विंचणार कविता

ವಿಂಚ್ಣಾರ್ ಕವಿತಾ

LVYN RODRIGUES



Kavita Publications

ಎಕಾ ಕವಿಕ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಭೊಂವ್ತಣಿಚ್ಯಾ ಗಜಾಲಿಂ ಲಾಗಿಂ ಸ್ಪಂದನ್
ಕರ್ಚಿ ಸಂವೇದನ್‌ಶೀಳತಾಯ್ ಆಸ್ತಾ. ಹಿ ಸಂವೇದನಾ ತಾಕಾ
ತವಳ್ ತವಳ್ ಅಸ್ವಸ್ಥ್ ಕರ್ತಾ ಆನಿ ಹೆ ಅಸ್ವಸ್ಥ್‌ಕಾಯೆಂತ್ಲೆಂ ಸುಟ್ಕಾ
ಜೊಡುಂಕ್ ತೊ ಚಡ್ಪಡ್ತಾನಾ ತಾಚ್ಯಾ ಮನಾಂತ್ – ಚಿಂತ್ನಾಂ ಆನಿ
ಭೊಗ್ಣಾಂ ಉಚಾಂಬಳ್ ಜಾತಾತ್. ಹಿಂ ಉಚಾಂಬಳ್ ಭೊಗ್ಣಾಂ –
ಅರ್ಥಾಭರೀತ್ ಉತ್ರಾಂಕ್ ಸೊಧುನ್ ಧಾಂವೊನ್ ಆಸ್ತಾತ್.
ಎಕಾದಾವೆಳಾ ಭೊಗ್ಣಾಂಚಿ ಆನಿ ಅರ್ಥಾಭರೀತ್ ಉತ್ರಾಂಚಿ ಜೊಡಿ ಜಾತಾ,
ತವಳ್ ಥಂಯ್ಸರ್ ಏಕ್ ಕವಿತಾ, ಕಾಂತಾರ್ ಯಾ ಪದ್ ಜಲ್ಮತಾ.

एका कवीक आपल्या भोवंतणिच्या गजालीं लागीं स्पंदन
करची संवेदनशीळताय आसता. ही संवेदना ताका
तवळ तवळ अस्वस्थ करता आनी हे अस्वस्थकायेंतलें सुटका
जोडुंक तो चडपडताना ताच्या मनांत – चिंतनां आनी
भोगणां उचांबळ जातात. हीं उचांबळ भोगणां –
अर्थाभरीत उत्रांक सोधून धांवोन आसतात.
एकादावेळा भोगणांची आनी अर्थाभरीत उत्रांची जोडी जाता,
तवळ थंयसर एक कविता, कांतार या पद जल्मता.

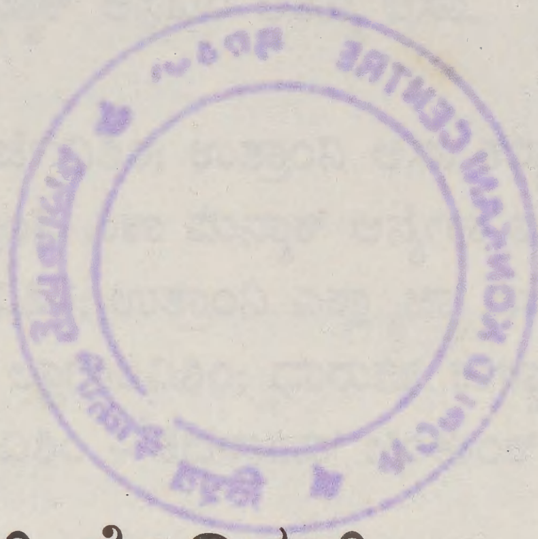
ವಿಂಚ್ಣಾರ್ ಕವಿತಾ

विंचणार कविता

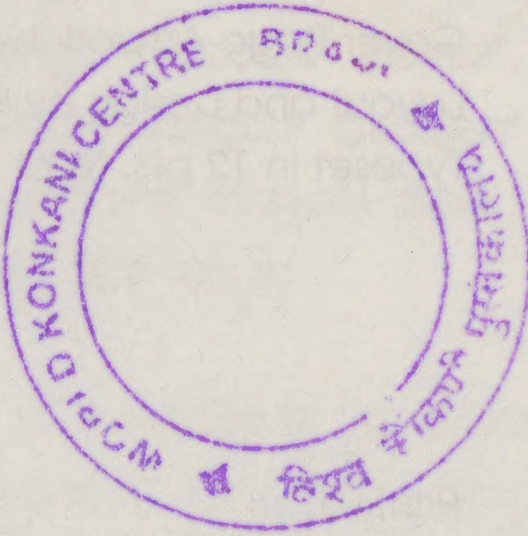




ವಿಂಚ್ಣಾರ್ ಕವಿತಾ
विंचणार कविता



ಮೆಲ್ವಿನ್ ರೊಡ್ರಿಗಸ್
मेल्विन रोड्रीगस



ಕವಿತಾ ಪಬ್ಲಿಕೇಷನ್ಸ್
कविता पब्लिकेशन्स

'Vinchnnar Kavita'- Selected Konkani Poems by Melvyn Rodrigues.



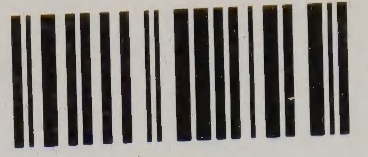
First Published : 2012
Pages : 144
Price : Rs 250-00

Cover Page Artwork by Wilson Kayyar
Layout and Design by Pinto, Vamanjoor
Typeset in 12 pts. Nudi

Publisher:

Kavita Publications
403, Venus Prime
Kadri Kambla Road
Pinto's Lane, Bejai
Mangalore - 575 004
Karnataka, India

Printed at:
Brilliant Printers Pvt. Ltd. Bangalore.



ಸುರ್ವಿಲೆಂ ಉತರ್

ಆಮಿ ಉತ್ರಾಂ ಉಲಯ್ತಾಂವ್. ಆಮಿ ಉತ್ರಾಂ ಆಯ್ಕತಾಂವ್. ಆಮಿ ಉತ್ರಾಂ ವಾಚ್ತಾಂವ್ ಆನಿ ಥೊಡೆ ಪಾವ್ಟಿಂ ಆಮ್ಕಾಂ ಸಮ್ಜನಾತಲ್ಲಿಂ ಉತ್ರಾಂ ಪಳೆಯ್ತಾಂವ್ ಸೈತ್. ವಾರ್‍ಯಾ ಉಪ್ರಾಂತ್ ಮನ್ಶ್ಯಾಕ್ ಚಡ್ ಗರ್ಜೆಚಿ ವಸ್ತ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಉತ್ರಾಂ. ಉತ್ರಾಂಕ್ ಉಸ್ವಾಸ್ ಆಸ್ತಾ. ಉಸ್ವಾಸ್ ನಾಸ್ತಾನಾ ಉತ್ರಾಂ ಉಚಾರುಂಕ್ ಜಾಯ್ನಾಂತ್. ಉತ್ರಾಂಕ್ ಉಸ್ವಾಸ್ ಆಸಾ ದೆಕುನ್ ತಾಂಕಾಂ ಜೀವ್ ಆಸಾ ಆನಿ ಜೀವ್ ಆಸಾ ದೆಕುನ್ ತಾಂಕಾಂ ಮನ್ಶ್ಯಾಕ್ ಆಸ್ಚೆಬರಿ ಅತ್ಮೊ ಆಸಾ.

ಪುಣ್ ಆಮಿ ಮನೀಸ್ ಉತ್ರಾಂಚೆ ಗರ್ಜೆವಿಶಿಂ; ಉತ್ರಾಂನಿ ಆಸಾ ಕರ್‍ಚ್ಯಾ ಅರ್ಥಾಂಚ್ಯಾ ಸಂಸಾರಾವಿಶಿಂ; ಉತ್ರಾಂನಿ ಎಕಾ ಮನ್ಶ್ಯಾಕ್ ಆನ್ಯೇಕಾ ಮನ್ಶ್ಯಾಚ್ಯಾ ಕಾಳ್ಜಾಕ್, ಮನಾಕ್ ಪಾವೊಂವ್ಚೆ ತಾಕ್ತೆವಿಶಿಂ; ಉತ್ರಾಂನಿ ಎಕ್ಲ್ಯಾಚ್ಯಾ ಜಿವಾಭಿತರ್ ಉಟೊವ್ಯೆತ್ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾ ಭೊಗ್ಣಾಂಚ್ಯಾ ಲ್ಹಾರಾಂವಿಶಿಂ; ಧಾರುಣ್ ಕಾಳ್ಜಾಂಕ್ ಸೈತ್ ಪಿಗ್ಳಾಂವ್ಕ್ ಸಕ್ಚ್ಯಾ ಉತ್ರಾಂಚ್ಯಾ ಬಳಾವಿಶಿಂ – ಕೆದಳಾಯ್ ಚಿಂತುಂಕ್ ವಚನಾಂವ್.

ಎಕಾ ಕವಿಕ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಭೊಂವ್ತಣಿಚ್ಯಾ ಗಜಾಲಿಂ ಲಾಗಿಂ ಸ್ಪಂದನ್ ಕರ್‍ಚಿ ಸಂವೇದನ್‌ಶೀಳತಾಯ್ ಆಸ್ತಾ. ಹಿ ಸಂವೇದನಾ ತಾಕಾ ತವಳ್ ತವಳ್ ಅಸ್ವಸ್ಥ್ ಕರ್ತಾ ಆನಿ ಹೆ ಅಸ್ವಸ್ಥ್‌ಕಾಯೆಂತ್ಲೆಂ ಸುಟ್ಕಾ ಜೊಡುಂಕ್ ತೊ ಚಡ್ಪಡ್ತಾನಾ ತಾಚ್ಯಾ ಮನಾಂತ್ – ಚಿಂತ್ನಾಂ ಆನಿ ಭೊಗ್ಣಾಂ ಉಚಾಂಬಳ್ ಜಾತಾತ್. ಹಿಂ ಉಚಾಂಬಳ್ ಭೊಗ್ಣಾಂ – ಅರ್ಥಾಭರೀತ್ ಉತ್ರಾಂಕ್ ಸೊಧುನ್ ಧಾಂವೊನ್ ಆಸ್ತಾತ್. ಎಕಾದಾವೆಳಾ ಭೊಗ್ಣಾಂಚಿ ಆನಿ ಅರ್ಥಾಭರೀತ್ ಉತ್ರಾಂಚಿ ಜೊಡಿ ಜಾತಾ, ತವಳ್ ಥಂಯ್ಸರ್ ಏಕ್ ಕವಿತಾ, ಕಾಂತಾರ್ ಯಾ ಪದ್ ಜಲ್ಮತಾ.

ಮ್ಹಜ್ಯೊಯ್ ಕವಿತಾ ಹೆಚ್ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಂತ್ಲ್ಯಾನ್ ರೂಪ್ ಜೊಡುನ್ ಆಯ್ಲ್ಯಾತ್. ಜಾಯ್ತೆಪಾವ್ಟಿಂ, ಹ್ಯಾ ಕವಿತಾಂಕ್ ಬರೊಂವ್ಚ್ಯಾ ವಗ್ತಾ, ಕಾಳ್ಜಾಂ ಧಲೊಂವ್ಕ್ ಸಕನಾತಲ್ಲಿ ತಾಂಚಿ ತಾಂಕ್, ವರ್ಸಾಂ ಗೆಲ್ಲ್ಯಾಬರಿ ಆಯಿಲ್ಲಿ ಆಸಾ. ಥೊಡೆಪಾವ್ಟಿಂ, ಬರೊಂವ್ಚ್ಯಾ ವಗ್ತಾ, ಮನಾ ಫುಲೊಂವ್ಚಿ ತಾಂಚಿ ತಾಂಕ್, ವರ್ಸಾಂ ಗೆಲ್ಲ್ಯಾಬರಿ ತಾಂಣಿ ಹೊಗ್ಡಾವ್ನ್ ಘೆತಲ್ಲಿ ಆಸಾ. ಕಾಳಾಚೆ ಉತ್ರೊಣೆಂತ್, ಸ್ವಾಸ್ ಆಸ್ಚ್ಯಾ ಮನ್ಶ್ಯಾಚಿ ಜಿ ಗತ್ ಜಾತಾ, ತಸಲೀಚ್ ಗತ್ ಹ್ಯಾ ಕವಿತಾಂಚಿ ಆನಿ ಹ್ಯಾ ಕವಿತಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಉತ್ರಾಂಚಿ ಜಾತಾ, ಅಶೆಂ ಹಾಂವ್ ಸಮ್ಜತಾಂ.

ಹ್ಯಾ ಆದಿಂ ಮ್ಹಜೆ ಚ್ಯಾರ್ ಕವಿತಾ ಸಂಗ್ರಹ್ ಪರ್ಗಟ್ ಜಾಲ್ಯಾತ್. ತರೀ ತೆ ಆತಾಂ ವಿಕ್ತೆ ಮೆಳನಾಂತ್. ತೆ ಚ್ಯಾರಯ್ ಸಂಗ್ರಹ್ ಪರ್ತ್ಯಾನ್ ಪರ್ಗಟ್ಚ್ಯಾ ಬದ್ಲಾ ತ್ಯಾ ಸಂಗ್ರಹಾಂತ್ಲ್ಯೊ 'ವಿಂಚ್ಣಾರ್ ಕವಿತಾ' ಜ್ಯೊ ವೆಳಾ-ಕಾಳಾ ಪರ್ಮಾಣೆಂ ಕಾವ್ಯರಸಿಕಾಂನಿ, ವಿಮರ್ಶಕಾಂನಿ ಮಾಂದುನ್ ಘೆತಲ್ಯೊ ಆಸಾತ್, ತ್ಯೊ ಹ್ಯಾ ಪುಸ್ತಕಾಂತ್ ಪರ್ಗಟ್ಲ್ಯಾತ್.

ಹಾಂಗಾಚೆಂ ಹರ್ಯೆಕ್ ಉತ್ರಾಂ, ತುಮ್ಕಾಂ ದಾಧೊಸ್ಕಾಯ್ ಹಾಡ್ಚ್ಯೆಂ ಯೆಂವ್ಚಿಂ ಮಂತ್ರಾಂ ಜಾಂವ್!

-ಮೆಲ್ವಿನ್ ರೊಡ್ರಿಗಸ್

सुरविलें उतर

आमी उत्रां उलयतांव. आमी उत्रां आयकतांव. आमी उत्रां वाचतांव आनी थोडे पावटीं आमकां समजनातल्लीं उत्रां पळेयतावं सैत. वारया उपरांत मनशाक चड गर्जेची वस्त म्हळ्यार उत्रां. उत्रांक उसवास आसता. उसवास नासताना उत्रां उचारुंक जायनांत. उत्रांक उसवास आसा देकून तांकां जीव आसा आनी जीव आसा देकून तांकां मनशाक आसचेबरी आत्मो आसा.

पूण आमी मनीस उत्रांचे गर्जेविशीं; उत्रांनी आसा करच्या अर्थांच्या संसाराविशीं; उत्रांनी एका मनशाक आन्येका मनशाच्या काळजाक, मनाक पावोंवचे ताक्तेविशीं; उत्रांनी एकल्याच्या जिवाभितर उटोव्येत जाल्ल्या भोगणांच्या ल्हारांविशीं; धारूण काळजांक सैत पिगळावंक सकच्या उत्रांच्या बळाविशीं – केदळाय चिंतुंक वचनांव.

एका कवीक आपल्या भोवंतणिच्या गजालीं लागीं स्पंदन करची संवेदनशीळताय आसता. ही संवेदना ताका तवळ तवळ अस्वस्थ करता आनी हे अस्वस्थकायेंतलें सुटका जोडुंक तो चडपडताना ताच्या मनांत – चिंतनां आनी भोगणां उचांबळ जातात. हीं उचांबळ भोगणां –

अर्थाभरीत उत्रांक सोधून धांवोन आसतात. एकादावेळा भोगणांची आनी अर्थाभरीत उत्रांची जोडी जाता, तवळ थंयसर एक कविता, कांतार या पद जल्मता.

म्हज्योय कविता हेच प्रक्रियेंतल्यान रूप जोडून आयल्यात.
जायतेपावटीं, ह्या कवितांक बरोंवच्या वगता, काळजां धलोवंक सकनातल्ली तांची तांक, वर्सां गेल्ल्याबरी आयिल्ली आसा. थोडेपावटीं, बरोंवच्या वगता, मनां फुलोंवची तांची तांक, वर्सां गेल्ल्याबरी तांणी होगडावन घेतल्ली आसा. काळाचे उत्रोणेंत, स्वास आसच्या मनशाची जी गत जाता, तसलीच गत ह्या कवितांची आनी ह्या कवितांतल्या उत्रांची जाता, अशें हांव समजतां.

ह्या आदीं म्हजे च्यार कविता संग्रह पर्गट जाल्यात. तरी ते आतां विकते मेळनांत. ते च्यारय संग्रह परत्यान पर्गटच्या बदला त्या संग्रहांतल्यो 'विंचणार कविता' ज्यो वेळा-काळा पर्माणें काव्यरसिकांनी, विमर्शकांनी मांदून घेतल्ल्यो आसात, त्यो ह्या पुस्तकांत पर्गटल्यात.

हांगाचीं हरयेक उत्रां, तुमकां दाधोस्काय हाडन येवंचीं मंत्रां जावं!

-मेल्विन रोड्रीगस

ಮಾಂಡಾವಳ್ / मांडावळ

ಸುರ್ಯೊ ಫಾಲ್ಯಾಂ ಉದೆತಲೊ

ಬಂದ್ವಣಿಚ್ಯಾ ಭಿತರ್ ಫಾಲ್ಯಾಂ
ಸುಟ್ಕೆ ಝುಂಡೊ ಉಬ್ತಲೊ
ಉಜ್ವಾಡ್ ಆನಿ ಪಯ್ಸ್ ನಾ
ಸುರ್ಯೊ ಫಾಲ್ಯಾಂ ಉದೆತಲೊ

ಕಾಳಿಂ ಕುಪಾಂ ಖೆಳ್ಚಿಂನಾಂತ್
ಮೊಳಾಬ್ ನಿತಳ್ ನಾಚ್ತಲೆಂ
ರಂಗ್‌ರಂಗಾಳ್ ತಿಂತಾಂ ಉಡೊವ್ನ್
ದೊಳ್ಯಾಂಕ್ ಸೊಭಿತ್ ದಿಸ್ತಲೆಂ
ಹುಮೆದಿಚೆ ಝುರಿಂತ್ ನ್ಹಾವ್ನ್
ದೀಸ್ ಆಮ್ಚೊ ಯೆತಲೊ
ಸುರ್ಯೊ ಫಾಲ್ಯಾಂ ಉದೆತಲೊ

ಝಾಡಾಂ ವಾಂಜ್ಡಿಂ ಉರ್ಚಿಂನಾಂತ್
ಫುಲಾಂ ಖಿಣಾನ್ ಫುಲ್ತಲಿಂ
ಘೊಸ್ ಘೊಸಾಂನಿ ರುಚಿಕ್ ಫಳಾಂ
ಖಾಂವ್ಚ್ಯಾಕ್ ಸದಾಂ ಮೆಳ್ತಲಿಂ
ದಾಧೊಸ್ಕಾಯೆ ಥೆಂಕ್ ಕಾಡೀತ್
ದೀಸ್ ಆಮ್ಚೊ ಯೆತಲೊ
ಸುರ್ಯೊ ಫಾಲ್ಯಾಂ ಉದೆತಲೊ

ಕಾಳೀಜ್ ಖೊಟೆಂ ಉರ್ಚೆಂ ನಾ
ಮಾಯಾಮೊಗಾನ್ ಪೆಟ್ತಲೆಂ
ಶಿಜೊನ್ ಆಸ್ಚ್ಯಾ ರಗ್ತಾಂತ್ ಸಯ್ತಿ
ಸೊಸ್ಣಿಕಾಯ್ ಶಿಂಪ್ತಲೆಂ
ಸಮಾಧಾನಾಕ್ ವೆಂಗೊನ್ ಹರ್ಯೆಕ್
ದೀಸ್ ಆಮ್ಚೊ ಯೆತಲೊ
ಸುರ್ಯೊ ಫಾಲ್ಯಾಂ ಉದೆತಲೊ

ಘಾಯೆ ಕೆಲ್ಯಾತ್ ಆಮಿ ತರೀ
ಮಾವೊ ಉರೊಂವ್ಕ್ ಸೊಡ್ಚೆನಾಂವ್
ದೂಖ್ ದಿಲ್ಲ್ಯಾ ಭಾವಾ ಭಯ್ಣಿಕ್
ದುಖಾಂತ್ ಮರೊಂಕ್ ದಿಂವ್ಚೆಂನಾಂವ್
ಸುಖಾ ಬಂದ್ರಾಕ್ ತಾಂಕಾಂ ಪಾಂವ್ಚೊ
ದೀಸ್ ಆಮ್ಚೊ ಯೆತಲೊ
ಸುರ್ಯೊ ಫಾಲ್ಯಾಂ ಉದೆತಲೊ

ಜೈಲಾಕ್ ಆಮಿ ಪಾವ್ಲ್ಯಾಂವ್, ಆತಾಂ
ಸುಟ್ಕಾ ಕಿತೆಂ ಸಮ್ಜಲ್ಯಾಂವ್
ಉಜ್ವಾಡಾಚ್ಯಾ ಹರ್ಯೆಕ್ ಕಿರ್ಣಾ
ಸಕ್ತೆವಿಶಿಂ ಜಾಣಾ ಜಾಲ್ಯಾಂವ್
ಹ್ಯಾಯಿ ಫುಡೆಂ ರಾತ್ ನಾಸ್ಚೊ
ದೀಸ್ ಆಮ್ಚೊ ಯೆತಲೊ
ಸುರ್ಯೊ ಫಾಲ್ಯಾಂ ಉದೆತಲೊ

ಸಪ್ಟೆಂಬರ್, 2008

सुर्यो फाल्यां उदेतलो

बंदखणिच्या भितर फाल्यां
सुटके झंडो उबतलो
उजवाड आनी पयस ना
सुर्यो फाल्यां उदेतलो

काळीं कुपां खेळचींनांत
मोळाब नितळ नाचतलें
रंगरंगाळ तिंतां उडोवन
दोळ्यांक सोभित दिसतलें
हुमेदिचे झरींत न्हावन
दीस आमचो येतलो
सुर्यो फाल्यां उदेतलो

झाडां वांजडीं उरचींनांत
फुलां खिणान फुलतलीं
घोस घोसांनी रुचीक फळां
खांवच्याक सदां मेळतलीं
दाधोस्काये धेंक काडीत
दीस आमचो येतलो
सुर्यो फाल्यां उदेतलो

काळीज खोटें उरचें ना
मायामोगान पेटतलें
शिजोन आसच्या रगतांत सयती
सोसणिकाय शिंपतलें
समाधानाक वेंगोन हरयेक
दीस आमचो येतलो
सुर्यो फाल्यां उदेतलो

घाये केल्यात आमी तरी
मावो उरोंवक सोडचेनांव
दूख दिल्ल्या भावा भयणिक
दुखांत मरोंक दिंवचेंनांव
सुखा बंद्राक तांकां पांवचो
दीस आमचो येतलो
सुर्यो फाल्यां उदेतलो

जैलाक आमी पावल्यांव, आतां
सुटका कितें समजल्यांव
उजवाडाच्या हरयेक किर्णा
सकनेविशीं जाणा जाल्यांव
ह्यायी फुडें रात नासचो
दीस आमचो येतलो
सुर्यो फाल्यां उदेतलो

सेतेंबर, २००८

ಮಲೆಕೊಡಿ

ಕಾಲ್‌ಚ್ ಲಗಿನ್ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾ
ಕಾಜಾರಿ ಜೊಡ್ಯಾಚ್ಯಾ ಕುಡಾಂತ್
ಖಬ್ರೆವಿಣೆಂ ಕಳಯ್ನಾಸ್ತಾಂ ಘುಸಲ್ಲ್ಯಾಬರಿ
ಮಲೆಕೊಡಿಚ್ಯಾ ಮಾತ್ಯಾಕ್ ಪಾವ್ಲಾಂ

ದೊಂಗ್ರಾಚ್ಯಾ ಶಾಂತ್‌ಪಣಾಂತ್
ಬುಡ್ಚ್ಯಾ ಸುರ್ಯಾಚಿಂ ಕಿರ್ಣಾಂ
ಚಾಂದಡ್ಯಾಚ್ಯಾ ಖೊಲ್ಯಾಂಲಾಗಿಂ ಮಿರಯ್ತಾನಾ
ಪಯ್ಸಿಲ್ಯಾ ನೇತ್ರಾವತಿಂತಯ್
ಮೊಸ್ರಾಚಿ ಭರ್ತಿ ಯೆತಾ

ರಾಂದ್ಣಿಚ್ಯಾ ಉಜ್ಯಾರ್
ಕೊಣಾಚ್ಯಾ ತೊಂದ್ರಾಂತ್
ಪಣ್ಸಾಚ್ಯಾ ಪಾತೊಳ್ಯಾಂಕ್ ಪರ್ಮಳ್
ದೀವ್ಕ್ ಸಕ್ಚೆ ಖೊಲೆ
ರುಕಾರ್ ಆಸೊನಚ್ ಕಿರ್ಣಾಂಚೆ ಉಬೆಕ್
ಥಕಲ್ಲ್ಯಾ ಕಾಳ್ಜಾಂನಿ
ಪರ್ಮಳ್ ಫುಂಕ್ಚೆಂ ತ್ರಾಣ್ ಜೊಡ್ತಾತ್

ಸಾಂಜೆ ಮಾರುತಾಚೆ ಮೊವಾಳ್ಸಣೆಂತ್
ಚಾಂದಡ್ಯಾಚ್ಯಾ
ಝುಡೊಂಕ್ ರಾವಲ್ಲ್ಯಾ
ಸೊವ್ಲ್ಯಾಂನಿ ಸಯ್ತ್
ಸೊಳಾಂಚೆ ಚಲಿಯೆಚೊ ಉದ್ರೇಕ್!

ಮೊಳ್ಬಾಚ್ಯಾ ಮಸ್ತಕಾಚೆರ್ ಪುನವ್ ಫುಟ್ತಾನಾ
ದಣ್ಸಲ್ಲ್ಯಾ ಮುರ್ಯಾಂಚೆರ್ ಪಾಂಯ್ಜಣಾಂಚಿಂ ಝುಣ್‌ಝುಣಾಂ
ತಣಾಚ್ಯಾ ಮುಳ್ಕಾಟಾಂಚೊ ಲೆಗುನ್
ಉರ್ಬೆಚೊ ನಾಚ್

ಯೇ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಮಲೆಕೊಡಿ
ತಾಂಡುಂ ಕಶ್ಟೊ ಮ್ಹಜ್ಯೊ ಕಾಳ್ಜಾ ಉಡಿ

ಯೇ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಮಲೆಕೊಡಿ
ಹಾಂಗಾಚ್ ರಾವ್ಯಾಂ ಜಾತಾ ಘಡ್ಯೆನ್ ಘಡಿ

ಯೇ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಮಲೆಕೊಡಿ
ಖಿಣಾಕ್ ಮ್ಹಾಕಾ ವೆಂಗೆಂತ್ ಧರ್

ಯೇ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಮಲೆಕೊಡಿ
ವ್ಯಾಧಿ ಮ್ಹಜ್ಯೊ ಶಮನ್ ಕರ್

(ಮಲೆಕೊಡಿ, ಮಂಗ್ಳುರಾ ಭಾಯ್ರ್ ಏಕ್ ಶಾಂತ್ ದೊಂಗ್ರಾ ಸುವಾತ್)

ಮಾರ್ಚ್, 2008

मलेकोडी

कालच लगिन जाल्ल्या
काजारी जोड्याच्या कुडांत
खब्रेविणें कळयनासतां घुसल्ल्याबरी
मलेकोडिच्या मात्याक पावलां

दोंग्राच्या शांतपणांत
बुडच्या सुर्याचीं किर्णां
चांदड्याच्या खोल्यांलागीं मिरयताना
पयशिल्या नेत्रावतिंतय
मोस्राची भरती येता

रांदणिच्या उज्यार
कोणाच्या तोंद्रांत
पणसाच्या पातोळयांक परमळ
दींवक सकचे खोले

रुकार आसोनच किर्णांचे उबेक
थकल्ल्या काळजांनी
परमळ फुंकचें त्राण जोडतात

सांजे मारुताचे मोवसाणेंत
चांदश्याच्या
झडोंक रावल्ल्या
सोवल्यांनी सयत
सोळांचे चलियेचो उद्रेक!

मोळबाच्या मस्तकाचेर पुनव फुटताना
दणसल्ल्या मुर्यांचेर पांयजणांचीं झणझणां
तणाच्या मुळकाटांचो लेगून
उरबेचो नाच

ये म्हज्या मलेकोडी
तांडूं कश्यो म्हज्यो काळजा उडी

ये म्हज्या मलेकोडी
हांगाच राव्यां जाता घडयेन घडी

ये म्हज्या मलेकोडी
खिणाक म्हाका वेंगेंत धर

ये म्हज्या मलेकोडी
व्याधी म्हज्यो शमन कर

(मलेकोडी, मंगळुरा भायर एक शांत दोंग्रा सुवात)

मार्च, २००८

ಗಾಂವ್ಚ್ಯಾ ಪಾಂಯಾಂ ಮುಳಾ

ಲಾಂಬ್ ತಪಸ್ಸ್ ಕಾಬಾರ್ ಕೆಲಾಂ
ಸೊನೆಂ ಜೊಡ್ತಾಂ ಲೊಂಕಾಡ್ ಜಾಲಾಂ
ನಿಮ್ಣಿಂ ತುಜ್ಯಾ ಪಾಂಯಾಂರ್ ಪಡ್ಲಾಂ
ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಗಾಂವಾ

ತುಜ್ಯಾ ಹಾತಾಂನಿ
ಮ್ಹಜೆಂ ಮಾತೆಂ ಉಕಲ್
ಸುರೆಲ್ಲ್ಯಾ ಮ್ಹಜೆ ದಿಷ್ಟಿಂಕ್
ದೆಖ್ಚೆಂ ಧೈರ್ ದೀ
ಮುಯೆಲ್ಲ್ಯಾ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಹಾತಾಂಕ್
ಲಿಖ್ಚೆಂ ತ್ರಾಣ್ ದೀ
ಕಾಂಪ್ಚೆ ಮ್ಹಜೆ ವೆಂಗೆಕ್
ಪೊಟ್ಲುಂಚೆಂ ಭಾಗ್ ದೀ
ಸಲ್ವಲ್ಲ್ಯಾ ದೊನೀ ಪಾಂಯಾಂಕ್
ಸಾಸಾಯೆಚಿ ವಾಟ್ ದೀ
ಥಕ್ಲ್ಲ್ಯಾ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ನಾಕಾ ಲಾಗಿಂ
ಪರ್ಮಳಾಚಿಂ ಫುಲಾಂ ಫುಲಯ್
ಬಂಧ್ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾ ಕಾನಾ ಲಾಗಿಂ
ಸುರಾಯೆಚೆ ಸೂರ್ ಧಲಯ್
ಧಾರುಣ್ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಹರ್ಧ್ಯಾಂತ್
ಮೈಪಾಸಾಚೆಂ ಕಾಳೀಜ್ ದೀ
ಕಂಲ್ಬೆಲ್ಲ್ಯಾ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಉಸ್ವಾಸಾಕ್
ಆವ್ಕಾಚೊ ಆವ್ಕಾಸ್ ದೀ

ತುಜಿ ಮಾತಿ ವೊಳ್ಕನಾ ಜಾಲೊಂ
ತುಜೆಂ ಪಾಚ್ವೆಂ ಪಚಯ್ನಾ ಜಾಲೊಂ
ತುಜೊ ಪರ್ಮಳ್ ಹುಂಗಿನಾ ಜಾಲೊಂ
ತುಜೆಂ ಸಂಗೀತ್ ಸಮ್ಜನಾ ಜಾಲೊಂ
ತುಜೆ ವಾಟೆರ್ ಘೊಂಟೊ ಜಾಲೊಂ
ತುಜ್ಯಾ ಮನ್ಶ್ಯಾಂಕ್ ಅನ್‌ವೊಳ್ಕಿ ಜಾಲೊಂ

ತುಜೆ ಸೊಭಾಯೆಕ್ ದೊಳೆ ಧಾಂಪ್ಲೆ
ಕಾಳ್ಜಾಂತ್ಲೆಂ ಮನ್ಶಾಪಣ್ ಗಿದಾಂಕ್ ವೊಂಪ್ಲೆಂ

ಆತಾಂ ತುಜೆಚ್ ಲಾಗಿಂ ಪಾವ್ಲಾಂ
ಲಾಂಬ್ ತಪಸ್ಸ್ ಕಾಬಾರ್ ಕೆಲಾಂ
ಮಸ್ತಕ್ ತುಜ್ಯಾ ಪಾಂಯಾಂಂರ್ ದಿಲಾಂ
ಗಾಂವಾ ಮ್ಹಜ್ಯಾ

ಆಗೋಸ್ತ್, 2007

गांवच्या पांयां मुळा

लांब तपस्स काबार केलां
सोनें जोडतां लोंकाड जालां
निमणें तुज्या पांयांर पडलां
म्हज्या गांवा

तुज्या हातांनी
म्हजें मातें उकल
सुरेल्ल्या म्हजे दिष्टींक
देखचें धैर दी
मुयेल्ल्या म्हज्या हातांक
लिखचें त्राण दी
कांपचे म्हजे वेंगेक
पोटलुंचें भाग दी
सलवल्ल्या दोनी पांयांक
सासायेची वाट दी
थकल्ल्या म्हज्या नाका लागीं
परमळाचीं फुलां फुलय
बंध जाल्ल्या काना लागीं
सुरायेचे सूर धलय
धारुण म्हज्या हरध्यांत

मैपासाचें काळीज दी
कंलबेल्ल्या म्हज्या उसवासाक
आवकाचो आवकास दी

तुजी माती वोळकना जालों
तुजें पाचवें पचयना जालों
तुजो परमळ हुंगिना जालों
तुजें संगीत समजना जालों
तुजे वाटेर थोंटो जालों
तुज्या मनशांक अनवोळकी जालों
तुजे सोभायेक दोळे धांपले
काळजांतलें मनशापण गिदांक वोंपलें

आतां तुजेच लागीं पावलां
लांब तपस्स काबार केलां
मस्तक तुज्या पांयांर दिलां
गांवा म्हज्या

आगोस्त, २००७

ಮಾರ್ಶ್ಯಾಸಾಚೆಂ ಮಾಗ್ಣೆಂ

ಪಿರ್ಲುಕ್ ಕೆದಿಂ ಪಿರ್ಲುಕ್ ಉರನಾ
ಜರ್ ಉಸ್ವಾಸ್ ತಾಂತ್ಲ್ಯಾನ್ ವ್ಹಾಳನಾ
ಉರ್ಲ್ಯಾರ್ ಫಕತ್ ವಾಶ್ಯಾಚೊ ಕುಡ್ಕೊ
ಜಿವಿತ್ ಖಂಯ್ಚೆಂಯ್ ಫುಲನಾ

ಮೊರ್ಲುಕ್ ಆಸ್ತಾಂ ಫುಂಕುಂ ಕಶೆಂ
ಪಿರ್ಲುಕ್ ಮ್ಹಜಿ ಕಳನಾ
ಸಾಸ್ರಾಂ ಆದಿಂ ಚಿಡ್ದುನ್ ಗೆಲ್ಲೊ
ಉಸ್ವಾಸ್ ಗಳ್ಯಾಂತ್ ವ್ಹಾಳನಾ

ಹಾಂವ್ ಮಾರ್ಶ್ಯಾಸ್, ಆಪೊಲ್ಲೊಚ್ಯಾ
ಪೊಂತಾಕ್ ಹಾರ್ವೊನ್ ಮೆಲಲೊ
ಸಂಸಾರಾಚ್ಯಾ ವಾಶ್ಯಾ ಕುಡ್ಕ್ಯಾಂಕ್
ಸದಾಂ ನಿರಾಸ್ ಕೆಲಲೊ

ಕೃಷ್ಣ ದೆವಾ ಫುಂಕ್‌ರೆ ಮುರಲಿ
ಫುಲೊಂ ಅಸ್ಕತ್ ಥಾನಾಂ
ವಾಶ್ಯಾಂತ್ ಲೆಗುನ್ ವ್ಹಾಳೊಂ ಗಾಣೆಂ
ಧಲೊಂ ದುಬ್ಳಿಂ ಮನಾಂ!

(ಮಾರ್ಶ್ಯಾಸ್, ಗ್ರೀಕ್ ಪುರಾಣಾಂತ್ಲೊ ಮನೀಸ್)

ಜುಲಾಯ್, 2007

मारश्यासाचें मागणें

पिरलुक केदीं पिरलुक उरना
जर उसवास तांतल्यान व्हाळना
उरल्यार फकत वाश्याचो कुडको
जिवित खंयचेंय फुलना

मोरलुक आसतां फुंकूं कशें
        पिरलुक म्हजी कळना
सास्रां आदीं चिरडून गेल्लो
        उसवास गळ्यांत व्हाळना

हांव मारश्यास, आपोल्लोच्या
        पोंताक हारवोन मेललो
संसाराच्या वाश्या कुडक्यांक
        सदां निरास केललो

कृष्णा देवा फुंकरे मुरली
        फुलों अस्कत थानां
वाश्यांत लेगुन व्हाळों गाणें
        धलों दुबळीं मनां!

(मारश्यास, ग्रीक पुराणांतलो मनीस)

जुलाय, २००७

ಭಾಣ್ಶೆರ್ಯಾಲಾಗಿಂ

ಆಬಾಚ್ಯಾ ಪನ್ರ್ಯಾ ಪುಡ್ವ್ಯಾಚೆಂ
ಮಾಂಯ್ಚ್ಯಾ ಖತಾಂಚ್ಯಾ ಘಾಗ್ರ್ಯಾಚೆಂ
ಪಿಂದಲ್ಲ್ಯಾ ಕಾಪ್ಡಾಚೆಂ
ಹುಕು ಸುಟಲ್ಲೆ ಬಾಜ್ವೆಚೆಂ
ಬುರಾಕ್ ಪಡಲ್ಲ್ಯಾ ಬಂಜಾಣಾಚೆಂ
ಆಸ್ತಾಲೆಂಯ್ ತುಂ ಆದ್ಲ್ಯಾ ಕಾಳಾರ್

ಖುರಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಕೊನ್ಯಾಕ್ ಏಕ್ ಪಾವ್ಟಿಂ ಉಡಯ್ಲ್ಯಾರ್
ಕುಂಡ್ಲ್ಯಾಂಚೆ ಕರಿಯೆಂತ್
ವರ್ಸ್‌ಭರ್ ಲೊಳ್ತಾಲೆಂಯ್
ಕೊರ್ಗೊರ್ಲ್ಯಾಚ್ಯಾ ಕುಲ್ಯಾಚೆ ಕಾಳ್ಬಾಣೆಂತ್ ನೆಟ್ತಾಲೆಂಯ್
(ಕೊರ್ಗಾರಾಂಚೆ ಮರ್ಯಾದೆಕ್ ತಿಬೊ ಲಾಯ್ನಾಸ್ತಾಂ)
ಉಜ್ಯಾಚೆ ಧಾವೆಕ್ ಭಾಜ್ತಾಲೆಂಯ್
ಮೊಡ್ಕೆಂಚೆ ಉಬೆಕ್ ಲಾಸ್ತಾಲೆಂಯ್

ತುಕಾ ಧುಯ್ನಾತಲ್ಲೆ, ನಿತಳ್ ಕರಿನಾತಲ್ಲೆ
ಪೊರ್ಲಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಧುರ್ಯಾಂತ್ ತುಂ ಸುಕ್ತಾಲೆಂಯ್
ಮಾಗೀರ್ ಏಕ್ ದೀಸ್ ಕುಂಬು ಜಾತಾನಾ
ರಾಂದ್ಣಿಚ್ಯಾ ಉಜ್ಯಾಂತ್ ಭಸ್ಮಾತಾಲೆಂಯ್

ಆಜ್ ಆಬ್ ಪುಡ್ವಿಂ ನ್ಹೆಸನಾ
(ಆಜೊ, ಆಜಿ ಆಸ್ರ್ಯಾಂತ್ ರಾವ್ತಾತ್ ನ್ಹಯ್!)
ಮಾಂಯ್ಚ್ಯಾ ಕಾಪ್ಡಾಂಚೆರ್, ಘಾಗ್ರ್ಯಾಂಚೆರ್
ಕುಜ್ನಾಕ್ ಆಯಿಲ್ಲಿಂ ಮೊಲಾಂ ಬಾಂದ್ತಾತ್
ಬಾಜ್ವೆಚ್ಯಾ ಸಾಯ್ಜಾಚೆರ್ ಗಜಾಲಿ ಕಾಂತ್ತಾತ್
ಬಂಜಾಣಾಚ್ಯಾ ಬುರಾಕಾಂಚೆರ್ ಹೊಂದೊನ್
ಘರ್ಚ್ಯಾ ಬದ್ಕ್ಯಾಚೆಂ ಲೇಕ್ ಘಾಲ್ತಾತ್!
ದೆಕುನ್ ಪನ್ರ್ಯಾ ಕುಡ್ಕ್ಯಾಂಚ್ಯಾ ತುಕಾ ಸಾಂಡ್ಲೆಂ
ಆನಿ ಸೂಪರ್ ಮಾರ್ಕೆಟಿಂತ್ಲೆಂ ಹಾಡಿಜಾಯ್ ಪಡ್ಲೆಂ

ಬಾಯ್ಲಾಂಚ್ಯಾ 'ಬ್ರಾ'ಚ್ಯಾಕಿ ಚಡಿತ್ ತುಕಾ ಮೊಲ್
ಕಶೆಂ ಜಾಲೆಂ ಸಾಯ್ಬಿಣಿ?

ತುಜೊ ಸೈಲಾಪ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಕಿತೆಂ?
ಕರಿಯೆಚಿಂ ಕುಂಡ್ಲಿಂ ಆತಾಂ ನಾಂತ್
ಸಗ್ಳೆಂ ಗ್ಯಾಸಾಚೆರ್ ಜಾತಾ
ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಸ ರಾಂದ್ಣಿಂಚ್ಯಾ 'ಅವನಾ'ಚೆರ್
ವೊತಲ್ಲಿ ಪೇಜ್, ಉಸ್ಕಾಳ್ಲಿ ಕಡಿ
ತುಜ್ಯಾ ಆಂಗಾಕ್ ಪುಸ್ಲ್ಯಾರಯ್
ಹರ್ಯೆಕೆ ರಾತಿಂ 'ಫೇರಿಂತ್' ತುಕಾ ನ್ಹಾಣಯ್ತಾಂ
ಆನಿ ಮಾರ್ಬಲಚೆರ್ ಸುಖಯ್ತಾಂ

ಸಭಾರ್ ಪಾವ್ಟಿಂ ಹಾಂವ್ ನ್ಹಾಂವ್ಕ್ ಚುಕ್ಲ್ಯಾಂ
ಮ್ಹಾಕಾ ತರೀ ನ್ಹಾಣಂವ್ಕ್ ಕೊಣ್ ಆಸಾ?
ತುಕಾ ತರ್ ಹಾಂವ್ ನಾಂತರ್ ಮ್ಹಜೊ ಘೊವ್ ಆಸಾ!
ಕಿತ್ಲ್ಯಾ ಮೊಗಾನ್ ತುಕಾ ಧುತಾ ಸಾಯ್ಬಿಣಿ!

ಬದ್ಲಲ್ಲ್ಯಾ ಸಮಾಜಾಂತ್ ನಶಿಬ್ ತುಜೆಂ
ಭಾಂಗರಾಂತ್ ಬರಯ್ಲಾಂ
'ಭಾಣ್ಶಿರ್ಯಾ' ಮ್ಹಣೊನ್ ಗಾಳಿ ದಿಂವ್ಚೆ
ದೀಸಯ್ ಗೆಲ್ಯಾತ್
ತುಜೆಂ 'ಸ್ಟೇಟಸ್' ಊಂಚ್ ಪಾವ್ಲಾಂ
ತ್ಯಾಚ್ ದೆಕುನ್ ಕೊಣ್ಣಾ
ಜೆನ್ನಾಂ ಮ್ಹಜೊ ಘೊವ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಪೊಟ್ಲುನ್ ಧರ್ತಾ
ತೆನ್ನಾಂ ಮ್ಹಾಕಾ
'ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಮೊಗಾಚೆಂ ಭಾಣ್ಶಿರೆಂ' ಮ್ಹಣ್ತಾ!

ಜುಲಾಯ್, 2007

भाणशिऱ्यालागीं

आबाच्या परन्या पुडव्याचें
मांयच्या खतांच्या घागऱ्याचें
पिंदल्ल्या कापडाचें
हुकू सुटल्ले बाजवेचें
बुराक पडल्ल्या बंजाणाचें
आसतालेंय तूं आदल्या काळार

खुरांतल्या कोनशाक एक पावटीं उडयल्यार
कुंडल्यांचे करियेंत
वर्सभर लोळतालेंय
कोर्गोरल्यांच्या कुल्याचे काळबाणेंत नेटतालेंय
(कोर्गारांचे मर्यादेक तिबो लायनासतां)
उज्याचे धावेक भाजतालेंय
मोडकेंचे उबेक लासतालेंय

तुका धुयनातल्ले, नितळ करीनातल्ले
पोरलांतल्या धुऱ्यांत तूं सुकतालेंय
मागीर एक दीस कुंबू जाताना
रांदणिच्या उज्यांत भस्मातालेंय

आज, आब पुडवीं न्हेसना
(आजो, आजी आसऱ्यांत रावतात न्हय!)
मांयच्या कापडांचेर, घागऱ्याचेर
कुजनाक आयिल्लीं मोलां बांदतात
बाजवेच्या सायजाचेर गजाली कांत्तात
बंजाणाच्या बुराकांचेर होंदोन
घरच्या बदकाचें लेक घालतात !
देकुन परन्या कुडक्यांच्या तुका सांडलें
आनी सूपर मार्केटिंतलें हाडीजाय पडलें

बायलांच्या 'ब्रा'च्याकी चडीत तुका मोल
कशें जालें सायबिणी?

तुजो सैलाप म्हळ्यार कितें?
करियेचीं कुंडलीं आतां नांत
सगळें गॅसाचेर जाता
म्हज्या स रांदणिंच्या 'अवना'चेर
वोतल्ली पेज, उसळाल्ली कडी
तुज्या आंगाक पुसल्यारय
हरयेके रातीं 'फेरिंत' तुका न्हाणयतां
आनी मार्बलाचेर सुखयतां

सभार पावटीं हांव न्हांवक चुकल्यां
म्हाका तरी न्हाणंवक कोण आसा?
तुका तर हांव नांतर म्हजो घोव आसा!
कितल्या मोगान तुका धुता सायबिणी!

बदलल्ल्या समाजांत नशीब तुजें
भांगरांत बरयलां
'भाणशिऱ्या' म्हणोन गाळी दिंवचे
दीसय गेल्यात
तुजें 'स्टेटस' ऊंच पावलां
त्याच देकुन कोण्णा
जेन्नां म्हजो घोव म्हाका पोटलुन धरता
तेन्नां म्हाका
'म्हज्या मोगाचें भाणशिरें' म्हणता!

जुलाय, २००७

ದುಬಾಯ್ ಗೋಲ್ಡ್ ಸೂಖ್

ಯೆಯಾ,
ತುಮ್ಚ್ಯಾ ಗಳ್ಯಾಂ ಭೊಂವ್ತಿಂ ಹಿಂದ್ಳೊ ಬಾಂದ್ತಾಂವ್
ಆನಿ ಥಾನಾಂ ಮಧ್ಲ್ಯಾನ್ ಉಡ್ಕಾಣಾಂ ಮಾರ್ತಾಂವ್
ತಾಂಚೆ ಉಬ್ಗೊಣೆಚ್ಯಾ ಪೊರ್ಸಾಂತ್
ಸೊನ್ಯಾಚಿಂ ಪಿಸೊಳಿಂ ಜಾತಾಂವ್

ಅಪ್ರೂಪ್ ಕಾಳೊಕಾಂತ್, ಆಮಾಲಿ ಹಾತಾಂನಿ
ದಿಲ್ಲ್ಯೊ ದುಕಿ ಲೆಗುನ್
ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಸೊನ್ಯಾಳ್ಯಾ ಸ್ಪರ್ಶಾನ್ ಶಮನ್ ಕರ್ತಾಂವ್

ಯೆಯಾ,
ತಕ್ಲೆಚಿ ತಾಳು, ಕಾನಾಚಿ ಪಾಳು
ಆಮ್ಕಾಂ ದಿಯಾ

ತುಮ್ಚ್ಯಾ ದಾದ್ಲ್ಯಾಂನಿ
ಯೆದೊಳ್ ಸೊಧುನ್ ಕಾಡಿನಾತ್ಲ್ಲ್ಯಾ ಜಾಗ್ಯಾಂಚೊ
ಆಮ್ಕಾಂ ಸುಂರ್ಗಾರ್ ಕರುಂಕ್ ಸೊಡಾ

ತುಮ್ಚೆಂ ಕಮರ್ ಪೊಟ್ಲುನ್ ಧರ್‍ಚೆ
ಹಾತ್ ಆಮ್ಚೆಲಾಗಿಂ ಆಸಾತ್

ಆಸಾತ್ ಆಮ್ಚೆಲಾಗಿಂ
ನೊತಿಂ, ಚಿನೆಲಾಂ, ಕಾಂಟೆ, ಕಾಂಕ್ಣಾಂ, ಬೊಳಿಂ ಆನಿ
ಜಾಯ್ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ವೊಳಿಂ

....

ತುಮಿ ಕಿತೆಂ
ಬಾಯ್ಲಾಂಕ್ ಭಿತರ್ ಸೊಡ್ನ್



ಬೊಲ್ಸಾಂಚೆರ್ ಹಾತ್ ದವರ್ನ್
ಭಾಯ್ರುಚ್ ರಾವ್ಲ್ಯಾತ್?

ಆಮ್ಕಾಂ ದಾದ್ಲೇಯ್ ಜಾತಾತ್
ಆಮ್ಕಾಂ ಸೆಕ್ಸ್ ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಲಾಗನಾ
ಬೈಸೆಕ್ಶುವಲ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ಯ್ ಪರ್ವಾನಾ

ದೊಳೆ ಉಗ್ತೆ ದವರ್ನ್ ಪಳೆಯಾ

ಶಿಂದಾಘಾಂತ್ ಘಡಾಯ್
ಉಮ್ಕಳ್ಲ್ಲೆಬರಿ ಉಮ್ಕಳೊನ್ ಆಸಾಂವ್

ಘಡಾಯಾಂತ್ಲೆಂ ಏಕ್ಚ್ ಜೆರ್ಗಿ ಕೆಳೆಂ ಪುರೊ
ಚರ್ಬೆ ಕುಡಿಂತ್ಲ್ಯಾ
ಥರ್ಮೊಮೀಟರಾಚಿ ಮರ್ಕ್ಯುರಿ ಚಡಂವ್ಕ್

(ಶಿಂದಾಘಾ, ದುಬಾಯಾಂತ್ಲಿ ಏಕ್ ಮಾರ್ಕೆಟ್)

ಮಾರ್ಚ್, 2007

दुबाय गोल्ड सूख

येया,
तुमच्या गळ्यां भोंवतीं हिंदळो बांदतांव
आनी थानां मधल्यान उडकाणां मारतांव
तांचे उबगोणेच्या पोरसांत
सोन्याचीं पिसोळीं जातांव

अप्रूप काळोकांत, आमाली हातांनी
दिल्ल्यो दुकी लेगुन
आमच्या सोन्याळ्या स्पर्शान शमन करतांव

येया,
तकलेची ताळू, कानाची पाळू
आमकां दिया

तुमच्या दादल्यांनी
येदोळ सोधुन काडिनातल्ल्या जाग्यांचो
आमकां सुंरगार करुंक सोडा

तुमचें कमर पोटलुन धरचे
हात आमचेलागीं आसात

आसात आमचेलागीं
नोतीं, चिनेलां, कांटे, कांकणां, बोळीं आनी
जाय जाल्यार वोळीं
....
तुमी कितें
बायलांक भितर सोडन
बोल्सांचेर हात दवरन
भायरच रावल्यात?

आमकां दादलेय जातात
आमकां सेक्स म्हळ्ळें लागना
बैसेक्षुवल म्हळ्यारय परवा ना

दोळे उगते दवरन पळेया

शिंदाघांत घडाय
उमकळल्लेबरी उमकळोन आसांव

घडायांतलें एकच जिरगी केळें पुरो
चरबे कुडिंतल्या
थर्मोमीटराची मर्क्युरी चडंवक

(शिंदाघा, दुबायांतली एक मार्केट)

मार्च, २००७

ಕಾಯ್ಬೆವ್

ಕರಾಮಾಂತ್ ಕಾಂಪಾನ್ ಕಾಂಪ್ ಕಾಯ್ಬೆವಾಚೆ ರೂಕ್
ದೆಖ್ತಾಂ ಪಾನಾಂ, ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಮನಾ ಥಾಂಬ್ತಾ–ಮುಗೊ ಭುಕ್.

ಇಂಗ್ಲೆಂಡಾಚೆ ರಾಣ್ಯೆ ಮಾತ್ಯಾರ್ ಆದ್ಲ್ಯಾ ಶೆಕ್‌ಡ್ಯಾ ಚೆಪೆಂ
ದಿಸತ್ ಎಕ್ಲ್ಯಾಕ್, ಕೊಣ್ ದುಸ್ರ್ಯಾಕ್ ಅಂತ್ರಳಾಂತ್ಲೆಂ ತುಪೆಂ.

ವಾರ್‍ಯಾ ತಾರ್ವಾರ್ ಬಸೊನ್ ಚೊಯ್ಲ್ಯಾರ್ ಪಾಚ್ವೆಂ ಸಾತಿಂ ದಿಸ್ತಿತ್
ಸಾವ್ಳೆಕ್ ಪಂದ್ಲ್ಯಾನ್ ಚಲೊನ್ ಗೆಲ್ಯಾರ್ ದುಕಿ ಲೆಗುನ್ ಪಳ್ತಿತ್.

ಮ್ಹಾಕಾ ಮಾತ್ರ್ ಚೊಯ್ತಾಂ ಚೊಯ್ತಾಂ ಫುಲೊನ್ ಯೆತಾ ವೋಡ್
ಪಾನಾಂ ಕಣಾಂ ಫಕತ್ ದಿಸ್ತಾ ತುಜಿ–ಮೂ ಲಾಗ್‌ಮೋಡ್.

ಪಾನಾ ಪಾನಾ ನಾಚ್ಚೆಂ ದಿಸ್ತಾಯ್, ಕಳ್ನಾ ಸಂಗೀತ್ ಖಂಯ್ಚೆಂ?
ಆಸಾ ಕೊಣ್ಣಾ ವಾರ್‍ಯಾ ಶಿರಾಂ, ತುಕಾ ಮಾತ್ರ್ ಕಳ್ಚೆಂ!

ದೆಖೊನ್ ದೆಖೊನ್ ಜಾತಾಂ ಪಿಸೊ, ಥೊಡೆ ಪಾವ್ಟಿಂ ಸುಕ್ಣೆಂ
ಧನ್ಯ್ ತುಂವೆಂ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾ ಪಾನಾಂಕ್ ಕರುಂಕ್ ಪಾಕಾಂ ಮಾಖ್ಣೆಂ.

ಜಾಣಾಂ ಹಾಂವ್ ಕಾಯ್ಬೆವ್ ಕೊಡು, ಶಮನ್ ಕರ್ತಾ ವ್ಯಾಧಿ
ಇಲ್ಲೆಂ ಕೊಡು ತೂಂಯ್ ದೆಕುನ್, ಜಾಲ್ಲೊಂ ಮೊಗಾ ಶಾದಿ!

(ಕರಾಮಾ, ದುಬಾಯ್ ಶೆರಾಂತ್ಲೊ ಏಕ್ ಗಾಂವ್)

ಒಕ್ಟೋಬರ್, 2006

कायबेव

करामांत कांपान कांप कायबेवाचे रूक
देखतां पानां, म्हज्या मना थांबता–मुगो भुक.

इंगलेंडाचे राण्ये मात्यार आदल्या शेकड्या चेपें
दिसत एकल्याक, कोण दुसऱ्याक अंत्रळांतलें तुपें.

वारया तारवार बसोन चोयल्यार पाचवीं सातीं दिसतीत
सावळेक पंदल्यान चलोन गेल्यार दुकी लेगुन पळतीत.

म्हाका मात्र चोयतां चोयतां फुलोन येता वोड
पानां कणां फकत दिसता तुजी–मू लागमोड.

पाना पाना नाचचें दिसताय, कळना संगीत खंयचें?
आसा कोण्णा वारया शिरां, तुका मात्र कळचें!

देखोन देखोन जातां पिसो, थोडे पावटीं सुकणें
धन्य तुवें केल्ल्या पानांक करुंक पाकां माखणें.

जाणां हांव कायबेव कोडू, शमन करता व्याधी
इल्लें कोडू तूंय देकुन, जाल्लों मोगा शादी!

(करामा, दुबाय शेरांतलो एक गांव)

ओक्टोबर, २००६

ಕೊಪ್

ಬಾಪಾಯ್ ಕೊಪಾಂತ್ಲೆಂ ಪಿಯೆ ಪುತಾ, ಸೊಡಿನಾಕಾ ಆವಯ್ಚೆಂಯ್
ಹ್ಯಾ ಥೆಂಬ್ಯಾಂನಿ ಸಾಲ್ವಾರ್ ಜಾತಾ, ಜಿವಿತ್ ಕೊಣಾಯ್ಚೆಂಯ್!

ಏಕ್ ಥೆಂಬೊ ಬೂದ್‌ಬಾಳಿಚೊ, ಹಿಂವ್ಳಾಯ್ನಾಕಾ ಛಾರೊ
ಘೊಟ್ತಾಂ ಕಾಳ್ಜಾಂತ್ ಉಜ್ವಾಡ್ ಫುಲತ್, ಮೊರಾಪಾಸುನ್ ಪುರೊ!

ಏಕ್ ಥೆಂಬೊ ಗಿನ್ಯಾನಾಚೊ, ಮೆಳ್ತಾಂ ತಕ್ಷಣ್ ಪಿಯೆ
ಕಾಳ್ಯಾ ಕುಡಾಂತ್ ಪಿಛಾರ್ ಜಾವ್ನಯ್ ಸುಶೆಗಾತ್ ಜಿಯೆ!

ಏಕ್ ಥೆಂಬೊ ಮಯ್ಪಾಸಾಚೊ, ಗಳಾಯ್ ನಾಸ್ತಾಂ ಆರಾಯ್
ಜಿಣ್ಯೆಂತ್ ಸದಾಂ ಥಂಡಾಯ್ ದೀತ್, ಜಾತಲಿ ತೆನ್ನಾಂ ಖರಾಯ್!

ಏಕಾ ಥೆಂಬ್ಯಾಂತ್ ಕುಟ್ಮಾಜಿಣ್ಯೆ, ರೂಚ್ ಬರಿ ಮೆಳತ್
ಏಕ್ಸುರ್ಪಣಾಂತ್ ಫೆಟೊ ಜಾತಾಂ, ಖಿರ್ಚಿ ಕಲಾ ಕಳತ್!

ಘರ್ಚ್ಯಾ ಥೆಂಬ್ಯಾಂ ಪಿಂವ್ಚೆ ಪಯ್ಲೆಂ, ಪಾವ್ಲೊಯ್ ತರೀ ದರ್ಯಾ
ಲ್ಹಾರಾಂ ತುಕಾ ಗಿಳುನ್ ಸೊಡ್ತಿತ್, ಚುಕೊನ್ ಘೆಶಿ ಥಾರ್ಯಾ!

ಒಕ್ಟೋಬರ್, 2006

कोप

बापाय कोपांतलें पिये पुता, सोडिनाका आवयचेंय
ह्या थेंब्यांनी सालवार जाता, जिवित कोणायचेंय!

एक थेंबो बूदबाळिचो, हिंवळायनाका छारो
घोटतां काळजांत उजवाड फुलत, मोरापासुन पुरो!

एक थेंबो गिन्यानाचो, मेळतां तक्षण पिये
काळ्या कुडांत पिछार जावनय सुशेगात जिये!

एक थेंबो मयपासाचो, गळाय नासतां आराय
जिण्येंत सदां थंडाय दीत, जातली तेन्नां खराय!

एका थेंब्यांत कुटमाजिण्ये, रूच बरी मेळत
एकसुरपणांत घेटो जातां, खिरची कला कळत!

घरच्या थेंबयां पिंवचे पयलें, पावलोय तरी दर्या
ल्हारां तुका गिळुन सोडतीत, चुकोन घेशी थारया!

ओक्टोबर, २००६

ಮ್ಹುಜ್ಯಾ ಮೊಗಾಳ್ ಕವಿಂಕ್

ಘಟ್ ಧರಾ ಬರೆಂ ಮೆಳ್ಳ್ಯಾರ್
ಜಾಂವ್ಕ್ ಪುರೊ ಮೂಟ್ ಮಾತಿ
ಸಾಸ್ವಾ ಬಿಯಾಕ್ ಜೀವ್ ದಿಂವ್ಚಿ
ತೆ ಮಾತ್ಯೆಕ್ ಆಸಾ ಶಾಥಿ

ಘಟ್ ಧರಾ ಪಾತ್ಯೆಣೆಚೊ
ಜಾಂವ್ಕ್ ಪುರೊ ರಾನಾ ರೂಕ್
ತೋಯ್ ರೂಕ್ ಫಳಾಂ ದೀವ್ನ್
ಥಾಂಬಯ್ತ್ ತುಜಿ ಕಸ್ಲೀಯ್ ಭುಕ್

ಘಟ್ ಧರಾ ಶೆವೊಟ್ ತುಮ್ಚೊ
ಜಾವ್ಯೆತ್ ಪಯ್ಸ್ ತಾಚಿ ವಾಟ್
ತ್ಯಾಯಿ ವಾಟೆರ್ ಚಲ್ತಾಂ ಚಲ್ತಾಂ
ಫುಲಾಂ ಫುಲ್ತಿತ್ ಘಮ್‌ಘಮಾಟ್

ಘಟ್ ಧರಾ ಜಿವಿತ್ ತುಮ್ಚೆಂ
ಖಂಯ್ಚೇಯ್ ಘಡ್ಯೆ ತೆಂ ನಿಸ್ರತ್
ಬರೆ ಜಿಣ್ಯೆಂತ್ ಆಸ್ಲ್ಯಾರ್ ತಿಬೊ
ಸಂಸಾರ್ ತುಮ್ಕಾಂ ದುರ್ಸತ್!

ಘಟ್ ಧರಾ ಹಾತ್ ಮ್ಹುಜೊ
ಸಾಂಡುನ್ ವಚನ್ ಫಾಲ್ಯಾಂ ಜರಿ
ಜಿಣ್ಯೆಂತ್ ತುಮ್ಚ್ಯಾ ಸದಾಂಕಾಳ್
ವ್ಹಾಳಯ್ತಲೊಂ ಕವಿತಾ ಝುರಿ

ಜ್ಯೂನ್, 2005

म्हज्या मोगाळ कवींक

घट धरा बरें मेळ्ळ्यार
जांवक पुरो मूट माती
सासवा बियाक जीव दिंवची
ते मात्येक आसा शाथी

घट धरा पात्येणेचो
जांवक पुरो राना रूक
तोय रूक फळां दीवन
थांबयत तुजी कसलीय भुक

घट धरा शेवोट तुमचो
जाव्येत पयस ताची वाट
त्यायी वाटेर चलतां चलतां
फुलां फुलतीत घमघमाट

घट धरा जिवित तुमचें
खंयचेय घडये तें निसरत
बरे जिण्येंत आसल्यार तिबो
संसार तुमकां दुरसत!

घट धरा हात म्हजो
सांडुन वचन फाल्यां जरी
जिण्येंत तुमच्या सदांकाळ
व्हाळयतलों कविता झरी

ज्यून, २००५

ಮಸಣಾಚೊ ಗಾಂವ್

ಎಕಾಚ್ ದಿಸಾ ಪಯ್ಸ್ ಉರ್‍ಲ್ಲೊಂ ಹಾಂವ್
ಮನ್ ಮ್ಹುಜೆಂ ಜಾಲೆಂ ಮಸಣಾಚೊ ಗಾಂವ್

ತುಜ್ಯಾ ಉಸ್ವಾಸಾ ಶಿರಾಂ ನಿರ್ಮಳ್ ಕಮಳಾಂ
ಫೊಲೆ ಫೊಶೆತಾಂ, ಧೊಣ್ವಾ ರಂಗ್ ಮುಖಮಳಾಂ
ಹಾಡ್ತಾಂ, ಸಗ್ಳೊಚ್ ಬುಡ್ತಾಂ ಸಮ್ದಿರಾ ಥಳಾಂ
ಮೊಗಾ ಮಯ್ಪಾಸಾಚ್ಯಾ
ಮ್ಹುಜ್ಯಾ ತುಜ್ಯಾ ಸಾಳಾಂ ಪಾಳಾಂ
ರೆವ್ಡಲ್ಲೊ ಹೊ ಉಜೋಯ್ ಆದೆಸಾಚ್ಯಾ ಕಾಳಾಂ
ರಡೊನ್ ಅಸ್ಕತ್ ಜಸೊ ತೆಲಾವೀಣ್ ಲಾಂಪ್ಯಾಂವ್
ಮನ್ ಮ್ಹುಜೆಂ ಜಾಲೆಂ ಮಸಣಾಚೊ ಗಾಂವ್

ಉಸತಾ ಮಾಂದ್ರಿ ತುಜ್ಯಾ ಉತ್ರಾಂ ಫುಲಾಂ
ಬಸ್ತಾನಾ ಖೆಳೊಂಕ್ ಯೆತಾತ್ ಚಂದ್ರಾಪಿಲಾಂ
ಭರ್ತಾಂ ಭರ್ತಾಂ ಮುಗ್ದನಾಂತ್ ಚಾನ್ನ್ಯಾ ಚಿಲಾಂ
ಮೊಗಾ ಮಯ್ಪಾಸಾಚಿಂ
ಸದಾಂಯ್ ವ್ಹಾಜ್ಚಿಂ ವಿಯೊಲಾಂ
ತಾರಿಯಾಂಕ್ ತಾಂಚ್ಯಾ ಆಜ್ ಮಾತಿಯೆನ್ ಖೆಲಾಂ
ವ್ಹಾಜ್ತಾತ್ ಜಶೆಂ ಮರೊಂಕ್ ತೆಂಕ್ಚಿಂ ಗಾಡಾಂವ್
ಮನ್ ಮ್ಹುಜೆಂ ಜಾಲೆಂ ಮಸಣಾಚೊ ಗಾಂವ್

ಕಾಳ್ಜಾಂತ್ ಶಾಸ್ವಿತ್ ತುಜಿಂ ಮೊಗಾ-ರುಕಾ ಪಾಳಾಂ
ವಿಕುನ್ ಜರೀ ವಚನ್ ಮನ್ಯಾಕುಳಾ ಖೆಳಾಂ
ಯೆತಲೊಂ, ಮೊಗಾ ತುಜ್ಯಾಚ್ ಪಾಂವ್ಯಾಂ ಮುಳಾಂ
ಮೊಗಾ ಮಯ್ಪಾಸಾಚ್ಯಾ
ಹ್ಯಾ ಸಂಸಾರಾಚ್ಯಾ ಮೆಳಾಂ
ತುಂ ನಾಸ್ಲ್ಯ್ಯಾರ್ ಮೆಳ್ತಾತ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಘಾಣೆರ್‍ಯಾಚಿಂ ಫುಲಾಂ
ಹಾಂವ್ ಗಿರೇಸ್ತ್ ತರೀ ಫಕತ್ ಖಾಲಿ ಗುದಾಂವ್
ತುಜೆವೀಣ್ ಜಿವಿತ್ ಮ್ಹುಜೆಂ ಮಸಣಾಚೊ ಗಾಂವ್!

ಫೆಬ್ರೆರ್, 200

मसणाचो गांव

्काच दिसा पयस उरलों हांव
ान म्हजें जालें मसणाचो गांव

ुज्या उसवासा शिरां निरमळ कमळां
ोले पोशेतां, धोणवा रंग मुखमळां
ाडतां, सगळोच बुडतां समदिरा थळां
ोगा मयपासाच्या
म्हज्या तुज्या साळां पाळां
वडल्लो हो उजोय आदेसाच्या काळां
डोन अस्कत जसो तेलावीण लांप्यांव
ान म्हजें जालें मसणाचो गांव

उसता मांद्री तुज्या उतरां फुलां
बसताना खेळोंक येतात चंद्रापिलां
भरतां भरतां मुगदनांत चान्या चिलां
ोगा मयपासाचीं
सदांय व्हाजचीं वियोलां
ारियांक तांच्या आज मातियेन खेलां
व्हाजतात जशें मरोंक तेंकचें गाडांव
ान म्हजें जालें मसणाचो गांव

काळजांत शास्वित तुजीं मोगा-रुका पाळां
विकुन जरी वचन मनशाकुळा खेळां
ेतलों, मोगा तुज्याच पांव्यां मुळां
ोगा मयपासाच्या
ह्या संसाराच्या मेळां
ूं नासल्यार मेळतात म्हाका घाणेऱ्याचीं फुलां
ांव गिरेस्त तरी फकत खाली गुदांव
ुजेवीण जिवित म्हजें मसणाचो गांव!



फेब्रेर, २००५

ದೊರಿ ವೊಡ್ಚೊ ಖೆಳ್

ದೊರಿ ವೊಡ್ಚೊ ಖೆಳ್ ಹೊ
ದೊರಿ ವೊಡ್ಚೊ ಖೆಳ್
ಜಿಣ್ಯೆ ಆನಿ ಮರ್ಣಾ ಮಧ್ಲೊ
ದೊರಿ ವೊಡ್ಚೊ ಖೆಳ್

ಎಕೆ ಕುಶೀನ್ ಜಾಂಗ್ಳಾಂ ದಾಕವ್ನ್
ಕೆಂಟಕಿ ಫ್ರಾಯ್ಡ್ ಕುಂಕ್ಡಾಂ
ತೆಲಾಂತ್ ಉಪ್ಯೆವ್ನ್ ಉಡ್ಕ್ಯೊ ಮಾರ್ಚಿಂ
ಬಿಯಾತಿಣಿ ಸುಂಕ್ಟಾಂ
ಬಗ್ಲೆನ್ ಆಸಾ ಲೈತಾಂವ್, ಬಾಫಾತ್
ಇಂದಾದಾಂತ್ಲ್ಯೊ ವೊಬೊ
ಬಿಫಾ ಮಾಸಾ ಕಾಟ್ಲಿಸಾಂಚ್ಯೊ
ಆಯ್ಕೊಂವ್ಯೆತಾತ್ ಬೋಬೊ
ಉಂಡ್ಯಾ ಕಾಪಾಂ ಮಧೆಂ ತಾಂತಿಂ
ಸೊಸೇಜ್ ಆನಿ ಮಾಯೊನೀಸ್
ತ್ಯಾಯಿ ಮಧೆಂ ಭಾಯ್ರ್ ತಿಳ್ತಾ
ಯೆರೊಪಾಂತ್ಲಿ ಚೀಝ್

ಮುಕ್ಲೆ ಕುಶೀನ್ ಬಾಂಧುನ್ ಘಾಲ್ಯಾಂತ್
ಸ್ವಿಮ್ಮಿಂಗಾಚಿಂ ತಳಿಂ
ಘರಾಭಿತರ್ ಧಾಂವೊಂಕ್ ಮೆಳ್ತಾತ್
ರಬ್ಬರಾಚಿಂ ಫ್ಲೊಳಿಂ
ಮರ್ಜೆತೆಕಿದ್ ಸಗ್ಳೆಂ ಆಸಾ
ಎರೋಬಿಕ್ಸ್, ಯೋಗ
ದುಡು ದೀವ್ನ್ ಘಾಲಿಜೆ ಪಡ್ತಾ
ಮೊಡಸ್ತಾನಾಂ ಲಾಗಾ
ಚರ್ಬಿವೀಣ್ ದುಧಾಂ, ಮಾಸಾಂ
ಉಬ್ಜಯಿಲ್ಲಿ ಮಾಸ್ಳಿ
ಪಾಚ್ವೆ ಕರಂಬ್, ಬೊಲ್ಸಾಂತ್ ಸದಾಂ
ವಿಟಾಮಿನ್ ಸಿಸ್ಲಿ!

ಕೊಣ್ ಜಿಕ್ತಾ, ಕೊಣ್ ಹಾರ್ತಾ
ದೊರಿ ವೊಡ್ಚ್ಯಾ ಖೆಳಾಂತ್
ಕೊಣ್ ಸೊಡಿತ್, ಕೊಣ್ ವೊಡಿತ್
ಪಂತಾಟಾಚ್ಯಾ ಖೆಳಾಂತ್
ಚರಬ್ ವಾಂಟ್ಚ್ಯಾ ವೆಪಾರ್‍ಯಾಂಚ್ಯೊ
ಸಾದ್ತಾತ್ ಪಳೆ ತಾಳಿಯೊ
ಚರಬ್ ಮೆಜ್ಚ್ಯಾ ದೊತೊರಾಂಚ್ಯೊ
ತಯಾರ್ ರಾವ್ಲ್ಯಾತ್ ಗುಳಿಯೊ
ದುಡು ದೀವ್ನ್ ಭಕಾಯ್ ಚರಬ್
ಜಿರಯ್ ದುಡು ದಿವುನ್
ಖಿಣಾಕ್ ತರೀ ಗಳಾಯ್ ಜಾಲಿ
ಯೇತ್ ಯಮ ದೆಂವೊನ್!

ಫೆಬ್ರೆರ್ 2005

दोरी वोडचो खेळ

दोरी वोडचो खेळ हो
दोरी वोडचो खेळ
जिण्ये आनी मरणा मधलो
दोरी वोडचो खेळ

एके कुशीन जांगळां दाकवन
केंटकी फ्रायड कुंकडां
तेलांत उप्येवन उडक्यो मारचीं
बियातिणी सुंकटां
बगलेन आसा लैतांव, बाफात
इंदादांतल्यो वोबो
बिफा मासा काटलिसांच्यो
आयकोंव्येतात बोबो
उं । कापां मधें तांतीं
सोसेज आनी मायोनीस

त्यायी मधें भायर तिळता
येरोपांतली चीज !

मुकले कुशीन बांधुन घाल्यांत
स्विम्मिंगाचीं तळीं
घराभितर धांवोंक मेळतात
रब्बराचीं फोळीं
मर्जेतेकिद सगळें आसा
ऍरोबिक्स, योगा
दुडू दीवन घालिजे पडता
मोडस्तानां लागा
चरबेवीण दुधां, मासां
उबजयिल्ली मासळी
पाचवी करंब, बोल्सांत सदां
विटामिन सिसली!

कोण जिकता, कोण हारता
दोरी वोडच्या खेळांत
कोण सोडित, कोण वोडित
पंताटाच्या खळांत
चरब वांटच्या वेपाऱ्यांच्यो
सादतात पळे ताळियो
चरब मेजच्या दोतोरांच्यो
तयार रावल्यात गुळियो
दुडू दीवन भकाय चरब
जिरय दुडू दिवुन
खिणाक तरी गळाय जाली
येत यम देंवोन!

फेब्रेर, २००५

ಎಕಾ ಗುಲೊಬಾಚೆಂ ಉದ್ಯಾನ್

ತುಂ ಎಕ್ಲೊಚ್ ಗುಲೊಬ್, ಮ್ಹಜೆಂ ಉದ್ಯಾನ್
ವೊಳ್ಕುಂಕ್ ಗಳಾಯ್ ಜಾಲಿ, ಜಿವಿತ್ ಜಾಲೆಂ ಮಧ್ಯಾನ್

ಮಾತ್ಯೆಮುದ್ಯಾ ಜಿವಾಂತ್ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಉಸ್ವಾಸಾ ಶಿರ್ ದಿಲಿ
ಉಡ್ಕಾಣಾಂನಿ ನಾಚ್ಲೊಂ ಹಾಂವ್, ಕಳ್ತಾಂ ಮ್ಹಜೊ ಪಿರಾಣ್
ಫಾವೊ ತುಂವೆಂ ಕೆಲ್ಲೊ ಮ್ಹಣೊನ್ ಜಿವಿತ್ ಜಾಲೆಂ ಮಧ್ಯಾನ್

ಇಷ್ಟಾಂ-ಮಂತ್ರಾಂ ಕುಟ್ಮಾನ್ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಪೊಕ್ರುನ್ ಖೆಲಿ ಶಿರಿ
ಶೆವ್ಟೊನ್ ಗೆಲ್ಲೊಂ ಧರ್ಣಿಚೆರಿ, ತರಿ ಮ್ಹಜೆಂ ಗಿರಾಣ್
ತುಂವೆಂ ನಿತಳ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ಚಿಂತಾಂ, ಜಿವಿತ್ ಜಾಲೆಂ ಮಧ್ಯಾನ್

ಎಕಾ ಬರ್‍ಯಾ ಉತ್ರಾಕ್ ಆಶೆವ್ನ್ ಸಮಾಧಾನ್ ಚುರೊ
ಗೀತಾ ವಾಚುಂಕ್ ಮೆಳ್ಳೆಂ ಆತಾಂ, ಬೈಬಲ್ ಆನಿ ಖುರಾನ್
ಬರಿಂ ಉತ್ರಾಂ ವೆಂಗೆಂತ್ ಖೆಳ್ತಾಂ, ಜಿವಿತ್ ಜಾಲೆಂ ಮಧ್ಯಾನ್

ಗಳಾಯ್ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಕೆಲಿ ಹಾಂವೆಂ, ಅರ್ಧೆಂ ಕಾಬಾರ್ ಜಿಣೆಂ
ಹ್ಯಾಯಿ ವಗ್ತಾ ಮ್ಹಜೆಂ ವೀಣೆಂ, ಥಾಂಬವ್ನ್ ಆಪ್ಲೆಂ ರುದಾನ್
ಕರುಂಕ್ ಸ್ತುತಿ ಲಾಗ್ತಾಂ ತುಜಿ, ಜಿವಿತ್ ಜಾಲೆಂ ಮಧ್ಯಾನ್

ಒಕ್ಟೋಬರ್, 2004

एका गुलोबाचें उद्यान

तूं एकलोच गुलोब, म्हजें उद्यान
वोळकुंक गळाय जाली, जिवित जालें मध्यान

मात्येमुद्या जिवांत म्हज्या उसवासा शिर दिली
उडकाणांनी नाचलों हांव, कळतां म्हजो पिराण
फावो तुंवें केल्लो म्हणोन जिवित जालें मध्यान

इष्टां-मंत्रां कुटमान म्हज्या पोकरून खेली शिरी
शेवटोन गेल्लों धर्णिचेरी, तरी म्हजें गिराण
तुवें नितळ केल्लें चिंतां, जिवित जालें मध्यान

एका बऱ्या उतराक आशेवन समाधान चुरो
गीता वाचुंक मेळ्ळें आतां, बैबल आनी खुरान
बरीं उतरां वेंगेंत खेळतां, जिवित जालें मध्यान

गळाय कित्याक केली हांवें, अरधें काबार जिणें
ह्यायी वगता म्हजें वीणें, थांबवन आपलें रुदान
करुंक स्तुती लागतां तुजी, जिवित जालें मध्यान

ओक्टोबर, २००४

ಬೂಸಾ

ಬೂಸಾ, ಬೂಸಾ, ಬೂಸಾ, ಬೂಸಾ
ಆಮೆರಿಕಿ ಬೂಸಾ
ಖಾಣಾಂ ಹಾಡುನ್ ಬೂಸಾ ಆಯ್ಲ್ಯಾತ್
ಪೊಟಾಂ ತುಮ್ಚಿಂ ಪುಸಾ

ಹಾತ್ ಮುಕಾರ್ ಹಾಡ್ಚೆ ಆದಿಂ
ಭೊರ್ಣ್ಯೊ ಭರಾ ತೆಲಾ
ತೆಲಾಂ ನಾಂತರ್ ಫಿಕಿರ್ ನಾಕಾ
ರಗ್ತಾಂ ತುಮ್ಚಿಂ ಪಿಳಾ

ಬೂಸಾ, ಬೂಸಾ, ಬೂಸಾ, ಬೂಸಾ
ಆಮೆರಿಕಿ ಬೂಸಾ
ವಸ್ತುರ್ ಹಾಡ್ನ್ ಬೂಸಾ ಆಯ್ಲ್ಯಾತ್
ತಿಕ್ಕೆ ನಾಗ್ಡಿಂ ನಾಚಾ

ಥೊಡೊ ವೇಳ್ ಅಶೆಚ್ ಆಸೊಂ
ಉಗ್ತೆ ತುಮ್ಚೆ ಪಾನೆ
ವಸ್ತುರ್ ತುಮಿ ನ್ಹೆಸ್ಚೆ ಆದಿಂ
ಭಾಗಂವ್ಕ್ ಆಮ್ಚೆ ತಾನೆ

ಬೂಸಾ, ಬೂಸಾ, ಬೂಸಾ, ಬೂಸಾ
ಆಮೆರಿಕಿ ಬೂಸಾ
ಜೂಂ, ನಾಂಗೊರ್ ಹಾಡ್ನ್ ಆಯ್ಲ್ಯಾತ್
ಗಾಂವ್ ನವ್ಯಾನ್ ಕೊಸಾ

ಪೀಕ್ ಜರಿ ಬರೆಂ ಜಾಲೆಂ
ತುಮ್ಕಾಂಚ್ ತಾಚೊ ಫಾಯ್ದೊ
ನಾಂಗ್ರಾಕ್ ಆಮ್ಜ್ಯಾ ಭಾಡೆಂ ದೀಂವ್ಕ್
ಬಾಂದ್ತಾ ತುಮ್ಕಾಂ ಕಾಯ್ದೊ

ಬೂಸಾ, ಬೂಸಾ, ಬೂಸಾ, ಬೂಸಾ
ಆಮೆರಿಕಿ ಬೂಸಾ
ಬೊಂದುಕೆಂಚೊ ಫಾರಾಂ ನಾದ್
ಚ್ಯಾರ್ ದಿಸಾಂಕ್ ಸೊಸಾ

ಚ್ಯಾರ್ ದಿಸಾಂ ಕಾಬಾರ್ ಜಾಯ್ನಾ
ಚ್ಯಾರ್ ವರ್ಸಾಂ ರಾವ್ತಾಂವ್
ಆಕಾಂತ್‌ವಾದಾ ಜಿಡಿಂ ಸಗ್ಳಿಂ
ಬೊಂದುಕೆನ್ ಚಿರ್ತಾಂವ್

ಬೂಸಾ, ಬೂಸಾ, ಬೂಸಾ, ಬೂಸಾ
ಆಮೆರಿಕಿ ಬೂಸಾ
ತಾಂಚೆಲಾಗಿಂ ದೇವ್ ಶೀದಾ
ಸಂಪರ್ಕ್ ದವರ್‍್ನ ಆಸಾ

ತಾಂಣಿ ಜರಿ ವಾಯ್ ಸೊಡ್ಲೆ
ಆಸ್ಲೆಂ ತಾಂಕಾಂ ಬೆಸಾಂವ್
ಆಮ್ಕಾಂ ಜರಿ ಗರ್ಜ್ ಪಡತ್
ಕೊಣಾಕ್ ಜಾಯ್ ಪಾಶಾಂವ್!

ಬೂಸಾ, ಬೂಸಾ, ಬೂಸಾ, ಬೂಸಾ
ಆಮೆರಿಕಿ ಬೂಸಾ
ಆಯ್ಲೆ, ರಾವ್ಲೆ, ಖಾವ್ನ್ ಧಾಂವ್ಲೆ
ಸಾಂಗೊನ್ ಆಮ್ಕಾಂ ಕುಸಾ!

ಒಕ್ಟೋಬರ್, 2004

बूसा

बूसा, बूसा, बूसा, बूसा
आमेरिकी बूसा
खाणां हाडुन बूसा आयल्यात
पोटां तुमचीं पुसा

हात मुकार हाडचे आदीं
भोरण्यो भरा तेला
तेलां नांतर फिकिर नाका
रगतां तुमचीं पिळा

बूसा, बूसा, बूसा, बूसा
आमेरिकी बूसा
वस्तुर हाडन बूसा आयल्यात
तिक्के नागडीं नाचा

थोडो वेळ अशेच आसों
उगते तुमचे पाने
वस्तुर तुमी न्हेसचे आदीं
भागंवक आमचे ताने

बूसा, बूसा, बूसा, बूसा
आमेरिकी बूसा
जूं, नांगोर हाडन आयल्यात
गांव नव्यान कोसा

पीक जरी बरें जालें
तुमकांच ताचो फायदो
नांग्राक आमच्या भाडें दींवक
बांदता तुमकां कायदो

बूसा, बूसा, बूसा, बूसा
आमेरिकी बूसा
बोंदुकेंचो फारां नाद
च्यार दिसांक सोसा

च्यार दिसां काबार जायना
च्यार वरसां रावतांव
आकांतवादा जिडीं सगळीं
बोंदुकेन चिरतांव

बूसा, बूसा, बूसा, बूसा
आमेरिकी बूसा
तांचेलागीं देव शीदा
संपर्क दवरन आसा

तांणी जरी वाय सोडले
आऽसलें तांकां बेसांव
आमकां जरी गर्ज पडत
कोणाक जाय पाशांव!

बूसा, बूसा, बूसा, बूसा
आमेरिकी बूसा
आयले, रावले, खावन धांवले
सांगोन आमकां कुसा!

ओक्टोबर, २०

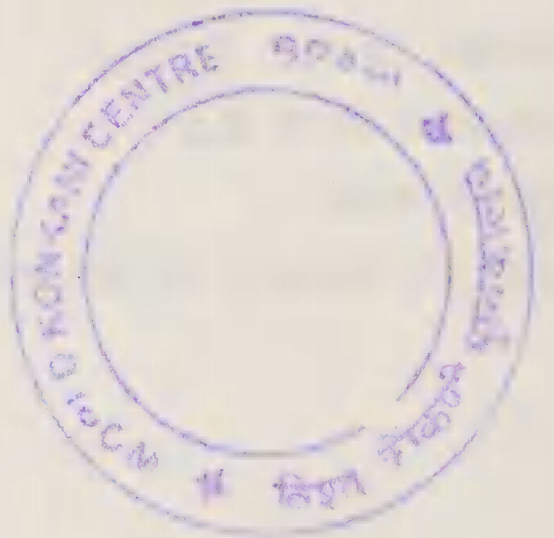
ಪ್ರಕೃತಿಚೊ ಪಾಸ್

ಸಂಸಾರಾಂತ್ಲೆಂ ಸರ್ವಯ್ ಮ್ಹೊಳೆಂ
ತಶೆಂ ಸರ್ವಯ್ ಮ್ಹೊಳ್ಯಾಂಕ್
ಥಳಾಂತ್ ಸಾಂಡುನ್
'ರೊಹ್ಪಾಂಗ್ ಪಾಸಾ'ಚ್ಯಾ ಮಸ್ತಕಾರ್ ಬಸೊನ್
ಮೊಳ್ಬಾಥಾವ್ನ್ ಪಾವ್ಯೆಂವ್ಚ್ಯೊ
ಮಯ್ಪಾಸಾಚೊ ಸ್ವಾಸ್ ಸೆವ್ನ್
ಮೊಳ್ಬಾಪೊಂದ್ಲೆ ವಿಸ್ತಾರಾಯೆಂತ್
ಹಾಂವೆ ಮ್ಹಜೆ ಬಾವ್ಲೆ ವಿಸ್ತಾರಾಯ್ಲೆ
ತಳಾತ್ ಉದಾರೆ ಕರುನ್!

ಯುಗಾಂ ಯುಗಾಂನಿ
ಮೊನ್ಯಾಂನಿ ಮೊಳ್‌ಲ್ಲೊ
ಸುರ್ಯಾದೇವ್
ದೊನ್ಪಾರಾಂಚ್ಯಾ ಮೊಡಾಂ ಮದ್ಲ್ಯಾನ್
ಮೊನ್ಯಾನೀಂಚ್ ಉಲಯ್ಲೊ ಮ್ಹಜೆಲಾಗಿಂ:
"ಮಾತ್ಸೊ ಮೋಗ್ ವೋತ್ ಮ್ಹಜೆರ್
ಹಾತಾರ್ ತುಜ್ಯಾ ವಿಶೆವ್ ಘೆತಾಂ
ಖಿಣಾಕ್ ವಚೊಂ ಸಂಸಾರ್ ರಜೆರ್"

ತೊ ಬಸ್ಲೊ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಹಾತಾಂಚೆರ್
ಸವ್ಕಾಸ್ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಮನಾಚೆರ್
ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಕಾಳ್ಜಾಚೆರ್
ಆನಿ ಸಗ್ಳ್ಯೊಚ್ ಮ್ಹಜೆರ್

ಆತಾಂ ತಾಚ್ಯಾಂತ್ ಹಾಂವ್
ಸೊಧುಂಕ್ ಮೆಳ್ಳೊನಾ
ಆನಿ ಮ್ಹಜ್ಯಾಂತ್ ತೊ
ಕಾಡುಂಕ್ ಕಳ್ಳೊನಾ



'ರೊಹ್ಟಾಂಗ್ ಪಾಸಾ'ಚೆ ಪಲ್ತಡಿಚೊ
ಪಾಸ್ ಹೊ ಆಮ್ಚೊ
ಹ್ಯಾ ಪಾಸಾಂತ್ಲೆಂ ಕೊಣ್‌ಯ್ ಸುಟನಾ,
ಪಾಟಿಂ ಪರ್ತನಾ –
ಥಳಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಮ್ಹಳ್ಯಾಕ್!

ಹಾಂಗಾಸರ್ ಸಗ್ಳೆಂ ಶಾಂತ್
ನಾ ಕಸ್ಲೀಯ್ ಭಿರಾಂತ್
ಖಿಣಾ ಕಣಾಂತ್
ಕವಿತೆಚಿಂ ಫುಲಾಂ ಮನಾಂತ್
ನಕ್ತಿರಾಂಚಿ ಮಾಳಾ ಗಳ್ಯಾಂತ್
ಮುಕ್ತಿಚಿಂ ಕಿರ್ಣಾಂ ದೊಳ್ಯಾಂತ್

ಹಾಂಗಾಸರ್ ಸಂಸಾರ್–ಸರ್ಗಾಚ್ಯಾ
ಫರಕಾಚೊ ಪಡ್ದೊ ಪಿಂಜುನ್
ಉಗ್ತಿ ಪಡ್‌ಲ್ಲೆ ರಂಗ್‌ಮಾಂಚಿಯೆರ್
ಸೀತೆಚ್ಯಾ ಭುರ್ಗ್ಯಾಂಕ್
ನಾಝುರೆನಾಚಿ ಆವಯ್ ಪಾನೊ ಖಾವಯ್ತಾ,
ಪೈಗಂಬರ್ ಪಾಯಾಂಕ್ ಪಾಂಯ್ಝಣಾಂ
ಬಾಂದುನ್ ನಾಚ್ತಾ
ಆನಿ ರಡ್ಜ್ಯಾ ಭುರ್ಗ್ಯಾಂಕ್
ಖೆಳಯ್ತಾ, ಭುಜಯ್ತಾ
ರಾಮಾಚೇಂಯ್ ಮನ್ ಪಿಸ್ವಯ್ತಾ

ಕವಿತೆಂಚ್ಯಾ ದಾಸಾಕ್ ರೆವ್ಡಲ್ಲೊ
ಪಾಸಾಂಚೊ ಪಾಸ್ ಹೊ
ಪ್ರಕೃತಿಚೊ ಪಾಸ್
'ರೊಹ್ಟಾಂಗ್ ಪಾಸಾ'ಚೆ ಪಲ್ತಡಿಚೊ!

ಆಗೋಸ್ತ್, 2(

प्रकृतिचो पास

संसारांतलें सरवय म्हेळें
तशें सरवय म्हेळ्यांक
थळांत सांडुन
'रोहटांग पासा'च्या मस्तकार बसोन
मोळबाथावन पावशेंवचो
मयपासाचो स्वास सेवन
मोळबापोंदले विस्तारायेंत
हांवे म्हजे बावळे विस्तारायले
तळात उदारे करुन!

युगां युगांनी
मोन्यांनी मोळल्लो
सुर्यादेव
दोनपारांच्या मोडां मदल्यान
मोन्यानींच उलयलो म्हजेलागीं:
"मात्सो मोग वोत म्हजेर
हातार तुज्या विशेव घेतां
खिणाक वचों संसार रजेर"

तो बसलो म्हज्या हातांचेर
सवकास म्हज्या मनाचेर
म्हज्या काळजाचेर
आनी सगळोच म्हजेर

आतां ताच्यांत हांव
सोधुंक मेळ्ळोना
आनी म्हज्यांत तो
काडुंक कळ्ळोना

'रोहटांग पासा'चे पलतडिचो
पास हो आमचो
ह्या पासांतलें कोणय सुटना,
पाटीं परतना –
थळांतल्या म्हेळ्याक !

हांगासर सगळें शांत
ना कसलीय भिरांत
खिणा कणांत
कवितेचीं फुलां मनांत
नक्तिरांची माळा गळ्यांत
मुक्तिचीं किरणां दोळ्यांत

हांगासर संसार–सरगाच्या
फरकाचो पडदो पिंजुन
उगती पडल्ले रंगमांचियेर
सीतेच्या भुरग्यांक
नाझरेनाची आवय पानो खावयता,
पैगंबर पायांक पांयजणां
बांदुन नाचता
आनी रडच्या भुरग्यांक
खेळयता, भुजयता
रामाचेंय मन पिसवयता

कवितेंच्या दासाक रेवडल्लो
पासांचो पास हो
प्रकृतिचो पास
रोहटांग पासा चे पलतडिचो !

आगोस्त, २०

ಗಝಲ್

ಸುಖಾಚೆ ಭರ್ತೆಂತ್, ದುಕಾಚೆ ಸುಕ್ತೆಂತ್, ಮೆಳತ್ ರಾಸ್ ಮಯ್ಪಾಸ್
ರಾಶಿಂತ್ಲೆಂ ಕುಸ್ಕುಟ್ ಪೊಟ್ಲುಂಕ್ ಗೆಲ್ಯಾರ್ ಗಳ್ಯಾಕ್ ಪಾಸ್ ಮಯ್ಪಾಸ್

ಭಿಕಾರಿ ಎಕ್ಲೊ ಪೆಜೆಚ್ಯಾ ನಿಸಾ ಭೊಂವ್ತಾಲೊ ಘರಾನ್ ಘರಾ
ಮೆಳ್ತಾಲೆ ತಾಕಾ ಶಿರಾಪ್ ಸೊವೆ, ಸುಣ್ಯಾಂಕ್ ಮಾಸ್ ಮಯ್ಪಾಸ್

ಸೊನಾರಾ ಲಾಗಿಂ ಪೆಟುಂಕ್ ಸೊನೆಂ ದಿತಾಲಿಂ ಗಾಂವ್ಚಿಂ ಬಾಯ್ಲಾಂ
ಪೆಟ್ತಾನಾ ಸೊನಾರ್ ಖಾತಾಲೊ ಥೊಡೆಂ, ಜಳವ್ನ್ ಖಾಸ್ ಮಯ್ಪಾಸ್

ಪುರಾಸಾಣೆನ್ ದಿಸಾಚೆ ಗಜ್ಡೆರ್ ನಿದೊಂಕ್ ವೆತಾಂ ಸುರ್ಯೊ
ತಳ್ಮಳ್ಚ್ಯಾ ಸಂಸ್ರಾರ್ ಮ್ಹಣಾಲೊ ಮಾಗೊನ್, 'ಏಕ್ ದೀಸ್ ಲಾಸ್ ಮಯ್ಪಾಸ್'

ಸಾರವ್ನ್ ಲೊಣಿ ದಿಲ್ಯಾರ್ ಉಂಡೊ ಮೊಗಾನ್ ಮ್ಹೊಂವ್ಚ್ ಗಳ್ತಾ
ದುಬ್ಳ್ಯಾನ್ ದಿಲೊ ಕಣ್ಯಾರೊ ಕುಂಡೊ ಖಿಣಾನ್ ನಾಸ್ ಮಯ್ಪಾಸ್

ತುಜೋಗೊ ಹುಸ್ಕೊ ಕಾಳ್ಜಾನ್ ಪೊಸ್ಕೊ ಕೆಲಾ–ಗೊ ಮ್ಹಜೆ ರಾಣಿಯೆ
ಸಾಸ್ಣಾಚ್ಯಾ ಸಾಸ್ಣಾ ತುಜೆರ್ ವೊತ್ತಾಂ ಮ್ಹಜೋಚ್ ಸ್ವಾಸ್ ಮಯ್ಪಾಸ್

ಸಪ್ಟೆಂಬರ್, 2003

गझल

सुखाचे भरतेंत, दुकाचे सुकतेंत, मेळत रास मयपास
राशिंतलें कुस्कुट पोटलुंक गेल्यार गळ्याक पास मयपास

भिकारी एकलो पेजेच्या निसा भोंवतालो घरान घरा
मेळताले ताका शिराप सोवे, सुण्यांक मास मयपास

सोनारा लागीं पेटुंक सोनें दितालीं गांवचीं बायलां
पेटताना सोनार खातालो थोडें, जळवन खास मयपास

पुरासाणेन दिसाचे गजडेर निदोंक वेतां सुर्यो
तळमळच्या संस्राक म्हणालो मागोन, 'एक दीस लास मयपास'

सारवन लोणी दिल्यार उंडो मोगान म्होंवच गळता
दुबळ्यान दिलो कण्यारो कुंडो खिणान नास मयपास

तुजोगो हुसको काळजान पोसको केला-गो म्हजे राणिये
सासणाच्या सासणा तुजेर वोत्तां म्हजोच स्वास मयपास

सेतेंबर, २०

ಆಮಾಲಾಂಚಿಂ ವಾಯ್ನಾಂ

ಪಿಯೆತಾಯ್ ತರ್ ಪಿಯೆ ಕೊಪಾಂ
ಭರುನ್ ಭರುನ್ ವಾಯ್ನಾಂಚಿಂ
ಆಡ್ಡ್ಯಾಂತ್ ನ್ಹಯ್, ಬಾರಾಂತ್ ನ್ಹಯ್ –
ಬರ್‍ಯಾ ಮನಾಚ್ಯಾ ಮನ್ಶ್ಯಾಂಚಿಂ

ಬರ್‍ಯಾ ಮನ್ಶ್ಯಾಂಚೆ ಪಳೆ ದೊಳೆ
ಮಯ್ಪಾಸಾಚಿಂ ಮ್ಹಯ್ನಾಂ
ತಾಂಚ್ಯಾ ಹರ್‍ಯೆಕ್ ಉತ್ರಾಂತ್ ಆಸಾತ್
ನಶಾ ದಿಂವ್ಚಿಂ ವಾಯ್ನಾಂ

ತಾಂಚ್ಯಾ ಮನಾಂತ್ ಮನಾಂಚ್ ಮನಾಂ
ಹುಸ್ಕೊ ಹರ್‍ಯೆಕ್ ಮನಾಂ
ಬರ್‍ಯಾ ಫಾಲ್ಯಾ ಆಮ್ಚೆರ್ ವೊತ್ಲಿಂ
ಪಿಯೆತಾ ತಿಂ ವಾಯ್ನಾಂ

ಬರೆ ಮನಿಸ್ ದೆವಾಬರಿ
ಮಾಗನಾಸ್ತಾಂ ದಿತಾತ್
ತಾಂಚ್ಯಾ ಮೊಗಾರ್ ಕೊಣ್‌ಯ್ ಪಡ್ಲೆ
ಖಿಣಾನ್ ಭಾಯ್ರ್ ಪಡ್ತಾತ್

ಪಡ್ಲ್ಯಾರ್ ಪಡೊಂ ಶರೀರ್ ಭಾಯ್ರ್
ಜಿವಿತ್ ದುಬ್ಳೆಂ ಜಾಯ್ನಾ
ಸಾಸ್ಣಾಕ್ ಗಿರೇಸ್ತ್ ಜಾಂವ್ಚ್ಯಾಕ್ ಪಿಯೆ
ಆಮಾಲಾಂಚಿಂ ವಾಯ್ನಾಂ

ಸಪ್ಟೆಂಬರ್, 2003

आमालांचीं वायनां

पियेताय तर पिये कोपां
भरुन भरुन वायनांचीं
आड्ड्यांत न्हय, बारांत न्हय –
बरया मनाच्या मनशांचीं

बरया मनशांचे पळे दोळे
मयपासाचीं म्हयमां
तांच्या हरयेक उतरांत आसात
नशा दिंवचीं वायनां

तांच्या मनांत मनांच मनां
हुसको हरयेक मनां
बरया फाल्या आमचेर वोतलीं
पियेता तीं वायनां

बरे मनीस देवाबरी
मागनासतां दितात
तांच्या मोगार कोणय पडले
खिणान भायर पडतात

पडल्यार पडों शरीर भायर
जिवित दुबळें जायना
सासणाक गिरेस्त जांवच्याक पिये
आमालांचीं वायनां

सेतेंबर, २००

ದ್ವಳಾಂತ್ಲೊ ಕವಿ

ಣೆರ್ ಫೆವ್ನ್ ವೆಳೆರ್ ಬಸ್ಲಾ
ಮ್ಕೊ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಕವಿ
ರ್ಯಾಂತುಲಿಂ ಮೊತಿಯಾಂ ವಿಂಚ್ಚಿ
ಣೆಂಕಿ ದಿಲ್ಯಾ ಚಾವಿ

ದ್ಕಾಂತ್ ಪೆಣೆರ್ ಘಾಲಾಂ ಮಾತ್ರ್
ಳ್ಳಿಂ ಶಿಂಪಿಯೊ ಕರ್ಲ್ಯಾಂ
ಮಾಶೆಚ್ಯೊ ಮೆಂಜಿ ಕುರ್ಲ್ಯೊ
ಸ್ ತಾಂಚೆಂ ಇರ್ಲ್ಯಾಂ

ಸ್ತ್ರ್ಯಾನ್ ಪೆಣೆರ್ ಘಾಲ್ತಾಂ ಘಾಲ್ತಾಂ
ತ್ ಲ್ಹಾರ್ ಮಾರ್ಲೆಂ
ಣೆರಾಂತು ಖಿಣಾಭಿತರ್
ದ್ವಳ್ ಉದಕ್ ಭರ್ಲೆಂ

ದಕ್ ಜಿರ್ತಾಂ ಝುಳ್ಕಿಕ್ ಆಯ್ಲೆ
ಕೆ ಕಾಪೂರ್ ಗೊಂಡೆ
ಂಗೊಂಕ್ ಮ್ಹಾಕಾ ನಾಕಾ ತರಿ
ಸ್ಲೆ ತಾಂತುಂ ಲೆಂಡೆ

ರ್ಯೆಕ್ ಪಾಪ್ಪಿಂ ಹಾರ್ ದೆಕುನ್
ವಯ್ಲೊನಾ ಸೊಧ್
ರ್ತ್ಯಾನ್ ಪೆಣೆರ್ ಬುಡಯ್ತಾನಾ
ಳ್ಯೊ ತಾಕಾ 'ನಿರೋಧ್'

ದೆವಾಚೆರ್ ಗೆಲ್ಲೊ ಆಮ್ಕೊ
ಸ್ತಿಮ್ ಪಾಸುನ್ ಗಾಳ್ತಾ
ಸ್ತಾಂ ಮೊತಿಂ, ಖಿರ್ಲ್ಲಾ ಮತಿಂ
ಜೂನ್ ಕುಸಡ್ ದಾಳ್ತಾ

ಪೆಣೆರ್ ಫಕತ್ ಪಾವನಾ–ರೆ
ದರ್ಯಾಂತ್ ಬುಡೊಂಕ್ ಶಿಕ್
ಮೊತಿಯಾಂ ಗುಂತುನ್ ಕವಿತಾ ರಚ್ಚೆ
ಆಪ್ಣಾಯ್ತುಲೊಯ್ ಜೀಕ್!

ಆಗೋಸ್ತ್,

कदवळांतलो कवी

पेणेर घेवन वेळेर बसला
आमचो कोंकणी कवी
दर्यांतुलीं मोतियां विंचची
कोणेंकी दिल्या चावी

उदकांत पेणेर घालां मात्र
मेळ्ळीं शिंपियो करलां
आमाशेच्यो मेंजी कुरल्यो
मास तांचें इरलां

दुसऱ्यान पेणेर घालतां घालतां
जैत ल्हार मारलें
पेणेरांतू खिणाभितर
कदवळ उदक भरलें

उदक जिरतां झळकेक आयले
सुके कापूर गोंडे
सांगोंक म्हाका नाका तरी
आसले तांतूं लेंडे

हरयेक पावटीं हार देकुन
रावयलोना सोध

परत्यान पेणेर बुडयताना
मेळ्ळो ताका ‘निरोध’

उदेवाचेर गेल्लो आमचो
अस्तम पासुन गाळता
नासतां मोतीं, खिरला मतीं
आजून कुसड दाळता

पेणेर फकत पावना–रे
दर्यांत बुडोंक शिक
मोतियां गुंतुन कविता रचची
आपणायतालोय जीक!

आगोस्त, २००३



ಎಚ್ಚೆಮ್ಮಾಚಿಂ ಉತ್ರಾಂ ಚೊರಿ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾಚಿ ಕವಿತಾ

ಉತ್ರಾಂಕ್ ತುಜ್ಯಾ ಭಾಂಗರ್ ಮೋಲ್
ಚಿಂತ್ಲೆಂ ಥೊಡಿಂ ಚೊರ್ಯಾಂ
ಕಾಳೀಜ್ ಮ್ಹಜೆಂ ಜಾಲಾಂ ರಿತೆಂ
ಚಿಂತ್ಲೆಂ ಥೊಡಿಂ ಭರ್ಯಾಂ

ಭರ್ತಾಂ ಭರ್ತಾಂ ಭರ್ತಿ ಆಯ್ಲಿ
ಪೊಳುನ್ ಥಾಂಪ್ಲಿ ಸುಕ್ತಿ
ಉಸ್ಮಡ್ಚ್ಯಾ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಕಾಳ್ಜಾನ್
ಖಿಣಾನ್ ಜೊಡ್ಲಿ ಮುಕ್ತಿ

ಎಕಾ ಉತ್ರಾಂತ್ ರಂಗಾಳ್ ಧೊಣು
ಎಕಾಂತ್ ನಿತಳ್ ಝುರಿ
ಎಕಾ ಉತ್ರಾಂತ್ ಗಾಣೆಂ ಸಂಗೀತ್
ಎಕಾಂತ್ ನಾಚ್ತಾತ್ ನಾರಿ

ಉತ್ರಾ ಉತ್ರಾಂತ್ ಉರ್ಬೆ ಉಲೆ
ಉಲಂವ್ಕ್ ಲಾಗತ್ ಭೆರೊ
ಮ್ಹಾಕಾ ತರಿ ಸಾಸ್ಣಾ ಸಾಸ್ಣಾಕ್
ಕವಿ ಉರ್ಚ್ಯಾಕ್ ಪುರೊ

ದರ್ಯಾ ಥೆಂಬೆ ಚೊರ್ಲ್ಯಾರ್ ಕಿತೆಂ
ದರ್ಯೊ ದುಬ್ಳೊ ಜಾಯ್ನಾ
ಉತ್ರಾಂ ತುಜಿಂ ಸಗ್ಳಿ ಚೊರುಂ
ಸುಕ್ಚೆ ತಸಲೆಂ ಕಾಂಯ್ ನಾ

ಜುಲಾಯ್, 2003

्च्चेम्माचीं उतरां चोरी केल्ल्याची कविता

तरांक तुज्या भांगर मोल
घेंतलें थोडीं चोरयां
काळीज म्हजें जालां रितें
घेंतलें थोडीं भरयां

रतां भरतां भरती आयली
ळुन धांवली सुकती
स्मडच्या कोंकणी काळजान
ब्रेणान जोडली मुकती

का उतरांत रंगाळ धोणू
कांत नितळ झरी
का उतरांत गाणें संगीत
कांत नाचतात नारी

तरा उतरांत उरबे उले
लंवक लागत भेरो
हाका तरी सासणा सासणाक
वी उरच्याक पुरो

र्या थेंबे चोरल्यार कितें
र्यो दुबळो जायना
तरां तुजीं सगळे चोरूं
कचे तसलें कांय ना

जुलाय, २००३

ವಾಟ್

ಹಿ ಮ್ಹಾಟ್ ಪಡ್‌ಲ್ಲಿ ವಾಟ್
ಪಾಟ್ ಕರ್ನ್
ಸಾಟ್ ಸುಮಾನ್ ಸರ್ಲೆ

ನ್ಯಾಶನಲ್ ಹಾಯ್‌ವೇಚೆರ್ ಧಾಂವ್ಡಾಂವ್ಚ್ಯಾ
ಟ್ಯಾಂಕರಾಬರಿ
ಹಾಂವೆಂ ಹಿ ವಾಟ್ ಗುಡ್ಡಾಯಿಲ್ಲಿ
ಫಿಕಿರ್ ನಾಸ್ತಾಂ
ತವಳ್ ತವಳ್ ಜೆಮೆವ್ನ್
ಖಂಯ್ ವ್ಹರ್ನ್ ಪಾಯ್ತಾ ಚಿಂತಿನಾಸ್ತಾಂ
ಅನ್ಭೋಗಾಚೆ ಅಸ್ಕತ್ಕಾಯೆಚಿಂ ಟಯರಾಂ ಫುಟೊನ್
ರಾಜ್‌ರಸ್ತ್ಯಾ ಬಗ್ಲೆಚೆ ಝುರಿಯೆಂನಿ
ಕಿತ್ಲೆಪಾವ್ಟಿಂ ಟ್ಯಾಂಕರ್ ಪರ್ತಲ್ಲೆಂ ನಾ?

ವಾಂಚೊನ್ ಉರ್ಲಾಂ ಹಾಂವ್
ಆಂಬ್ರಾವಯ್ಲ್ಯಾ ಕುಪಾಂ ಪೊಂದ್ಲ್ಯಾ
ಖಂಯ್ಚ್ಯಾಕಿ ದಿಸನಾಸ್ಚೆ
ದಯೆಚೆ ಶಿರೆಕ್ ಲಾಗೊನ್
ಶಿರ್ಶಿರ್ತಾತ್ ಶಿರೆಂಚ್ಯೊ ಶಿರೊ
ಪರ್ನೆ ವಾಟೆಕ್ ನಿಯಾಳ್ತಾನಾ

ಆತಾಂ ಮ್ಹಜಿ ವಾಟ್
ಹಾಂವೆಂಚ್ ಕಾತರ್ಲ್ಯಾ
ಕಾಕುಳ್ತಿಕ್ ಬಗ್ಲೆಕ್ ಸಾರುನ್
ಬಗ್ಲೆಚ್ಯಾ ಕರಡಾಕ್ ಉಜೊ ದೀವ್ನ್
ಉಬಾರಾಯೊ ಖೊಂಡುನ್
ಖಂದ್ಕಾಂ ಪುರುನ್

ಝುಜಿ ವಾಟ್ ಹಾಂವೆಂಚ್ ರುತಾ ಕೆಲ್ಯಾ
ೂಂದ್ ನ್ಹಯ್ ಆಸ್ಯೆತ್ ಹಾಯ್ವೇ ಬರಿ
ಕಿರ್ ನಾ
ಮುಕ್ಲ್ಯಾನ್ ದಾಂಟಾತಾ,
ಾಟ್ಲ್ಯಾನ್ ಆಪ್ಪತಾ
ಝುಳ್ಳ್ಯಾಚಿ ಖಂತ್ ನಾ
ಾಂವ್ ಎಕ್ಲೊಚ್ ಹೆ ವಾಟೆನ್
ಝುಜೆಂಚ್ ಮಿಸಾಂವ್
ಝುಜೆಂಚ್ ತೆಸಾಂವ್
ವ್ಯಾಕಸ್ ಗೆಲ್ಯಾರಯ್ ಪರ್ವಾ ನಾ
ಮೊಯ್ಲಾಚೆ ಗಾಡಿಯೆ ಬರಿ
ವೊಟಾಚ್ಯಾ ಬಂದ್ರಾಕ್
ಪಾಂ ಪೊಂದ್ಲ್ಯಾ ಚಂದ್ರಾಕ್
ಾಂಫ್ಚಿಂ ಸಪ್ಣಂ ಸಪ್ಣಾಂತ್ ಸಪ್ಣೆವ್ನ್
ಲೊನ್ ಆಸಾಂ
ತ್ತಾಂ ಪಾವ್ತಾಂ, ಖಿಣಾನ್ ಪಾವ್ತಾಂ
ಝುಳ್ಳ್ಯಾ ಧಯ್ರಾನ್ ಶಿರ್ಶಿರ್ನಾಸ್ತಾಂ

ಜ್ಯೂನ್, 2003

वाट

ही माट पडल्ली वाट
ाट करन
ाट सुमान सरले

ॅशनल हायवेचेर धांवडांवच्या
ॅकराबरी
ांवें ही वाट गुड्डायिल्ली
फेकिर नासतां
तवळ तवळ जेमेवन
खंय व्हरन पायता चिंतिनासतां

अनभोगाचे अस्कतकायेचीं टयरां फुटोन
राजरसत्या बगलेचे झिरियेंनी
कितलेपावटीं टॅकर परतल्लें ना?

वांचोन उरलां हांव
आंब्रावयल्या कुपां पोंदल्या
खंयच्याकी दिसनासचे
दयेचे शिरेक लागोन
शिरशिरतात शिरेंच्यो शिरो
परने वाटेक नियाळताना

आतां म्हजी वाट
हांवेंच कातरल्या
काकुळतिक बगलेक सारुन
बगलेच्या करडाक उजो दीवन
उबारायो खोंडुन
खंदकां पुरुन

म्हजी वाट हांवेंच रुता केल्या
रूंद न्हय आस्येत हायवे बरी
फिकिर ना
मुकल्यान दांटाता,
पाटल्यान आपटाता
म्हळ्ळ्याची खंत ना
हांव एकलोच हे वाटेन
म्हजेंच मिसांव
म्हजेंच तेसांव
सवकास गेल्यारय परवा ना
बोयलाचे गाडिये बरी
शेवोटाच्या बंद्राक
कुपां पोंदल्या चंद्राक

ांवचीं सपणां सपणांत सपणेवन
लोन आसां
ात्तां पावतां, खिणान पावतां
हळ्ळ्या धयरान शिरशिरनासतां

ज्यून, २००३

ರೆಂವೆಚೆ ಕಣ್

ಹೆ ಕಣ್ ರೆಂವೆಚೆ
ಸುಕೆ ಸುಕೆ ಸುಟೆ ಸುಟೆ
ಆಯ್ಲೊ ವಾರೊ, ಚುಕ್ಲೊ ಥಾರೊ
ಸುರು ಜಾಲೆ ಆಟೆವಿಟೆ

ಏಕ್ ಕಣ್ ಅಂತ್ರಳಾಚೆರ್
ಏಕ್ ಕಣ್ ಧರ್ತ್ರೆಕೊಂಡಾ
ಏಕ್ ಕಣ್ ದರ್ಯಾ ವೊರ್ಲಾಂತ್
ಕೊಣ್ ಧಾಂವ್ತಾ ಮೆಳೊಂಕ್ ಮಿಂಡಾ

ಪಾವ್ಸಾ ಭಿಜ್ಲೊ ವೊತಾ ಸುಕ್ಲೊ
ಲಿಸಾಂವ್ ಆಜೂನ್ ಶಿಕ್ಲೊ ನಾ
ಎಕ್ತಾರಾಂಚೆ ಮೆಳಿಂತ್ ಕೆದಿಂ
ಮಾಯಾಮೊಗಾನ್ ಠಿಕ್ಲೊ ನಾ

ಆಮೆರಿಕಿ ವಾರೆಂ ಜಾಲ್ಯಾರ್
ಗಿರ್ ಗಿರ್ ಗಿರ್ಗಿರಾಯ್ತಾ
ಖಂಯ್ಚ್ಯಾ ಖಿಳ್ಯಾನ್ ಉಬ್ಜೆಂ ಖಂಯ್ಚ್ಯಾ ಖಿಳ್ಯಾನ್ ಪಡ್ಜೆಂ
ಖಿಣಾ ಖಿಣಾಕ್ ಥರ್ಥರಾಯ್ತಾ

ತ್ಯಾಯಿ ಹವ್ಯಾಂತ್ ಆಸ್ತಾಂ ಉಜೊ
ದುಸ್ಮಾನ್ ರಾಯ್ ಸುಧಾಮಾಚೊ
ಮಾತ್ಯಾರ್ ಮೊಚೆ ಸೊಜೆರಾಂಚೆ
ಖಿಮಾಂ ಕರ್ತಾತ್ ತಾಂಚೊ ಭೆಜೊ

ಬ್ರಿಟನಾಚೆಂ ವಾರೆಂ ಜಾಲ್ಯಾರ್
ಕಾಳೀಜ್ ಭರೊನ್ ವೊಮ್ತಾಲೆಂ
ತೆಲಾ ಥೆಂಬೆ ಪಿಳುನ್ ಪಿತಾಂ
ಧರ್ತ್ರೆಕ್ ಪರ್ತ್ಯಾನ್ ಶೆವ್ಟಾಲೆ

ಇಂಡಿಯಾಚೆಂ ವಾರೆಂ ತರ್
'ಅಂಡರ್ ವರ್ಲ್ಡ್' ಕರ್ಕರೆ
ದುಷ್ಟಾ ದಾವಿದಾಕ್ ಲಾಗೊನ್
ಆಯ್ಕೊಂಕ್ ಪಡ್ತಾತ್ ಪುರ್ಪುರೆ

ರುಶಿಯಾಚೆಂ ವಾರೆಂ ಮಾರ್ಲ್ಯಾರ್
ಕುಲೊ ಮಣಿಯೆರ್ ಉರನಾ
ಥಾನಾಂ ಧನಾಂ ಕಣಾಂ ಮನಾಂ
ಥಾರ್ಲ್ಯಾಕಡೆ ಥಾರನಾ

ಜರಿ ವ್ಹಾಳ್ತಿತ್ ವಾರ್‍ಯಾ ಶಿರೊ
ಪಾಕಿಸ್ತಾನಿ ಧರ್ತೆಚ್ಯೊ
ಮುಶ್-ಭುಟ್ಟೊ-ಶರೀಫ್ ಘೊಡ್ಯಾಂ
ಲಾಳಿ ರೊಂಬ್ತಿತ್ ಮಸ್ತೆಚ್ಯೊ

ಹೆ ಕಣ್ ರೆಂವೆಚೆ
ಸುಕೆ ಸುಕೆ ಎಕ್ಟೆ ಸುಟೆ
ಆಯ್ಲ್ಯಾರ್ ವಾರೊ, ಚುಕ್ತಾ ಥಾರೊ
ಬುರಾಕ್ ಪಡ್ತಿತ್ ಆನ್ಕಿಟೆ!

ಮಾರ್ಚ್, 2003

रेंवेचे कण

हे कण रेंवेचे
सुके सुके सुटे सुटे
आयलो वारो, चुकलो थारो
सुरू जाले आटेविटे

एक कण अंत्रळाचेर
एक कण धरतेकोंडा

एक कण दर्या वोरलांत
कोण धांवता मेळोंक मिंडा

पावसा भिजलो वोता सुकलो
लिसांव आजून शिकलो ना
एकतारांचे मेळिंत केदीं
मायामोगान ठिकलो ना

आमेरिकी वारें जाल्यार
गिर गिर गिरगिरायता
खंयच्यान उबचें खंयच्यान पडचें
खिणा खिणाक थर्थरायता

त्यायी हव्यांत आसतां उजो
दुस्मान राय सुधामाचो
मात्यार मोचे सोजेरांचे
खिमा करतात तांचो भेजो

ब्रिटनाचें वारें जाल्यार
काळीज भरोन वोमतालें
तेला थेंबे पिळुन पितां
धरतेक परत्यान शेवटालें

इंडियाचें वारें तर
'अंडरवर्ल्ड' कर्करे
दुष्टा दाविदाक लागोन
आयकोंक पडतात पुरपुरे

रुशियाचें वारें मारल्यार
कुलो मणियेर उरनां
थानां धनां कणां मनां
थारल्याकडे थारना

जरी व्हाळतित वारया शिरो
पाकिस्तानी धरतेच्यो
मुश–भुट्टो–शरीफ घोड्यां
लाळी रोंबतित मस्तेच्यो

हे कण रेंवेचे
सुके सुके एकटे सुटे
आयल्यार वारो, चुकता थारो
बुराक पडतित आनकिटे!

मार्च, २००३



ಝುಜ್

ವಾಜಪೇಯಿ ಆನಿ ಆಡ್ವಾಣಿಚ್ಯಾ ಕದೆಲಾಂಚೊ
ಏಕ್ ಪಾಯ್
ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಉತ್ರಾಂನಿ ಮೊಡುನ್
ಮುಶಾರ್ರಫಾಚೆ ಮಿಲಿಟರಿ ಫವ್ಜೆಚಿ
ತೋಖ್ಣಾಯ್
ಕರ್ತಾಂ, ಭಾರತಾಕ್ ಬೆಂಡುನ್
ದಾವ್ಯಾ ಹಾತಾನ್ ಖಾಡ್ಕಿ ಉಕ್ಲುನ್
ಉಜ್ವ್ಯಾ ಹಾತಾನ್ ವಾಕೊರ್ ಧರುನ್
ಹೊ ಪಾಕಿಸ್ತಾನಿ ಕೆಲ್ಸಿ
ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಗಳ್ಯಾಲಾಗ್ಚೆಂ ಖಾಡ್ ಕಾಡ್ತಾ!

ಪಾಕಿಸ್ತಾನಿ ಸೊಜೆರಾಂಚ್ಯಾ ಹಾತಾಂತ್
ಸಾಂಪ್ಡಾಲ್ಲ್ಯಾ
ಭಾರತೀಯ್ ಸೊಜೆರಾಚಿ ಕಾಂಪ್
ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಶಿರಾಂನಿ!
ಖಿಣಾಕ್ ಸೊಜೆರಾಚೊ ಆವ್ತಾರ್ ಜಾವ್ನ್
ಗಳೊ ಕಾಪಿತ್ ಕೊಣ್ಣಾ
ಮ್ಹಳ್ಳಿ ಭಿರಾಂತ್!

ರಾತ್ ಇಕ್ರಾಂಕ್ ತೆಂಕ್ಲ್ಯಾ
ಸೆಲುನಾಂತ್
ಆಮ್ಚ್ಯಾ ದೊಗಾಂವಿಣೆಂ ತಿಸ್ರೊ ನಾ
ದಾವ್ಯೊ ದೊಳೊ ತಿರ್ಸೊ ಕರುನ್
ಸೆಲುನಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಆರ್ಶ್ಯಾಭಾಯ್ರ್
ಜನೆರಾಚ್ಯಾ ಹಿಂವಾಂತ್ಲೊ
ನಿದೊಂಕ್ ಗೆಲ್ಲೊ, ದುಬಾಯಾಂತ್ಲೊ
ಮಾರೊಗ್ ದೆಖ್ತಾನಾ
ಕಾರ್ಗಿಲ್ ದೊಂಗ್ರಾವಯ್ಲ್ಯಾ ಕುಲ್ಕುಲ್ಯಾಂತ್‌ಯ್
ಝುಜ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಸೊಜೆರಾಂಬರಿ

ಗೊಮ್ಟ್ಯಾಚ್ಯೊ ಕಾತಿ
ವಾಕೊರಾಚೆ ಧಾರಿಲಾಗಿಂ
ಝುಜ್ತಾತ್ ಭೊಗ್ತಾ

ಹಾಂವ್ 'ಮಲ್ಬಾರಿ' ಯಾ 'ಮದ್ರಾಸಿ'
ತೊ ವಿಚಾರ್ತಾ:
'ಮಂಗ್ಳುರಿ' ಮ್ಹಜಿ ಜಾಪ್.
'ಆಮ್ಚಿಂ ಮಿಸ್ಸಾಯ್ಲಾಂ ಆತಾಂ
ವಯ್ರ್ ಥಾವ್ನ್ ಸಕಯ್ಲ್ ಪಾಸೂನ್
ತುಮ್ಚ್ಯಾ ಕೇರಳಾಚಿಂ ಸಯ್ತ್ ಖಿಮಾಂ
ಕರ್ಚೆ ತಾಕ್ತೆಚಿಂ'
ತೊ ಮ್ಹಜೆ ಗೊಮ್ಟೆಚಿ ಕಾತ್
ವೊಡ್ಸ್ನ್ ಧರ್ನ್ ಉರ್‍ಲ್ಲಿಂ ಖಾಡಾಚಿಂ
ಥೊಡಿಂ ಮುಳ್ಕಾಟಾಂ ಖಿರ್‍ವ್ಟಾಯ್ತಾ

'ಸರ್ಗಿಂ ಕಾಶ್ಮೀರ್ ಆಮ್ಚೆಂ
ಹೊ ಕಂಟ್ರೋಲಾಚೊ ಗೀಟ್ ವೊಡ್ಲಾ ದೆಕುನ್
ಆಕಾಂತ್‌ವಾದಾಚೆಂ ಪೀಟ್
ಫುಗನಾಸ್ತಾಂ ರಾವ್ತಾ?'
ಮದೆಂ ಮದೆಂ ಉರ್ದುಂತ್
ಗಾಳಿ ದೀವ್ನ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೊ ಕೆಲ್ಸಿ, ಎಕಾನೇಕ್
'ಬುಲ್‌ಶಿಟ್' ಮ್ಹಣೊನ್
ದಾರ್ ಉಗ್ಡೊನ್ ಭಾಯ್ರ್ ಥಿಂಪಿ ಥುಕ್ತಾ

ಓಲ್ಡ್‌ಸ್ಪಾಯ್ಸಾಚೆ ಥೊಡೆ ಥೆಂಬೆ
ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಗಾಲಾಂಚೆರ್ ಪುಸ್ತಾನಾ
ಜಾಂವ್ಚ್ಯಾ ಹುಲೊಪಾನ್
ಲಾಹೋರ್ ಸೊಲ್ಲ್ಯಾಚಿಂ ಕೊಸಾಳ್‌ಲ್ಲಿಂ ರುಪಾಂ
ಮ್ಹಜ್ಯಾ ದೊಳ್ಯಾಂ ಸಾಮ್ಕಾರ್ ಕುಪಾಂ
ಜಾವ್ನ್ ಮಾಂಡ್ತಾತ್

'ಆಮಿ ಬೋರ್ಡರಾವಯ್ಲೆ ಮನಿಸ್
ಇಂಡಿಯಾಚ್ಯಾ ಗುಳ್ಯಾಂಕ್
ಆಮ್ಚೆ ಸಂಬಂಧ್ ತುಟ್ತಾತ್
ಕಾಳ್ಜಾಂ ಫಾಳ್ತಾತ್
ಆನಿ ಕುಟ್ಮಾಂ ಕೊಸಾಳ್ತಾತ್
ತರಿ ಆಮಿ
ಭಿಯಾನ್ ನಿದನಾಂವ್
ಆಮಿ ರಗ್ತಾಂತ್ ನ್ಹಾತಾಂವ್
ಆನಿ ಹರ್‍ಯೆಕಾ ಮನ್ಯಾಸಂಬಂಧಾ ಮಧೆಂಯ್
ಉಣ್ಯಾರ್ ಎಕೆ ಬೊಂದುಕೆಕ್ ಜಾಗೊ ದಿತಾಂವ್
ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಸಾತ್ ವರ್ಸಾಂಚ್ಯಾ
ಫಾತಿಮಾಚೊ ಅತ್ಮೊ
ಬೋರ್ಡರಾಚೆರ್ ಪಾಸಾಯೊ ಮಾರ್ತಾ
ಆನಿ ಆಮ್ಚೆಕುಶಿಂ ಉಸಾಳ್ಚ್ಯಾ
ಗುಳಿಯಾಂಚಿ ದಿಶಾ ಬದ್ಲಿತಾ
ತಶೆಂ ಆಮಿ
ಭಿರಾಂತೆವಿಣೆಂ ಭೊಂವ್ತಾಂವ್'

ಧಾರುಣ್ ಲೆಕ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಕೆಲ್ಸಿಚೆಂ
ಕಾಳೀಜ್ ಲೊಣಿಯೆಬರಿ ಕಡ್ತಾ
ಆನಿ ದೊಳ್ಯಾಂತ್ಲೆಂ ಏಕ್ ದೂಕ್
ಝುಡೊನ್ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಆಂಗಾರ್
ಪಾಂಗರಲ್ಲ್ಯಾ ವಸ್ತ್ರಾಚೆರ್ ಇರ್ತಾ

ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಗಾಲಾಂಚೆರ್
'ನೀವಿಯಾ ಕ್ರೀಮ್' ಮಾಖ್ತಾನಾ
ತಾಚ್ಯಾ ತಳಾತಾಭಿತರ್
ಕಾಂಪ್ಚ್ಯಾ ಶಿರೆಂಚೊ ಶಿರ್ಶಿರೊ
ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಗಾಲಾಂಚೆ ಕಾತಿವಯ್ಲ್ಯಾನ್
ಚರೊನ್ ಕಾಳ್ಜಾಕ್ ಕಸ್ಕಸಾಯ್ತಾ

ಹಾಂವ್ ಉಟ್ತಾಂ
ಆನಿ ಹರ್ಯೆಂಚ್ಯಾಕ್ಯ್ ಪಾಂಚ್ ಧಿರಾಮ್
ಚಡ್ತಿಕ್ ಭಕ್ಷಿಸ್ ದಿತಾನಾ
'ಶುಕ್ರಿಯಾ ಸಾಹೀಬ್
ಬಡಿ ಮೆಹರ್ಬಾನಿ ಆಪ್‌ಕಿ'
ತೊ ಮ್ಹಣ್ತಾ ಆನಿ ಭಾಯ್ರ್ ವೆಚ್ಯಾಕ್
ದಾರ್ ಉಗ್ತೆಂ ಕರ್ತಾ

ಕಾಳೊಕಾಂತ್ಲ್ಯಾ ದುಬಾಯಾಂತ್ಲ್ಯಾ
ರಸ್ತ್ಯಾರ್ ಚಲೊನ್ ವೆತಾನಾ
ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಗಾಲಾಂಕ್ ಆಪಡ್ತಾಂ
ಸಕಡ್ ಸಾಫ್ ಸಫಾಯ್ ಜಾಲಾಂ
ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾಚಿ ಖಾತ್ರಿ ಕರ್ಚೆ ಆದಿಂ
ರಸ್ತ್ಯಾ ಬಗ್ಲೆಚ್ಯಾ ರುಕಾಚೆರ್
ಸೊಜೆರಾಂಚೆ ಕೊಣ್ಣಾ
ದೋನ್ ಅತ್ಮೆ
ಕಿಡ್ಕಿಡ್ಚೆ ಆಯ್ಕತಾತ್

ಮ್ಹಜೆ ಮತಿಂತ್ ನವ್ಯಾನ್
ಏಕ್ ಝುಜ್ ಸುರು ಜಾತಾ
ಆಕೇರ್ ನಾತ್‌ಲ್ಲೆಂ ಝುಜ್!

ನವೆಂಬರ್, 2002

झुज

वाजपेयी आनी आडवाणिच्या कदेलांचो
एक पाय
आपल्या उतरांनी मोडुन
मुशार्रफाचे मिलिटरी फवजेची
तोखणाय
करतां, भारताक बेंडुन

दाव्या हातान खाडकी उकलुन
उजव्या हातान वाकोर धरुन
हो पाकिस्तानी केल्सी
म्हज्या गळ्यालागचें खाड काडता!

पाकिस्तानी सोजेरांच्या हातांत
सांपडाल्ल्या
भारतीय सोजेराची कांप
म्हज्या शिरांनी!
खिणाक सोजेराचो आवतार जावन
गळो कापित कोण्णा
म्हळ्ळी भिरांत!

रात इक्रांक तेंकल्या
सेलुनांत
आमच्या दोगांविणें तिसरो ना
दावो दोळो तिरसो करुन
सेलुनांतल्या आरशाभायर
जनेराच्या हिंवांतलो
निदोंक गेल्लो, दुबायांतलो
मारोग देखताना
कारगिल दोंग्रावयल्या कुलकुल्यांतय
झुजल्ल्या सोजेरांबरी
गोमत्याच्यो काती
वाकोराचे धारिलागीं
झुजतात भोगता

हांव 'मलबारी' या 'मद्रासी'
तो विचारता:
'मंगळुरी' म्हजी जाप.
'आमचीं मिस्सायलां आतां

वयर थावन सकयल पासून
तुमच्या केरळाचीं सयत खिमां
करचे ताकतेचीं'
तो म्हजे गोमटेची कात
वोडन धरन उरल्लीं खाडाचीं
थोडीं मुळकाटां खरवटायता

'सगळें काशमीर आमचें
हो कंट्रोलाचो गीट वोडला देकुन
आकांतवादाचें पीट
फुगनासतां रावता?'
मदें मदें उरदुंत
गाळी दीवन आसल्लो केल्सी, एकानेक
'बुलशिट' म्हणोन
दार उगडोन भायर थिंपी थुकता

ओल्डस्पायसाचे थोडे थेंबे
म्हज्या गालांचेर पुसताना
जांवच्या हुलोपान
लाहोर सोल्ल्याचीं कोसाळल्लीं रुपां
म्हज्या दोळ्यां सामकार कुपां
जावन मांडतात

'आमी बोर्डरा वयले मनीस
इंडियाच्या गुळ्यांक
आमचे संबंध तुटतात
काळजां फाळतात
आनी कुटमां कोसाळतात
तरी आमी
भियान निदनांव
आमी रगतांत न्हातांव

आनी हरयेका मनशासंबंधा मधेंय
उण्यार एके बोंदुकेक जागो दितांव
म्हज्या सात वरसांच्या
फातिमाचो आत्मो
बोर्डाराचेर पासायो मारता
आनी आमचेकुशीं उसाळच्या
गुळियांची दिशा बदलिता
तशें आमी
भिरांतेविणें भोंवतांव'

धारुण लेकल्ल्या केल्सिचें
काळीज लोणियेबरी कडता
आनी दोळ्यांतलें एक दूक
झडोन म्हज्या आंगार
पांगरल्ल्या वस्त्राचेर इरता

म्हज्या गालांचेर
'नीविया क्रीम' माखताना
ताच्या तळ्हाता भितर
कांपच्या शिरेंचो शिरशिरो
म्हज्या गालांचे कातिवयल्यान
चरोन काळ्ज़ाक कसकसायता

हांव उटतां
आनी हरशेंच्याकय पांच धिराम
चडतिक भक्षीस दिताना
'शुक्रिया साहीब
बडी मेहरबानी आपकी'
तो म्हणता आनी भायर वेच्याक
दार उगतें करता

काळोकांतल्या दुबायांतल्या
रसत्यार चलोन वेताना
म्हज्या गालांक आपडतां
सकड साफ सफाय जालां
म्हळ्ळ्याची खात्री करचे आदीं
रसत्या बगलेच्या रुकाचेर
सोजेरांचे कोण्णा
दोन आत्मे
किडकिडचे आयकतात

म्हजे मतिंत नव्यान
एक झुज सुरू जाता
आकेर नातल्लें झुज!

नवेंबर, २००२

ನಶಿಬಾಚಿ ಭುಕ್

ಭುಕೆಲ್ಲಿಂ ಪೊಟಾಂ
ಮಸ್ತೆಲ್ಲ್ಯಾ ವೊಂಟಾಂಬರಿ ವೊಂಯೊ ಉಡ್ತಾತ್
ಸುಕ್ತೆಚೆ ವೊಂಟ್ಯೆಚಿ ಗಾಯ್ ಏಕ್
ವೋಂಯ್ ಚರ್‍ತಾ ತಶೆಂ,
ಬಿಳಾಂತ್ಲಿ ಮೂಯ್ ಏಕ್
ಹುನೊನಿ ವೊರ್ಣಾಂತ್ ಉಡ್ತಾ ತಶೆಂ -
ಹ್ಯಾ ಪೊಟಾಂಕ್ ಭಂಯ್ ನಾ.

ಆಮೇರಿಕಾಚಿಂ ಬೊಮಾಂ
ಮಝುರ್-ಎ-ಶರೀಫಾಚೆರ್ ಫಡ್‌ಫಡಾಯ್ತಾನಾ
ಆಫ್ಘಾನಿ ಪಶ್ತೂನ್ ಲೋಕ್
ಭಿಂಯಾನ್ ಧಾಂವನಾಸ್ತಾನಾ
ಮೊಳ್ಬಾಕ್ ಚೊಯ್ತಾ-
ಬೊಮಾಂಚಿ ದಿಶಾ ಪಾರ್ಕುಂಕ್
ಫುಟನಾಸ್ತಾನಾ ಉರಲ್ಲ್ಯಾ
ತಶೆಂ
ಫುಟೊನ್ ಉಸಳ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಬೊಮಾಂಚೊ
ಕಚ್ರೊ ಆರಾವ್ನ್ ರದ್ದೆಕ್ ವಿಕುಂಕ್!

ಜೀವ್ ಜಾಯ್, ಯಾ
ಪೊಟ್ ಜಾಯ್?
ಹೆಂ ಖಂಯ್ಚೇಂಯ್ ಚಿಂತ್ಚೆ ಆದಿಂ
ಭುಕೆಚ್ಯಾ ಬೊಮಾಂಕ್
ದುರೀಗ್ ಕೊಸಾಳ್ತಾತ್
ತಡಿ ಫಾಸಾಳ್ತಾತ್
ಕಾಳ್ಜಾಕ್ ಕಾಳೀಜ್ ಝುಳ್ಕನಾ
ರಗತ್ ರಗ್ತಾಕ್ ವೊಳ್ಕನಾ

ಪೊಟಾಚಿ ಭುಕ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್
ನಶಿಬಾಚೆ ದೊರ್ಯೆರ್ ಉಮ್ಕಳ್ಚೆಂ
ಪೊಂದಾ ಮರ್ಣಾಚೆಂ ಕೊಂಡ್
ಜಾಣಾ ಆಸೊನ್
ಪೆಚಾಡ್ಚೆಂ
ಉರ್ತಾಪಾಸುನ್ ಪೊಟ್ ಥಾಂಬಂವ್ಕ್
ಪೊಟ್ ಥಾಂಬವ್ನ್
ಜೀವ್ ವಾಂಚಂವ್ಕ್!

ನವೆಂಬರ್, 2001

नशिबाची भुक

भुकेल्लीं पोटां
मस्तेल्ल्या वोंटांबरी वोंयो उडतात
सुकतेचे वोंट्येची गाय एक
वोंय चरता तशें,
बिळांतली मूय एक
हुनोनी वोरणांत उडता तशें –
ह्या पोटांक भंय ना.

आमेरिकाचीं बोमां
मझर–ए–शरीफाचेर घडघडायताना
आफघानी पश्तून लोक
भिंयान धांवनासताना
मोळबाक चोयता–
बोमांची दिशा पारकुंक
फुटनासताना उरल्ल्या
तशें
फुटोन उसळल्ल्या बोमांचो
कचरो आरावन रद्देक विकुंक!



जीव जाय, या
पोट जाय?
हें खंयचेंय चिंतचे आदीं
भुकेच्या बोमांक
दुरीग कोसाळतात
तडी फासाळतात
काळजाक काळीज झळकना
रगत रगताक वोळकना

पोटाची भुक म्हळ्यार
नशिबाचे दोरयेर उमकळचें
पोंदा मरणाचें कोंड
जाणा आसोन
पेचाडचें
उरतापासुन पोट थांबंवक
पोट थांबवन
जीव वांचंवक!

नवेंबर, २००

ಕೊಸಾಳ್ಲ್ಲಿಂ ಬುರುಜಾಂ

ಧರ್ತೆಕ್ ಶೆವ್ಪಲ್ಲ್ಯಾ
- ತ್ಯಾ ಮೊಳ್ಬಾಕ್ ತೆಂಕ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಬುರುಜಾಂಚೊ
ಉಡಾಸ್ ಯೆತಾನಾ
ಮ್ಹಜೆ ಮತಿಚ್ಯೊ ಧಾರಿ
ಕಾಳ್ಜಾಕ್ ಅರ್ನಲ್ಲಿಂ
ಆಕಾಂತ್‌ವಾದಾಚಿಂ ಥಾಲಿಂ
ಶಿಂದ್ತಾತ್

ತವಳ್ ಭಿತರ್ಲ್ಯಾನ್ -
ಘಾರಿಕ್‌ಪಣಾಚ್ಯೊ ಜಿಬೊ
ತಿಳ್ಳ್ಯೊ ದಿಸ್ತಾತ್!
ಭುಕೆಲ್ಲಿಂ ಪೊಟಾಂ ಆನಿ
ಪುಡಾರಾಚಿಂ ಸಪ್ಣಾಂ ವಿಕ್‌ಲ್ಲ್ಯೊ ಕುಡಿ
ಜಳ್ಳ್ಯೊ ದಿಸ್ತಾತ್
ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯಾಚೆ ರಾಕಣೆಖಾತೀರ್
ವರ್ಸುಗೆಚ್ಯಾ ಮಾಸಾ-ದಿಸಾ
ವ್ಹಾರಲ್ಲಿಂ ರಗ್ತಾಂಚಿಂ ಲ್ಹಾರಾಂ -
ಮ್ಹಜಿಂ ಕ್ರೋಧಾಚಿಂ ಪಾವ್ಲಾಂ
ಪೊಕೊರ್ನ್ ಖಾತಾನಾ
ಹಾಂವ್ ಕೊಸಾಳ್ತಾಂ -
ಧರ್ತೆಕ್ ಶೆವ್ಪಲ್ಲ್ಯಾ ತ್ಯಾ ಬುರುಜಾಂಬರಿ
ಆನಿ
ಮೊಳ್ಬಾಕ್ ತೆಂಕ್‌ಲ್ಲೊ ಕ್ರೋಧ್
ರಗ್ತಾಂಚ್ಯಾ ಲ್ಹಾರಾಂನಿ ಶಮನ್ ಜಾತಾ!

ಒಕ್ಟೋಬರ್, 2001

कोसाळल्लीं बुरुजां

धरतेक शेवटल्ल्या
– त्या मोळबाक तेंकल्ल्या बुरुजांचो
उडास येताना
म्हजे मतिच्यो धारी
काळजाक अरनल्लीं
आकांतवादाचीं थालीं
शिंदतात

तवळ भितरल्यान –
फारिकपणाच्यो जिबो
तिळच्यो दिसतात!
भुकेल्लीं पोटां आनी
फुडाराचीं सपणां विकल्ल्यो कुडी
जळच्यो दिसतात
स्वातंत्र्याचे राकणे खातीर
वरसुगेच्या मासा–दिसा
व्हारल्लीं रगतांचीं ल्हारां –
म्हजीं क्रोधाचीं पावलां
पोकोरन खाताना
हांव कोसाळतां –
धरतेक शेवटल्ल्या त्या बुरुजां बरी
आनी
मोळबाक तेंकल्लो क्रोध
रगतांच्या ल्हारांनी शमन जाता!

ओक्टोबर, २०

ವಾಗ್ ಯೆತಾ

ತವಳ್ ತವಳ್ ಘರಾಂತ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ವಾಗ್ ಯೆತಾ
ಕಳ್ನಾ ಕಸೊ ಬಾಯ್ಲೆಕ್ ಮ್ಹಜೆ ರಾಗ್ ಯೆತಾ

ಮತಿಕ್ ಕಾಳೊಕ್ ಯೆತಾಂ ವೊಳಕ್ ಪೊಕೊಳ್ ಜಾತಾ
ಉಡಾಸಾಂಚೆ ಮೊರ್ಯೆಂತ್ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಪಿಕುಳ್ ನ್ಹಾತಾ
ಉತ್ರಾಂ ಜಿಬೆರ್ ಮೊನಿಂ ಜಾತಾಂ ಗಾಗ್ ಯೆತಾ
ಕಳ್ನಾ ಕಸೊ ಬಾಯ್ಲೆಕ್ ಮ್ಹಜೆ ರಾಗ್ ಯೆತಾ

ಪ್ರಾಯ್ ಜಾತಾಂ ಮೊಗಾಕ್ ವೆಗ್ಳೊ ಪ್ರಾಣ್ ಯೆತಾ
ಕುದೊಳ್ ಜಾಲ್ಲೊ ಜೀವ್ ಲೆಗುನ್ ಖೊರೆಂ ಜಾತಾ
ಪೊಕ್ರಿಪಣಾ ಸಾಕ್ರಿಪಣಾ ಆಗ್ ಖಾತಾ
ಕಳ್ನಾ ಕಸೊ ಬಾಯ್ಲೆಕ್ ಮ್ಹಜೆ ರಾಗ್ ಯೆತಾ

ವಾಡ್ಟ್ಯಾ ಬಾಳಾಂ ಎಕ್ಟೆಂ ಕಾಳೀಜ್ ಮೋಗ್ ದಿತಾ
ತಾಂಚ್ಯಾ ಖೆಳಾಂ ಘೆರಿಬರಿ ವೊಡಿ ಘೆತಾ
ವೀಕ್ ಘಾಲ್ಲ್ಯಾ ಮೊಗಾ ಚಿಂತುನ್ ನಾಗ್ ಯೆತಾ
ಕಳ್ನಾ ಕಸೊ ಬಾಯ್ಲೆಕ್ ಮ್ಹಜೆ ರಾಗ್ ಯೆತಾ

ತವಳ್ ತವಳ್ ಘರಾಂತ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ವಾಗ್ ಯೆತಾ
ಕಳ್ನಾ ಕೆನ್ನಾಂ ಬಾಯ್ಲೆಕ್ ಮ್ಹಜೆ ಜಾಗ್ ಜಾತಾ

ಮಾರ್ಚ್, 2000

वाग येता

तवळ तवळ घरांत आमच्या वाग येता
कळना कसो बायलेक म्हजे राग येता

मतीक काळोक येतां वोळक पोकोळ जाता
उडासांचे मोरयेंत म्हज्या पिकुळ न्हाता

उतरां जिबेर मोनीं जातां गाग येता
कळना कसो बायलेक म्हजे राग येता

प्राय जातां मोगाक वेगळो प्राण येता
कुदोळ जाल्लो जीव लेगुन खोरें जाता
पोकरीपणा साकरीपणा आग खाता
कळना कसो बायलेक म्हजे राग येता

वाडच्या बाळां एकटें काळीज मोग दिता
तांच्या खेळां फेरिबरी वोडी घेता
वीक घाल्ल्या मोगा चिंतुन नाग येता
कळना कसो बायलेक म्हजे राग येता

तवळ तवळ घरांत आमच्या वाग येता
कळना केन्नां बायलेक म्हजे जाग जाता

मार्च, २०

ಮ್ಹಜೊ ಗಾಂವ್

ಸಾಂಡ್ಲಾ ಗಾಂವ್, ಸಾಂಡ್ಲಾಂ ಲೊಕಾ
ಸಾಂಡ್ಲಾಂ ಘರ್, ಘರ್ಚ್ಯಾ ಸುಖಾ
ತರ್ನ್ಯಾ ಫಾಂತ್ಯಾ ಕಿರ್ಣಾಳ್ ಸುರ್ಯೊ
ಗೊಟ್ಯಾಂತುಲ್ಯೊ ದುಧಾಳ್ ಗಾಯೊ
ಧೊವಾಂತ್ ನ್ಹಾಂವ್ಚಿ ಪಾಚ್ವಿಂ ಶೆತಾಂ
ಪಿಕಾನ್ ಪಿಕ್ಚಿಂ ಕಣ್ಸೆ ಭಾತಾಂ
ಪಾವ್ಸಾಂತ್ ಸೊಡ್ಚೆಂ ಕಾಗ್ದಾ ಹೊಡೆಂ
ಜೊಡಿ ಜಾಂವ್ಚೆಂ ಕುಂಕ್ವಾ ಜೊಡೆಂ
ಮಯ್ಪಾಸ್ ವೊತ್ಚ್ಯಾ ಗಾಂವ್ಚ್ಯಾ ಲೊಕಾ
ಸಂಬಂಧಾಂಚ್ಯಾ ತಳ್‌ಟ್ಯಾ ರುಕಾ
ಮರ್ಯಾದಿಚೆಂ ಮಾಂಯ್ಚೆಂ ಘರ್
ನಾತ್ಲೆ ತಾಂತುಂ ದೋನ್ ಥರ್

ತೆಂಕ್ಲ್ಯಾತ್ ಪರ್ಕಿ ಗಾಂವಾ ಪಾಂವೆ
ಜಿವಿತಾಂತ್ಲಿ ಆಡಾಂವ್ಕ್ ದಾವೆ
ಉಬಾರ್ ಬಾಂದ್ಪಾಂ ಮಳಬ್ ಖೆಲಾಂ
ಚಂದ್ರಾ ಸುರ್ಯಾ ಪುಸುನ್ ವೆಲಾಂ
ಮುಯಾಂ ಹಾರಿ ಜಳಿಂ ಕಾರಾಂ
ಬಸ್ಲ್ಯಾರ್ ಕಾಳ್ಜಾಂತ್ ಮರ್ಣಾ ಲ್ಹಾರಾಂ
ಜಾತಿ, ಧರ್ಮ್, ಹಜಾರ್ ಭಾಸೊ
ಕಾರೆತ್ಯಾಚೊ ಸಲಾದ್ ಜಸೊ
ಧಾಂಪ್ತಿಂ ಸದಾಂ ಘರ್ಚಿಂ ದಾರಾಂ
ಜಯ್ಲಾಂತ್ ಫಿಚಾರ್ ಭುರ್ಗಿಂ ಪೊರಾಂ
ದುಡು ಆಸೊನ್ ಮರ್ಯಾದ್ ವಿಣ್ಗೆ
ಜಿವಿತ್ ಉಕಡ್‌ಲಲಿ ಕಣ್ಗಿ

ದಾವೊ ಪಾಯ್ ಹೊಡ್ಯಾರ್ ಉರ್ಲಾ
ಉಜ್ವೊ ಪಾಯ್ ತಡಿಂತ್ ಪುರ್ಲಾ
ಪೆಂವ್ತಾ ಖಂಯ್ ಶೆವೊಟ್ ಮ್ಹಜೊ

ತಾಂಡುಂ ಕಸೊ ಕಾಳ್ಜಾ ಉಜ್ಜೊ
ದೋನ್ ಥಳಾಂ ಮ್ಹುಜೆ ಪಾಂವ್
ನೆಣಾ ಹಾಂವ್ ಮ್ಹುಜೊ ಗಾಂವ್
ಜಾಳ್ತಾಂ ಜಾಪಿ ಪೊಳ್ಳಿ ಬಾಧಾ
ಅಸ್ಮಿತಾಯೆ ಧರ್‍ಲ್ಲೊ ಗಿದಾ
ಜ್ಯಾ ಗಾಂವಾಂತ್ ಏಕ್ ಆವಯ್
ಪೊಟ್ ಮಾರ್‍ನ್ ಭುರ್‍ಗ್ಯಾಂಕ್ ಖಾವಯ್
ತೊಚ್ ಖರೊ ಮ್ಹುಜೊ ಗಾಂವ್
ತೆಚ್ ಕುಶೀನ್ ಮಾರ್‍ತಾಂ ಧಾಂವ್!

ಮಾರ್ಚ್, 200

म्हजो गांव

सांडला गांव, सांडलां लोका
सांडलां घर, घरच्या सुखा
तरन्या फांत्या किरणाळ सुर्यो
गोत्यांतुल्यो दुधाळ गायो
धोवांत न्हांवचीं पाचवीं शेतां
पिकान पिकचीं कणशी भातां
पावसांत सोडचें कागदा होडें
जोडी जांवचें कुंकडा जोडें
मयपास वोतच्या गांवच्या लोका
संबंधांच्या तळव्या रुका
मर्यादिचें मांयचें घर
नातले तांतूं दोन थर

तेंकल्यात परकी गांवा पांवे
जिवितांतली आडांवक धावे
उबार बांदपां मळब खेलां

चंद्रा सुर्या पुसुन वेलां
मुयां हारी जशीं कारां
बसल्यार काळजांत मरणा ल्हारां
जाती, धर्म, हजार भासो
कारेत्याचो सलाद जसो
धांपतीं सदां घरचीं दारां
जैलांत फिचार भुरगीं पोरां
दुडू आसोन मरयाद विणगी
जिवित उकडलली कणगी

दावो पाय होड्यार उरला
उजवो पाय तडिंत पुरला
पेंवता खंय शेवोट म्हजो
तांडूं कसो काळजा उजो
दोन थळां म्हजे पांव
नेणा हांव म्हजो गांव
चाळतां जापी पोळ्ळी बाधा
अस्मितायें धरलो गिदा
ज्या गांवांत एक आवय
पोट मारन भुरग्यांक खावय
तोच खरो म्हजो गांव
तेच कुशीन मारतां धांव!

मार्च, २०००

ಹೆ ರೆಂವೆನ್

ಹೆ ರೆಂವೆನ್ ಸ್ವಾಸ್ ದಿಲಾ
ಗಾಂವ್ಚ್ಯಾ ಮರ್ಜ್ಯಾ ಬೊಡಾಂ
ಹೆ ರೆಂವೆನ್ ಮಾಸ್ ದಿಲಾಂ
ಜಾಯ್ತ್ಯಾ ದುಬ್ಳ್ಯಾ ಹಾಡಾಂ
ಹೆ ಭುಂಯ್ಚ್ಯಾ ಆಂಗಾಂತ್-ಮುಂಗಾ
ತೆಲಾರ್ಝುರಿ ವ್ಹಾಳ್ತಾತ್
ತಾಂತ್ಲೆ ಥೆಂಬೆ ಪುಂಜಾಂವ್ಕ್ ಗೆಲ್ಲ್ಯಾನ್
ಗಾಂವಾಂತ್ ಗುಲಾಬ್ ಫುಲ್ತಾತ್

ಇತ್ಲೇಂಯ್ ಆಸೊನ್ ಹ್ಯಾಯಿ ಗಾಂವ್ಚ್ಯಾ
ಮಾತ್ಯಾ ಶಿರಾಪ್ ಭೆಜ್ಲಾ
ದೆಕುನ್ ಮಿಸ್ತಾ ಹರ್‍ಯೆಕ್ ಮನಸ್
ಭಾಯ್ರ್ ಭಿತರ್ ಶಿಜ್ಲಾ
ಗಾಂವ್ಚಿ ಆವಯ್ ಆರ್ಬಿ ಬಾಳಾಂ
ರುಲಾಂವ್ ಶಿಜವ್ನ್ ಖಾವಯ್ತಾ
ಭರ್ತಾರ್ ತಶೆಂ ಪೊರಾಂ ಚಿಂತಾಂ
ಕಿಸೊಳ್ ಕಾಳೀಜ್ ಕಿಸಯ್ತಾ
ತರ್ನ್ಯೊ ವ್ಹರೆತ್ ವ್ಹಕ್ಲೆಕ್ ಸಾಂಡುನ್
ರೆಂವೆಂತ್ ಫುಡಾರ್ ಉಸ್ಪಿತಾ
ಗಾಂವಾಂತ್ ಪಾಲಂವ್ ಉಬತ್ ಕಸೊ
ಮೆಂದು ಸಾಣ್ಯಾಕ್ ಸಾಣ್ಯೆತಾ
ಕೊಣ್ ಬಾಪಯ್ ಕುಟ್ಮಾಕ್ ಚಿಂತುನ್
ಸೊರ್‍ಯಾಂತ್ ಸಂತೊಸ್ ಸಾಸ್ಪಿತಾ
ಗಳ್ಸರಿಚ್ಯೊ ಪೊಡಾಪೊಡಿ
ಚಿಂತುನ್ ವೊಲಿಂತ್ ಉಸ್ತಿತಾ
ಕೊಣಾ ಜಿಬೆರ್ ಗಾಂವ್ಚಿ ಭಾಸ್
ಸೊಂಪೆಪಣಾನ್ ಆಮ್ಸೆತಾ
ಸಂಸ್ಕೃತೆಚೊ ಕಾಳ್ಜಾಕುಡ್ಕೊ
ಸ್ವಾಸಾವಿಣೆಂ ಖರ್ಸ್ಯೆತಾ

ಹೆ ರೆಂವೆನ್ ಸ್ವಾಸ್ ದಿಲಾ
ದಿತಾಂ ಗಳ್ಯಾ ಪಾಸ್ ಘಾಲಾ
ಹೆ ರೆಂವೆನ್ ಮಾಸ್ ದಿಲಾಂ
ದಿತಾಂ ಕಾಳ್ಜಾ ಫಾಸ್ ಘಾಲಾ
ಹೆ ಭುಂಯ್ಚ್ಯಾ ಆಂಗಾಂತ್–ಮುಂಗಾ
ತೆಲಾಝುರಿ ವ್ಹಾಳ್ತಾತ್
ತಾಂತ್ಲೆ ಥೆಂಬೆ ಪುಂಜಾಂವ್ಕ್ ಗೆಲ್ಲ್ಯಾನ್
ಸದಾಂಚ್ ಕಾಂಟೆ ತೊಪ್ತಾತ್

ಮಾರ್ಚ್, 2000

हे रेंवेन

हे रेंवेन स्वास दिला
गांवच्या मरच्या बोडां
हे रेंवेन मास दिलां
जायत्या दुबळ्या हाडां
हे भुंयच्या आंगांत–मुंगा
तेलाझरी व्हाळतात
तांतले थेंबे पुंजांवक गेल्ल्यान
गांवांत गुलाब फुलतात

इतलेंय आसोन ह्यायी गांवच्या
मात्या शिराप भेजला
देकुन मिस्ता हरयेक मनीस
भायर भितर शिजला
गांवची आवय आरबी बाळां
रुलांव शिजवन खावयता
भरतार तशें पोरां चिंतां
किसूळ काळीज किसयता
तरनो व्हरेत व्हकलेक सांडुन
रेंवेंत फुडार उसपिता

गांवांत पालंव उबत कसो
मेंदू साण्याक साणशिता
कोण बापय कुटमाक चिंतुन
सोरयांत संतोस सासपिता
गळसरिच्यो फोडाफोडी
चिंतुन वोलिंत उसतिता
कोणा जिबेर गांवची भास
सोंपेपणान आमशेता
संस्कृतेचो काळजा कुडको
स्वासाविणें खरशेता

हे रेंवेन स्वास दिला
दितां गळ्या पास घाला
हे रेंवेन मास दिलां
दितां काळजा घास घाला
हे भुंयच्या आंगांत–मुंगा
तेलाझरी व्हाळतात
तांतले थेंबे पुंजांवक गेल्ल्यान
सदांच कांटे तोपतात

मार्च, २०००

ದೆವಾ ಮ್ಹಜ್ಯಾ

ದೆವಾ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಯೋರೆ ಆರೊ
ಹೊ ಸಂಸಾರ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಪುರೊ

ಮನ್ಶಾ ಉತರ್ ಕೊಡು ಘರೊ
ಕಾಳೀಜ್ ಫಾತ್ರಾ ಮುರೊ
ಘೆಂವ್ಚೆಂ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಸಗ್ಳೆಂಯ್ ಆಸಾ
ಮಾಯಾಮೊಗಾಕ್ ಮೆರೊ

ಚೊರಾಂಕ್ ಮೆಳ್ಳಾ ಫುಲಾಂ ತುರೊ
ಬರ್‍ಯಾಂ ಭೊಂವ್ತಿಂ ದೊರೊ
ಸಾವೆಂ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾಂಕ್ ಸಾರೆಂ ಮೆಳ್ಳಾ
ಮರ್ಶೆ ಆದಿಂ ಚುರೊ

ಉದಕ್ ಮೆಳ್ನಾ, ಮೆಳ್ಳಾ ಸೊರೊ
ಸೆವುಂಕ್ ವಿಕಾಳ್ ವಾರೊ
ಆಮ್ಚೆ ಮಾತ್ಯೆಂತ್ ಆಮಿ ಗುಲಾಮ್
ಚುಕ್ಲಾ ಆಮ್ಚೊ ಥಾರೊ

ಎಕ್ಚಾವ್ನ್ ಮ್ಹಜ್ಯೊ ಶಿರೇನ್ ಶಿರೊ
ಫಾಲುಂಕ್ ಲಾಗ್ಲಾಂ ನಾರೊ
ಬೆಗಿಂ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಯೋರೆ ಆರೊ
ಹೊ ಸಂಸಾರ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಪುರೊ!

ಫೆಬ್ರೆರ್, 1999

देवा म्हज्या

देवा म्हज्या योरे आरो
हो संसार म्हाका पुरो

मनशा उतर कोडू घरो
काळीज फातरा मुरो
घेंवचें जाल्यार सगळेंय आसा
मायामोगाक मेरो

चोरांक मेळता फुलां तुरो
बरयां भोंवतीं दोरो
सावें केल्ल्यांक सारें मेळता
मरचे आदीं चुरो

उदक मेळना, मेळता सोरो
सेवुंक विकाळ वारो
आमचे मात्येंत आमी गुलाम
चुकला आमचो थारो

एकटावन म्हज्यो शिरेन शिरो
घालुंक लागलां नारो
बेगीं म्हज्या योरे आरो
हो संसार म्हाका पुरो!

फेब्रेर, १९९

ತೆಲಾಚೊ ವೆಪಾರ್

ತೆಲಾಂತ್ ತುಂವೆಂ ಕೇಸ್ ಭಿಜವ್ನ್
ಪಾಂವೆ ಮ್ಹುಜೆ ಮಾಖ್ಲೆ
ಯೆಮ್ಕೊಂಡಾಂತ್ಲೆ ಸೈತಾನ್ ಸಯ್ತ್
ಖಿಣಾನ್ ಸರ್ಗಾಕ್ ಜಿಕ್ಲೆ

ಕೇಸ್ ಪಾಂವ್ಯಾರ್ ಲೊಳ್ಳೆ ಆನಿ
ತೇಲ್ ಕಾತಿರ್ ಚರ್ಲೆಂ
ಕುಲ್ಕುಲ್ಯಾಂಚ್ಯಾ ಲ್ಹಾರಾನ್ ಲ್ಹಾರಾಂಕ್
ಕಾಳೀಜ್ ಮ್ಹುಜೆಂ ಫಿರ್ಲೆಂ
ದೊಳೆ ದೊಳ್ಯಾಂತ್ ಇರ್ಲೆ
ವೋಂಟ್ ತೊಂಡಾರ್ ಜಿರ್ಲೆ
ಮ್ಹುಜೆ ಕುಸ್ಕುಟ್ ವೆಂಗೆಭಿತರ್
ಸಾಸ್ ಸಂಸಾರ್ ಹಾರ್ಲೆ
ವಿಸ್ತಿದ್ ಲಜೆನ್ ಚಿರ್ಲೆಂ
ಮಾಸ್ ರಗ್ತಾಂತ್ ಖಿರ್ಲೆಂ
ವೊಂಟ್ಯೆಂತ್ ಎಕ್ಯೆ ಖಬ್ರೆವಿಣೆ
ದುಧಾಳ್ ದೂಧ್ ಭರ್ಲೆಂ

ಅಶೆಂಚ್ ಮಿಸ್ತಾ ಜೆಜುಕ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾ
ಮಾಲಿಶ್ ತುಂವೆಂ ಕೆಲ್ಲೆಂ
ಉಪ್ಕಾರಾಂಚ್ಯಾ ರಿಣಾಂತ್ ಬುಡೊನ್
ವಾಡಿಕ್ ತಾಕಾ ಧುಲ್ಲೆಂ
ಹಾಂವ್ ನೆಣಾ ತೊ ಬಾವ್ಡೊ
ಮೊನೊ ಕಸೊ ರಾವ್ಲೊ
ನೊವೊದಾಂಚೊ ಶೆಜಾರಿ ಆತ್ತಾಂ
ತೇಲ್ ಹಾಡುಂಕ್ ಧಾಂವ್ಲೊ!

ಒಕ್ಟೋಬರ್, 1997

तेलाचो वेपार

तेलांत तुवें केस भिजवन
पांवे म्हजे माखले
येमकोंडांतले सैतान सयत
खिणान सर्गाक जिकले

केस पांव्यार लोळ्ळे आनी
तेल कातीर चरलें
कुलकुल्यांच्या ल्हारान ल्हारांक
काळीज म्हजें फिरलें
दोळे दोळ्यांत इरले
वोंट तोंडार जिरले
म्हजे कुस्कुट वेंगेभितर
सास संसार हारले
विस्तिद लजेन चिरलें
मास रगतांत खिरलें
वोंट्यंत एके खब्रेविणे
दुधाळ दूध भरलें

अशेंच मिस्ता जेजुक आमच्या
मालिश तुवें केल्लें
उपकारांच्या रिणांत बुडोन
वाडिक ताका धुल्लें
हांव नेणा तो बावडो
मोनो कसो रावलो
नोवोदांचो शेजारी आत्तां
तेल हाडुंक धांवलो!

ओक्टोबर, १९९७

ಬಾಳಾಲಾಗಿಂ

ಪೊಸೊ ಪೊಸೊ ಹಾಸೊ ಕಸೊ
ತೊಂಡಾರ್ ತುಜ್ಯಾ ಬಾಳಾ?
ಉಲಯ್ ಉಲಯ್ ಉಲಯ್ತಾತ್ಯ್‌ಮೂ
ಬುಡ್ಲಾಯ್ ಖಂಯ್ಚ್ಯಾ ಖೆಳಾ?

ಸಾಯ್ಬಿಣಿಚ್ಯಾ ಪಾಯಾಂಥಳಾ
ಆವಯ್ನ್ ಆಂಗವ್ಣ್ ಘಾಲ್ಲಿ
ತಿಚ್ಯಾ ಮಾಗ್ಣ್ಯಾಕ್ ಸರ್ಗ್‌ಚ್ ಭುಲ್ಲೊ
ಸೊಡ್ವಣ್ ಆಮ್ಕಾಂ ಮೆಳ್ಳಿ

ಮ್ಹುಜೊ ತರಿ ಪೆಂಕ್‌ಟಾ ಕುಡ್ಕೊ
ಅಂತ್ರಳಾಚೆರ್ ಉಬ್ತಾ
ಪೂತ್ ಆಮ್ಚೊ ಆಖ್ಯಾ ವಾಡ್ಯಾಂತ್
ಪೊವ್ಳ್ಯಾಬರಿ ಸೊಭ್ತಾ

ಆಜೊ, ಆಜಿ ಆಂಬ್ರಾರ್ ಉಬಿಂ
ಬೆಸಾಂವ್ ತುಜೆರ್ ವೊತುಂ
ವಾಯ್ಟಾ ವಿಘ್ನಾಂ ಆನ್ವಾರಾಂಚಿ
ತಕ್ಲಿ ತಾಂಣಿ ಭೆತುಂ

ತುಜ್ಯಾ ಹಾಶಾಂಕ್ ಜಾಲಾಂ ಪಿಸೊ
ಪಿಶೆಪಣ್ ಉರೊಂ
ಫಕತ್ ತುಜೊ ಹಾಸೊ ಪುರೊ
ಸಂಸಾರ್ ಸಗ್ಳೊ ಮರೊಂ!

ಮಾಯ್, 1997

बाळालागीं

पोसो पोसो हासो कसो
तोंडार तुज्या बाळा?
उलय उलय उलयतायमू
बुडलाय खंयच्या खेळा?

सायबिणिच्या पायांथळा
आवयन आंगवण घाल्ली
तिच्या मागण्याक सर्गच भुल्लो
सोडवण आमकां मेळ्ळी

म्हजो तरी पेंकटा कुडको
अंत्रळाचेर उबता
पूत आमचो आख्ख्या वाड्यांत
पोवळ्याबरी सोभता

आजो, आजी आंब्रार उबीं
बेसांव तुजेर वोतूं
वायटा विघनां आनवारांची
तकली तांणी भेतूं

तुज्या हाशांक जालां पिसो
पिशेपण उरों
फकत तुजो हासो पुरो
संसार सगळो मरों!

माय, १९९७

ಗಳಾಯ್

ಧುಯೆಂತ್ ಹಾಂವ್ ಪಡ್ಲಾಂ ಹಾಂಗಾ
ವಾಡಾ ದೋಯ್ ಪೇಜ್
'ರಾವ್-ರೆ ಆಪಾ ಥೊಡೆಚ್ ಮ್ಹಯ್ನೆ
ಲಾವ್ನ್ ಆಯ್ಲ್ಯಾಂವ್ ನೇಜ್'

ಗರ್ಯೆಕ್ ಮ್ಹಜೆ ಉಮ್ಕೊಳ್ ಬೆಗಿಂ
ಕುಂಡ್ಲೆಂ ರಾಂದ್ಣಿರ್ ಚಡ್ಲಾಂ
'ಹಾಂವ್-ರೆ ಕಿಡೊ, ಬಾಯ್ ವಾಗೊಳೆಂ
ಆಡ್ಬೊಸರೆಂ ವಾಡ್ಲಾಂ'

ಸುವಿ ಆಸಾ, ಸುತ್ಯ್ ಆಸಾ
ಶಿಂವ್ಕಾರ್ನ್ ಶಿಂವ್ಣೆಕ್ ಚಡ್ಲ್ಯಾ
ಬುರಾಕ್ ಮ್ಹಣಾ: 'ವೊಂಟಾರ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾ
ಕೆಸೊಳಿಶಿ ವಾಡ್ಲ್ಯಾ'

ಗಳಾಯೆಚ್ಯಾ ಖಿಣಾ ಖಿಣಾನ್
ಕೆಲಾಂ ಮ್ಹಜೆಂ ಸಾರೆಂ
ಉಸ್ತಿಲಿಂ ತರ್ ಮಾಡಾಮುಳಾಂ
ವೊಡಾ ಏಕ್ ಖೊರೆಂ

ಜನೆರ್, 1997

गळाय

धुयेंत हांव पडलां हांगा
वाडा दोय पेज
'राव-रे आपा थोडेच म्हयने
लावन आयल्यांव नेज'

गरयेक म्हजे उमकोळ बेगीं
कुंडलें रांदणीर चडलां
'हांव–रे किडो, बाय वागोळें
आडबोसरें वाडलां'

सुवी आसा, सुतय आसा
शिंवकारन शिंवणेक चडल्या
बुराक म्हणा: 'वोंटार आपल्या
केसोळिशी वाडल्या'

गळायेच्या खिणा खिणान
केलां म्हजें सारें
उसतिलीं तर माडामुळां
वोडा एक खोरें

जनेर, १९९७

ಫಿಂತಾಂ

ಕೊಣೆ ಕೊಣ್ಣಾ ಕಲಾಕರಾನ್
ಮೊಳ್ಬಾರ್ ವೊತ್ಲಿಂ ತಿಂತಾಂ
ದೆಖ್ಯೊಚ್ಯ ದಿಷ್ಟಿ ಗಾಬೊ ಜಾಲ್ಯೊ
ದೆಖ್ತಾಂ ರಂಗಾಳ್ ಫಿಂತಾಂ

ಕೊಣೆ ಕೊಣ್ಣಾ ದಿಲೆಂ ಪೊಟಾ
ಖಿರ್ಲ್ಲೊಂ ಭುಕೆ ಲಾಸಾ
ಮೊಡ್ಕ್ಯೊ ಧುಲ್ಯೊ, ಉತ್ರಾಂ ಭಾಲ್ಯೊ
ಸೊಸ್ಲ್ಯೊ ದಿಸಾನ್ ದಿಸಾ
ಮರ್ಚೆ ಆದಿಂ ಜೆಂವ್ಚೆ ಮಾಲ್ತೆಂತ್
ಪಡ್ಲಿಂ ಭಾಂಗ್ರಾ ಶಿತಾಂ
ದೆಖ್ಯೊಚ್ಯ ದಿಷ್ಟಿ ಗಾಬೊ ಜಾಲ್ಯೊ
ದೆಖ್ತಾಂ ರಂಗಾಳ್ ಫಿಂತಾಂ

ಕೊಣೆ ಕೊಣ್ಣಾ ದಿಲೆಂ ಕಾಳೀಜ್
ಕಯ್ದಿ ಮೊಗಾ ಪಾಸಾ
ಶಿರೇನ್ ಶಿರೊ ಶಿರ್ಕಲೊಂ ಹಾಂವ್
ಜಯ್ಶೆಂ ಝೂಂಟಾಂ ಕೆಸಾ
ಜಳ್ಚೆ ಆದಿಂ ಪಿರ್ಲುಕ್ ಚಲಿ
ಗಾವ್ನಾನ್ ಆಯ್ಲಿ ಗಿತಾಂ
ದೆಖ್ಯೊಚ್ಯ ದಿಷ್ಟಿ ಗಾಬೊ ಜಾಲ್ಯೊ
ದೆಖ್ತಾಂ ರಂಗಾಳ್ ಫಿಂತಾಂ

ಉಬಾಂಬಳಿ ಜಿಣ್ಯೆ ದರ್ಯಾ
ಖಿಣಾ ಖಿಣಾಕ್ ಲ್ಹಾರಾಂ
ದವರಲ್ಲಿಂ ಪಾವ್ಲಾಂ ಪೊಕೊಳ್
ಅಥಿರ್ ಹರ್ಯೆಕ್ ವೊರಾಂ
ಲ್ಹಾರಾನ್ ಎಕಾ ಪೊಸೊ ಭರುನ್
ಮೊತಿಯಾಂ ಹಾಡುನ್ ದಿತಾಂ



ದೆಖ್ಚ್ಯೊ ದಿಷ್ಟಿ ಗಾಬೊ ಜಾಲ್ಯೊ
ದೆಖ್ತಾಂ ರಂಗಾಳ್ ಫಿಂತಾಂ

ಆಸ್ಲ್ಯಾರ್ ಆಸೊಂ ಕಾಳಿಂ ಸದಾಂ
ಮತಿಂತ್ ರಂಗಯ್ ತಿಂತಾಂ
ದಿಷ್ಟಿ ತುಜ್ಯೊ ಗಾಬೊ ಜಾತಿತ್
ದಿಸ್ತಿತ್ ರಂಗಾಳ್ ಫಿಂತಾಂ

ನವೆಂಬರ್, 1996

फिंतां

कोणे कोण्णा कलाकरान
मोळबार वोतलीं तिंतां
देखच्यो दिष्टी गाबो जाल्यो
देखतां रंगाळ फिंतां

कोणे कोण्णा दिलें पोटा
खिरलों भुके लासा
मोडक्यो धुल्यो, उतरां भाल्यो
सोसल्यो दिसान दिसा
मरचे आदीं जेंवचे मालतेंत
पडलीं भांग्रा शितां
देखच्यो दिष्टी गाबो जाल्यो
देखतां रंगाळ फिंतां

कोणे कोण्णा दिलें काळीज
कैदी मोगा पासा
शिरेन शिरो शिरकलों हांव
जयशें झांटां केसा
जळचे आदीं पिरलुक चली
गावून आयली गितां

देखच्यो दिष्टी गाबो जाल्यो
देखतां रंगाळ फिंतां

उचांबळी जिण्ये दर्या
खिणा खिणाक ल्हारां
दवरल्लीं पावलां पोकोळ
अथिर हरयेक वोरां
ल्हारान एका पोसो भरुन
मोतियां हाडुन दितां
देखच्यो दिष्टी गाबो जाल्यो
देखतां रंगाळ फिंतां

आसल्यार आसों काळीं सदां
मतींत रंगय तिंतां
दिष्टी तुज्यो गाबो जातीत
दिसतीत रंगाळ फिंतां

नवेंबर, १९९६

ಉಡಾಸಾಚಿ ಸಕತ್

ಸಾಂಡ್ಲಿ ರೆಂವೆಂತ್ ಕಾಳ್ಜಾಕ್ ಲಾಗ್ಚಿ
ಭಾಂಗರಾಚಿ ಆರ್ಲುಕ್
ಖಿಣಾಭಿತರ್ ನಪಯಿಂಚ್ ಜಾತಾಂ
ರಡ್ಲಿ ಮನಾ ಪಿರ್ಲುಕ್
ಕಾಳ್ಜಾಉಡಿ ತಿಚ್ಯಾ ಕಾನಾರ್
ಉಲಯ್ತಾಲಿ ಸದಾಂ
ನಾಂತರ್ ಕಶಿ ನಾಚ್ತಾಲಿ ತಿ
ಆಯ್ಕನಾಸ್ತಾಂ ಪದಾಂ?
ಸೊನಾರ್ ಶೆಟ್, ಭಾಂಗರ್ ಪೆಟುನ್
ದೀತ್ ಮ್ಹಾಕಾ ರಾಶಿ
ಕಿತ್ಲ್ಯೊಯ್ ಮೆಳುಂ, ತಿಚೆವಿಣೆಂ
ಮ್ಹಾಕಾ ಸದಾಂ ಘಾಶಿ!

ಮೊಳ್ಬಾವೆಲ್ಯಾ ಏಕಾ ಪುಂಜ್ಯಾಂತ್
ಆಸ್ಲೆಂ ಮೊಗಾಳ್ ನಕ್ತೆರ್
ಕೆನ್ನಾಂಯ್ ದೆಖುಂ, ಕಸೋಯ್ ದೆಖುಂ
ಪಯ್ಲೆಂ ದೊಳ್ಯಾಂ ಫಂಕ್ತಿರ್
ಏಕ್ ದೀಸ್ ಖಂಯ್ಚ್ಯಾ ಕುಪಾನ್ ಕೊಣ್ಣಾ
ತಾಕಾ ಗ್ರಾಸುನ್ ಖೆಲೆಂ
ರಾತಿ ರಾತಿ ರಡೊನ್ ಗೆಲ್ಯೊ
ದಿಷ್ಟಿಕ್ ಚುಕೊನ್ ಗೆಲೆಂ
ಮೊಳಾಬ್ ಮ್ಹಣಾ: ವೊಂಟ್ಯೆಂತ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾ
ಆಸಾತ್ ಲಾಕೊಂ ತಾರಾಂ
ನೆಣಾ ಬಾಪ್ಡೆಂ, ಆಮಿ ಮೊಗಾನ್
ಪಾಶಾರ್ ಕೆಲ್ಲಿಂ ವೊರಾಂ!

ರುಕಾವೆಲ್ಯಾ ಪಾಚ್ವ್ಯಾ ಫಾಂಟ್ಯಾರ್
ಬಸೊನ್ ಸೊಭಿತ್ ಸುಕ್ಣೆಂ
ಜಿವಿತಾಚ್ಯಾ ಪಾಂವ್ಡ್ಯಾ ಪಾಂವ್ಡ್ಯಾರ್

ಜಾಲಾಂ ಮ್ಹುಜೆಂ ರಾಕ್ಣೆಂ
ಆಸ್ತಾಂ ಹಾಂವ್ ದುಕಾಂ ತಡಿರ್
ವ್ಹಾಜಯ್ತಾ ತೆಂ ವೀಣೆ
ಖಂಯ್ಚ್ಯಾ ಜಲ್ಮಾ ನಾತೆಂ ಕೊಣ್ಣಾ
ಪಾವನ್ ಮ್ಹುಜೆಂ ಜಿಣೆಂ
ಆಯ್ಚ್ಯಾ ದಿಸಾ ಝುಗ್ಲಾಣ್ಯಾಚೆ
ಶಿರೆನ್ ತಾಕಾ ಖೆಲೆಂ
ಆಯ್ಲಿಂ ತರಿ ಎಕ್ಶೆಂ ಸುಕ್ಣಿಂ
ಕಾಳೀಜ್ ಪಿಡ್ದ್ಯಾರ್ ಜಾಲೆಂ!

ತಾಂಚೆಬರಿಚ್ ಬಗ್ಲೆಕ್ ಮ್ಹುಜ್ಯಾ
ಆಸ್ಲೊ ಮ್ಹುಜೊ ಮಾನ್
ಉಸ್ವಾಸಾಚೆ ತಾಚೆ ಉಬೆಂತ್
ಹಜಾರ್ ಹಸ್ತಿ ತ್ರಾಣ್
ತ್ಯಾಯಿ ತ್ರಾಣಾಕ್ ವಾಳಯ್ ಲಾಗ್ಲಿ
ಕಾತಿ ಮಾತಿ ಜಾಲ್ಯೊ
ಮ್ಹುಜ್ಯೆ ಕುಡಿ ಸಂದಾ ಸಂದಾರ್
ರೊಂಬ್ಲ್ಯೊ ಧೊಮೊಸ್ ಭಾಲ್ಯೊ
ದುಕಿ ಉಜ್ಯಾ ಆರ್ಲುಕ್ ಉಟ್ಲಿ
ಸುಕ್ಣೆಂ, ನಕ್ತಿರ್ ಆಯ್ಲಿಂ
ಮೊಗಾ ತುಜೆಂ ಚಿಂತಪ್ ಚೊರುಂಕ್
ಸಕ್ತಿತ್ ಸರ್ಗ್ಗಾ ವಯ್ಲಿಂ?

ಮಾರ್ಚ್, 1996

उडासाची सकत

सांडली रेंवेंत काळजाक लागची
भांगराची आरलुक
खिणाभितर नपयिंच जातां
रडली मना पिरलुक
काळजा उडी तिच्या कानार

उलयताली सदां
नांतर कशी नाचताली ती
आयकनासतां पदां?
सोनार शेट, भांगर पेटुन
दीत म्हाका राशी
कितल्योय मेळूं, तिचेविणें
म्हाका सदां फाशी!

मोळबावेल्या एका पुंज्यांत
आसलें मोगाळ नक्तिर
केन्नांय देखूं, कसोय देखूं
पयलें दोळ्यां फंगतीर
एक दीस खंयच्या कुपान कोण्णा
ताका ग्रासुन खेलें
राती राती रडोन गेल्यो
दिष्टीक चुकोन गेलें
मोळाब म्हणाः वोंट्येंत आपल्या
आसात लाकों तारां
नेणा बावडें, आमी मोगान
पाशार केल्लीं वोरां!

रुकावेल्या पाचव्या फांट्यार
बसोन सोभित सुकणें
जिविताच्या पांवड्या पांवड्यार
जालां म्हजें राकणें
आसतां हांव दुकां तडिर
व्हाजयता तें वीणे
खंयच्या जल्मा नातें कोण्णा
पावन म्हजें जिणें
आयच्या दिसा झगळाण्याचे
शिरेन ताका खेलें

आयलीं तरी एकशें सुकणीं
काळीज पिड् ार जालें!

तांचेबरिच बगलेक म्हज्या
आसलो म्हजो मान
उसवासाचे ताचे उबेंत
हजार हस्ती त्राण
त्यायी त्राणाक वाळय लागली
काती माती जाल्यो
म्हजे कुडी संदा संदार
रोंबल्यो धोमोस भाल्यो
दुकी उज्या आरलुक उटली
सुकणें, नक्तिर आयलीं
मोगा तुजें चिंतप चोरुंक
सकतीत सरगा वयलीं?

मार्च, १९९६

ಮ್ಹಜೆಂ ಘರ್

ಹಾಂವೆಂ ಮ್ಹಾಕಾ ವ್ಹಾಜಾಂತ್ ಭರ್ಲೆಂ
ಹಾಂಣಿ ತಾಂಣಿ ಘೆತ್ಲೊ ಪರ್ಮಳ್
ಸೊರ್‍ಯಾ, ಪಿಕಾ, ಪುಡಿ ತೊಂಡಾಂ
ಏಕ್‌ಯ್ ನಾಂತ್ ನಿರ್ಮಳ್

ಮ್ಹಾಕಾ ತುಜ್ಯಾ ಕೆಸಾಂತ್ ಪುರ್ಲೆಂ
ಮೊಗಾಕ್ ಘಾಲಿ ಭುಲ್
ಮೊಗಾನ್ ತುಕಾ ವೆಂಗೆಂತ್ ಧರ್ತಾಂ
ಮ್ಹಜಿ ಜಾಲಿ ಧುಳ್

ದಾರಾರ್ ತುಮ್ಚ್ಯಾ ಕಿತ್ಯಾ ನಾಚುಂ?
ಝೂಡಾರ್ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಉರ್ತಾಂ
ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಘರಾಂತ್ ಪೇಜ್ ನಾಂತರ್
ಉಪಾಶಿಂಚ್ ಮರ್ತಾಂ!

ಜನೆರ್, 19

म्हजें घर

हांवें म्हाका व्हाजांत भरलें
हांणी तांणी घेतलो पर्मळ
सोरया, पिका, पुडी तोंडां
एकय नांत निर्मळ

म्हाका तुज्या केसांत पुरलें
मोगाक घाली भुल
मोगान तुका वेंगेंत धरतां
म्हजी जाली धुळ

दारार तुमच्या कित्या नाचूं?
झाडार म्हज्या उरतां
म्हज्या घरांत पेज नांतर
उपाशींच मरतां!

जनेर, १९९६

ನಾತಿಂ

ದೊಂಗ್ರಾಚಿಂ ಥಾನಾಂ
ಮಳ್ಬಾಚೆ ವೊಂಟ್
ಚಿಂತುಂಕ್ ಲಾಗ್ಲೆ ಮೋಗ್ ಕರ್ತಾನಾ
ಕೊಣ್ ಕೊಣಾಚ್ಯಾಮು ರಿಣಾ?

ಮೆಣಾಚ್ಯೊ ಝುರಿ
ವಾತಿಚ್ಯೊ ಬೊಂದಿ
ಚಿಂತುಂಕ್ ಲಾಗ್ಲ್ಯೊ ಜಳ್ವಾನಾ
ಕೊಣಾ ಪಾತ್ಕಾಚಿ ಹಿ ಸಾರಿ?

ಮನ್ಶ್ಯಾಂಚಿಂ ಮನಾಂ
ಘಾಯ್ದೊ ಆಶೆತಾನಾ
ಚಿಂತ್ಲ್ಯಾಂಯ್ ಕೆದಿಂ ಮೋಗ್ ಪುರ್ತಾನಾ
ಖಿಣಾ ಖಿಣಾಚಿಂ ಹಿಂ ಮರ್ಣಾಂ!

ಜಿಣ್ಯೆಚ್ಯೊ ಧಾರಿ
ನಾತ್ಯಾಂಚ್ಯೊ ವಾರಿ
ಕಸಾಪ್ಪಿ ಕೊಯ್ತೆನ್ ಕಾತರ್ತಾನಾ
ಅರ್ಥಾಕ್ ಮೆಳ್ಚ್ಯಾನಾಂತ್ ಹ್ಯೊ ತಾರಿ!

ಮಾರ್ಚ್, 199

नातीं

दोंगराचीं थानां
मळबाचे वोंट
चिंतुंक लागले मोग करताना
कोण कोणाच्याम़ू रिणा?

मेणाच्यो झरी
वातिच्यो बोंदी
चिंतुंक लागल्यो जळटाना
कोणा पात्काची ही सारी?

मनशांचीं मनां
फायदो आशेताना
चिंतलांय केदीं मोग पुरताना
खिणा खिणाचीं हीं मरणां !

जिण्येच्यो धारी
नात्यांच्यो वारी
कसाप्पी कोयतेन कातरताना
अर्थाक मेळच्योनांत ह्यो तारी!

मार्च, १९९५



ರೊಸಾ ದಿಸಾ

ಪುಣ್ಯ್ ಖಂಯ್ಚೆಂ ಕೆಲೆಂ ಚಿಂತುನ್
ಶೂನ್ಯ್ ಜಾಲಿ ಮತ್
ಘರಾಂತ್ ತುಂವೆಂ ಸರ್ಚೆ ಆದಿಂಚ್
ಧನ್ಯ್ ಜಾಲಿ ಗತ್

ಪಾವ್ಲಾಂಕ್ ತುಜ್ಯಾ ಶಿರಿನ್ ಪಿಕೊಂ
ಮ್ಹಜೆ ಘರ್ಚಿ ವಾಟ್
ಹಾತಾಂಕ್ ತುಜ್ಯಾ ಅಮೃತ್ ಜಾವೊಂ
ಮ್ಹಜೆಂ ಅನ್ನ್ ತಾಟ್

ದೊಳ್ಯಾಂಕ್ ತುಜ್ಯಾ ದುಧಾನ್ ಭರೊಂ
ಭೊಂವ್ತಣಿಚೆಂ ಪೀಕ್
ಹಾಶಾಂಕ್ ತುಜ್ಯಾ ಗೊಡ್ಶೆಂ ಜಾವೊಂ
ಖಂಯ್ಚ್ಯೇಂಯ್ ಪಾಶಾಣ್ ವೀಕ್

ಜಿವಿತ್ ಮ್ಹಜೆಂ ಅಳ್ಣಿ ಬಾಯೆ
ತುಂಚ್ ಮ್ಹಜೆಂ ಮೀಟ್
ಆಗ್ಪ್ಯಾ ಭಾಶೆನ್ ಪಾವೊರ್ ತುಜೆಂ
ಹರ್ಯೆಕ್ ಮೊಗಾ ಕೀಟ್

ದಶೆಂಬರ್, 199

रोसा दिसा

पुण्य खंयचें केलें चिंतुन
शून्य जाली मत
घरांत तुवें सरचे आदींच
धन्य जाली गत

पावलांक तुज्या शिरीन पिकों
म्हजे घरची वाट

हातांक तुज्या अमृत जावों
म्हजें अन्न ताट

दोळ्यांक तुज्या दुधान भरों
भोंवतणिचें पीक
हाशांक तुज्या गोडशें जावों
खंयचेंय पाशाण वीक

जिवित म्हजें अळणी बाये
तुंच म्हजें मीट
आगव्या भाशेन पावोर तुजें
हरयेक मोगा कीट

दशेंबर, १९९४

ತಾಚೆಂ ಹಾಚೆಂ

ತೊ ವಿಚಾರಿ ತಾಚೆಲಾಗಿಂ:
“ಮ್ಹಜೆಲಾಗಿಂ
ಆಸ್ತ್ ಆಸಾ, ಬದೀಕ್ ಆಸಾ
ಭಾಂಗರ್ ಆಸಾ, ಶಿಂಗಾರ್ ಆಸಾ
ದುಡ್ವಾ ಝುರೊ, ಜಯ್ತಾ ನಾರೊ
ವ್ಹಾಳತ್ ಆಸಾ, ಉಬತ್ ಆಸಾ
ತುಜೆಲಾಗಿಂ ಕಿತೆಂ ಆಸಾ?”

ತೊ ಸಾಂಗಿ ಹಾಚೆಲಾಗಿಂ:
“ತುಜ್ಯಾ ಮರ್ಣಾಕ್ ಫೊಂಡ್ ಖೊಂಡುಂಕ್
ಖೊರೆಂ ಆನಿ ಕುದಳ್ ಆಸಾ”

ಸಪ್ಟೆಂಬರ್, 1993

ताचें हाचें

तो विचारी ताचेलागीं:
“म्हजेलागीं
आस्त आसा, बदीक आसा
भांगर आसा, शिंगार आसा
दुडवा झरो, जयता नारो
व्हाळत आसा, उबत आसा
तुजेलागीं कितें आसा?”

तो सांगी हाचेलागीं:
“तुज्या मरणाक फोंड खोंडुंक
खोरें आनी कुदळ आसा”

सेतेंबर, १९९३

ರಡುಂನಾಕಾ, ಕೊಂಕ್ಣಿ ಬಾಳಾ

ರಡುಂನಾಕಾ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಬಾಳಾ
ರಡುಂನಾಕಾ ವೊಗೊ
ದೊಳ್ಯಾಂ ಭಾಯ್ರ್ ಸೊಂರ್ಗ್ಯೊ ದೆಕುನ್
ಸೊಡಿನಾಕಾ ಧಾಗೊ

ದೊಳ್ಯಾಂ ಫುಡೆಂ ಆಸ್ತಾಂ ತಾಣೆಂ
ದರ್ಯಾ ಲೆಗುನ್ ಚಾಳ್ಳಾ
ಮಿಟಾಕಣಾ ಜೊಡ್ಡೆ ಖಾತೀರ್
ಮೊರಾಪಾಸುನ್ ಘೊಳ್ಳಾ
ಘೊಳ್ತಾಂ ಘೊಳ್ತಾಂ ಕಾತಿ ಜಾವುನ್
ಮಾತ್ಯೆಂತ್ ಆತಾಂ ಮೆಳ್ಳಾ
ಫೊಂಡಾ ವಯ್ಲೊ ಚಿವೊ ಸಯ್ತಿ
ಕವಿ ಮಾತ್ಯೆಕ್ ಭುಲ್ಲಾ
ಚಿವ್ಯಾ ಥಾವುನ್ ಲಿಸಾಂವ್ ಜೋಡ್
ತೊಂಡ್ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಫುಗೊ?
ದೊಳ್ಯಾಂ ಭಾಯ್ರ್ ಸೊಂರ್ಗ್ಯೊ ದೆಕುನ್
ಸೊಡಿನಾಕಾ ಧಾಗೊ!

ಖರಸ್ ತಾಚಿ ವಯ್ರ್ ಪಡ್ಲಿ
ಆಶಾ ಮೇಣ್ ಜಾಲಿ
ದಸ್ತುರ್ಯಾಂಚೆ ಪಾಜೆ ಮುಖಿಂ
ತಕ್ಲೊ ದಿಲೊ ಬಲಿ
ಜಿವಿತಾಚ್ಯಾ ನಿಮ್ಣ್ಯಾ ಕಾಳಾರ್
ಲಾಭ್ಲ್ಯೊ ಮಾನಾ ದಾಲಿ
ಸೊಂಶ್ಯಾಕಾನ್ ಜೊಡ್ಲೆ ಪುಣ್
ಸೊಸ್ಟೆಂ ತ್ರಾಣ್ ಖಾಲಿ
ಜೇವ್ ದೀವ್ನ್ ರಚ್ಲಾಂ ಸಾಹಿತ್ಯ್
ತಾನ್ ತುಜಿ ಭಾಗೊ
ದೊಳ್ಯಾಂ ಭಾಯ್ರ್ ಸೊಂರ್ಗ್ಯೊ ದೆಕುನ್
ಸೊಡಿನಾಕಾ ಧಾಗೊ !

ತುಜೆಂ ತಾಚೆಂ ನಾತೆಂ ಆತಾಂ
ಫಕತ್ ಧಾಗ್ಯಾರ್ ಉರ್ಲಾಂ
ಧಾಗ್ಯಾ ಪೊಂತಾರ್ ಜಡಾಯ್ ಕಿತ್ಲಿ
ರೊಸಾಳ್ ಕಾವ್ಯೆಂ ಭರ್ಲಾಂ
ಸಾಹಿತ್ಯಾಂತ್ಲೆ ರಿವಾಜಿಂಚಿಂ
ತೊಡುನ್ ಕಾಡುನ್ ಕರ್ಲಾಂ
ವೆಚೆ ಆದಿಂ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಆವಯ್ಕ್
ಜಾಯ್ ತೆ ಶಿರಿನ್ ಪುರ್ಲಾಂ
ಜಿವಿತಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಹರ್ ಉದೆವಾ
ಕವಿ ಜಾಂವ್ಚ್ಯಾಕ್ ಮಾಗೊ
ಜಾಗೊ ತಾಚೊ ಭರ್ತಿ ಕರ್
ಸೊಡಿನಾಕಾ ಧಾಗೊ !

ಜುಲಾಯ್, 1993

रडुंनाका, कोंकणी बाळा

रडुंनाका कोंकणी बाळा
रडुंनाका वोगो
दोळयां भायर सोंरगो देकुन
सोडीनाका धागो

दोळयां फुडें आसतां ताणें
दर्या लेगुन चाळ्ळा
मिटाकणा जोडचे खातीर
मोरापासुन घोळ्ळा
घोळतां घोळतां काती जावुन
मात्येंत आतां मेळ्ळा
फोंडा वयलो चिवो सयती
कवी मात्येक भुल्ला
चिव्या थावुन लिसांव जोड
तोंड कित्याक फुगो?

दोळ्यां भायर सोंरगो देकुन
सोडीनाका धागो!

खरस ताची वयर पडली
आशा मेण जाली
दस्तुऱ्यांचे पाजे मुखीं
तकलो दिलो बली
जिविताच्या निमण्या काळार
लाभल्यो माना दाली
सोंश्याकान जोडले पुण
सोसचें त्राण खाली
जीव दीवन रचलां साहित्य
तान तुजी भागो
दोळ्यां भायर सोंरगो देकुन
सोडीनाका धागो !

तुजें ताचें नातें आतां
फकत धाग्यार उरलां
धाग्या पोंतार जडाय कितली
रोसाळ काव्यें भरलां
साहित्यांतले रिवाजिंचीं
तोडुन काडुन करलां
वेचे आदीं कोंकणी आवयक
जाय ते शिरीन पुरलां
जिवितांतल्या हर उदेवा
कवी जांवच्याक मागो
जागो ताचो भरती कर
सोडीनाका धागो !

जुलाय, १९९३

ಪರ್ಮಳಾಚಿ ಮರ್ಯಾದ್

ಪರ್ಮಳಾಚ್ಯಾ ಫೊಣ್ಣಾ ಪಾಲ್ಯಾ
ಕಡ್ಯೆಕ್‌ಮುಂಗಾ ಘಾಲೊ
ಭೊಂವ್ತಣಿಂಚೊ ಸಂಸಾರ್ ಖಿಣಾನ್
ಪರ್ಮಳಾಂತು ನ್ಹಾಲೊ
ಜೆವ್ಣಾ ಮೆಜಾರ್ ತೊಪ್ಲೊಮುಂಗಾ
ಮರ್ಯಾದಿಚೆರ್ ಭಾಲೊ
ರೂಚ್ ದಿಲ್ಲ್ಯಾ ಫೊಣ್ಣಾ ಪಾಲ್ಯಾ
ಪಯ್ಲೊಚ್ ಭಾಯ್ರ್ ಘಾಲೊ

ಮ್ಹಜ್ಯಾಯ್ ಜಿಣ್ಯೆಂತ್ ಹರ್ಯೆಕ್ ಘಡ್ಯೆ
ಉಮ್ಯಾಂಕ್ ಸುಜ್ಲೊ ಪೊಲೊ
ಉಮೆ ದಿಲ್ಲ್ಯಾ ಮಹಂತಾಂನಿ
ವಿಕ್ರಿತ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಕೆಲೊ
ಗರ್ಜಾಂಕ್ ತಾಂಚ್ಯಾ ಖಾಂದಾರ್ ಮ್ಹಜ್ಯಾ
ಜಡ್ ಖುರೀಸ್ ದಿಲೊ
ಕಾರ್ಯೆಂ ಜಾಂವ್ಕ್ ನಾ, ಕಾರ್ಯಾಂ ಆದಿಂಚ್
ವಯ್ಜ್‌ಮುಂಗಾ ಮೆಲೊ

ಫೆಬ್ರೆರ್, 1993

पर्मळाची मर्याद

पर्मळाच्या फोण्णा पाल्या
कडयेकमुंगा घालो
भोंवतणिंचो संसार खिणान
पर्मळांतू न्हालो
जेवणा मेजार तोपलोमुंगा
मर्यादिचेर भालो
रूच दिल्ल्या फोण्णा पाल्या
पयलोच भायर घालो

म्हज्याय जिण्येंत हरयेक घडये
उम्यांक सुजलो पोलो
उमे दिल्ल्या महंतांनी
विक्रित म्हाका केलो
गर्जांक तांच्या खांदार म्हज्या
जड खुरीस दिलो
कार्यें जांवक ना, कार्या आदींच
वयजमुंगा मेलो

फेब्रेर, १९९३

ಚಂದ್ರಾಚಿ ಚೊರಿ

ಬೊವಾಳ್ ಜಾಲಾ ಸಾರ್ಯಾ ಜಗಾಂತ್
ಮಿಸ್ತೆರ್ ತಸೊಚ್ ಉರ್ಲಾ
ಪುನ್ವೆ ರಾತಿಂ ಮಳ್ಬಾರ್ ಕೊಣೆ
ಚಂದ್ರಿಮ್ ಮ್ಹಜೊ ಚೊರ್ಲಾ?

ಲಾಯ್ಲೆಂ ಹಾಂವೆಂ ಆಂಗ್ಣಾ ಪೊಂತಾರ್
ಗುಲಾಬಾಚೆಂ ಝಾಡ್
ಸಾರೆಂ ಘಾಲೆಂ, ಉದಕ್ ಘಾಲೆಂ
ವೋಂಯ್ ಬಾಂದ್ಲಿ ಆಡ್
ಜೀವ್ ಭರುನ್ ಮೆಜುನ್ ಮಾಸಾನ್
ಬೊಂಗೊ ಉದೆವ್ನ್ ಆಯ್ಲೊ
ಗುಲಾಬ್ ಫುಲ್ತಚ್ ಚಿಂತ್ಲೆಂ ಮನಿಂ
ಮಾಳ್ತಾಂ ತುಕಾ ಪಯ್ಲೊ
ಆಯ್ಜ್ಯಾ ದಿಸಾ ಸಂತೊಸ್ ಸರ್ಲಾ
ಕಾಂಟೊ ಮಾತ್ ಉರ್ಲಾ
ಕಳ್ನಾ ಕೊಣೆಂ ಕಿತ್ಯಾ ಪಾಸುನ್
ಗುಲಾಬ್ ಮ್ಹಜೊ ಚೊರ್ಲಾ?

ಜಲ್ಮಾ ಥಾವುನ್ ತರ್ನಾಟ್ಪಣಾಕ್
ಪಾವ್ತಾ ಪಾಸುನ್ ಹಾಂವೆಂ
ದಿಸಾನ್‌ದೀಸ್ ಧುಂಪಯ್ಲೆಮೂ
ಕೊಂಕ್ಣಿ ಮಾಂಯ್ಚೆ ಪಾಂವೆ
ಮೆಂದ್ವಾಕ್ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಲಗಾಮ್ ಬಾಂದುನ್
ಸಾಹಿತ್ಯ್ ತಾಂಣಿ ಜೊಡ್ಲೆಂ
ಭಾಕ್ರಿ ದಿಂಪ್ಚಿ ನೋಕ್ರಿ ಕಾಡುನ್
ದರ್ಯಾಂತ್ ಮಧೆಂ ಸೊಡ್ಲೆಂ
ಆಯ್ಜ್ಯಾ ದಿಸಾ ಸಂತೊಸ್ ಉಬ್ಲಾ
ಕಾಳ್ಜಾಂತ್ ಭಂಯ್ ರೊಂಬ್ಲಾಂ
ಮಜತ್ ದಿಂವ್ಚ್ಯಾ ಕುಮ್ಕೆ ಹಾತಾಂಕ್
ಕಳ್ನಾ ಕೊಣೆಂ ಬಾಂದ್ಲಾಂ?

ಕಾತ್ಕುಲ್ಲೆಚ್ಯಾ ಪಾಳ್ಣ್ಯಾಚೆರಿ
ಜಿವಿತ್ ಆಮಿ ಸಾರ್ಲೆಂ
ಆವಯ್ ಬಾಪಯ್ ಭುರ್ಗಿಂ ಮೆಳೊನ್
ಗಂಧಾ ವಾಸಾನ್ ಭರ್ಲೆಂ
ಗಂಧ್ ತಾಚೊ ಪರ್ಮಳ್ ದಿತಾಂ
ಕಳ್ನಾ ಕಿತೆಂ ಘಡ್ಲೆಂ
ಬಾಪಯ್ ಗೆಲೊ, ಆವಯ್ ಗೆಲಿ
ಭಯ್ಣಿ ತಾರೂಂಯ್ ಬುಡ್ಲೆಂ
ಜಿವಿತಾಚ್ಯಾ ಪಾಂವ್ಡ್ಯಾ ಪಾಂವ್ಡ್ಯಾರ್
ಪುನ್ವೆಕ್ ಆಶೆವ್ನ್ ರಾವ್ತಾಂ
ಪುನ್ವೆದಿಸಾ ಚಂದ್ರಿಮ್ ನಾಸ್ತಾಂ
ದುಖಾ ದರ್ಯಾಂತ್ ಬುಡ್ತಾಂ

ಜುಲಾಯ್, 1992

चंद्राची चोरी

बोवाळ जाला सारया जगांत
मिस्तेर तसोच उरला
पुनवे रातीं मळबार कोणे
चंद्रिम म्हजो चोरला?

लायलें हांवें आंगणा पोंतार
गुलाबाचें झाड
सारें घालें, उदक घालें
वोंय बांदली आड
जीव भरुन मेजुन मासान
बोंगो उदेवन आयलो
गुलाब फुलतच चिंतलें मनीं
माळतां तुका पयलो
आयच्या दिसा संतोस सरला
कांटो मात उरला



कळना कोणें कित्या पासुन
गुलाब म्हजो चोरला?

जल्मा थावुन तरनाटपणाक
पावता पासुन हांवें
दिसानदीस धुंपयलेमू
कोंकणी मांयचे पांवे
मेंदवाक म्हज्या लगाम बांदुन
साहित्य तांणी जोडलें
भाक्री दिंवची नोक्री काडुन
दर्यांत मधें सोडलें
आयच्या दिसा संतोस उबला
काळजांत भंय रोंबलां
मजत दिंवच्या कुमके हातांक
कळना कोणें बांदलां?

कातकुतलेच्या पाळण्याचेरी
जिवित आमी सारलें
आवय बापय भुरगीं मेळोन
गंधा वासान भरलें
गंध ताचो पर्मळ दितां
कळना कितें घडलें
बापय गेलो, आवय गेली
भयणी तारूंय बुडलें
जिवितांच्या पांवड्या पांवड्यार
पुनवेक आशेवन रावतां
पुनवेदिसा चंद्रिम नासतां
दुखा दर्यांत बुडतां

जुलाय, १९९२

ನಾಕ್

ನಾಕ್ ಮ್ಹಜೆಂ ಮೊಟೆಂ ಮಾಟೆಂ
ಲಾಖಾಂತ್ ಏಕ್ ಮ್ಹಣ್ತಾತ್
ಕಿತ್ಲೋಯ್ ಲೆಗುನ್ ಬರೊ ದಿಸ್ಲೊಂ
ನಾಕ್ ತರಯ್ ಖೊಂಡ್ತಾತ್

ನಾಕಾ ಮಾಟ್ಯಾಂತ್ ವಾಗಾಂಕ್ ರಾವ್ಯೆತ್
ಸೊಂಶ್ಯಾಕ್ ಉಡ್ಕ್ಯೊ ಮಾರ್ಯೆತ್
ನಾಚುನ್ ನಾಚುನ್ ಆಂಗ್ ವೊಳ್ತಾಂ
ಪಾಂಯ್ ಸೊಡ್ನ್ ನಿದ್ಯೆತ್

ಫೊರೇನ್ ಗೆಲ್ಯಾರ್ ಭಾಂಗರಾಚ್ಯೊ
ಬಿಸ್ಕುತ್ ತಾಂತುಂ ಘಾಲ್ಯೆತ್
ಕಾಡ್ನಾ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಪುರೊ ಶಿಂಕೊ
ಸುಂಕ್ ನಾಸ್ತಾಂ ಹಾಡ್ಯೆತ್

ಬುಯಾಂವಾಚಿ ಫಿಕಿರ್ ನಾಕಾ
ಲೊಣ್ಚೆಂಯ್ ತಾಂತುಂ ಭರ್ಯೆತ್
ಚೊರ್ಯಾಂ ಸೊರೊ ಉಕಡ್ಲೊ ತರ್
ಬಾಟ್ಲ್ಯೊ ಧಾರಾಳ್ ದಾಳ್ಯೆತ್

ಕಷ್ಟಾಂವಿಣೆಂ ಧಾರಾಳ್ ಮಾಪಾನ್
ಮ್ಹೊಂವಾಕೃಷಿ ಕರ್ಯೆತ್
ಮ್ಹಿಯ್ನ್ಯಾಕ್ ಪಾವ್ಟಿಂ ಮ್ಹೊಂವ್ ಕಾಡ್ತಾಂ
ನಾಕ್ ಮ್ಹಜೆಂ ಪಿಳ್ಯೆತ್

ಆನಿ ನಾಕಾ ಚಿಂತಾ ಕರುಂಕ್
ಮ್ಹಜೆಲಾಗಿಂ ಯೆವ್ಯೆತ್
ಗರ್ಜ್ ಪಡ್ಲ್ಯಾರ್ ನಾಕ್ ಮ್ಹಜೆಂ
ಭಾಡ್ಯಾಕ್ ತುಮಿ ವ್ಹರ್ಯೆತ್.

ಎಪ್ರಿಲ್, 1992

नाक

नाक म्हजें मोटें माटें
लाखांत एक म्हणतात
कितलोय लेगुन बरो दिसलों
नाक तरय खोंडतात

नाका माव्यांत वागांक राव्येत
सोंश्यांक उडक्यो मारयेत
नाचुन नाचुन आंग वोळतां
पांय सोडन निद्येत

फोरेन गेल्यार भांगराच्यो
बिस्कुत तांतूं घाल्येत
काडना जाल्यार पुरो शिंको
सुंक नासतां हाडयेत

बुयांवाची फिकिर नाका
लोणचेंय तांतूं भरयेत
चोरयां सोरो उकडलो तर
बाटल्यो धाराळ दाळ्येत

कष्टांविणें धाराळ मापान
म्होंवाकृषी करयेत
म्हयन्याक पावटीं म्होंव काडतां
नाक म्हजें पिळ्येत

आनी नाका चिंता करुंक
म्हजेलागीं येव्येत
गर्ज पडल्यार नाक म्हजें
भाड्याक तुमी व्हरयेत.

एप्रील, १९९२

ಮರ್ಣಾಕ್ ಯೆವ್ಕಾರ್

ಲಜೆನಾಕಾ, ಯೇ ಮರ್ಣಾ
ಆಪೊವ್ನ್ ಮ್ಹಾಕಾ ವ್ಹರ್
ಪ್ರತಿಭೆಚಿಂ ಮ್ಹಜಿಂ ಕಿರ್ಣಾಂ
ತರ್ನ್ಯಾರ್ ಫೊಂಡಾಂತ್ ಭರ್

ಉಪ್ಕಾರ್ ನಾ ಕೊಣಾಕ್ ತಾಂಚೊ
ಹಾಂವ್ ಅನುಪ್ಕಾರಿ ಶೆಳಿ
ಮ್ಹಜೊ ಹರ್ಯೆಕ್ ಅಮೃತ್ ಥೆಂಬೊ
ಆತಾಂ ಕೊಡು ವಿಕಾಗುಳಿ

ಯೆದೊಳ್ ಪಾಸುನ್ ಗಾಣ್ಯಾಕ್ ದಿವುನ್
ಉಪ್ಕಾರ್ ಮ್ಹಜೆ ಪಿಳ್ಳೆ
ರಗತ್ ನಾಸ್ತಾಂ ಚಿಂವಡ್ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾ
ದೆಖುಚ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಪಳ್ಳೆ

ರಗ್ತಾದಾನ್ ನಾಕಾ ಮ್ಹಾಕಾ
ಪಾವ್ತೆಂ ಉತರ್ ಬರೆಂ
ತಾಕಾಯ್ ತಾಂಚೆಲಾಗಿಂ ದುಕಳ್
ಜಾಲೊಂ ಆಶೆವ್ನ್ ಸಾರೆಂ

ನಾಕಾ ಆನಿ ಗಳಾಯ್ ಕರುಂಕ್
ಭಿತರ್ ಸರ್ ಮರ್ಣಾ
ತೂಂಯ್ ತಾಂಚೆ ಮೆಳಿಂತ್ ಘುಸ್ಲಾಂಯ್
ಆತಾಂ ಮರ್ಚೆಂ ಕಶೆಂ ಕಳ್ನಾ !

ಫೆಬ್ರೆರ್, 1992

मर्णाक येवकार

लजेनाका, ये मर्णा
आपोवन म्हाका व्हर
प्रतिभेचीं म्हजीं किर्णां
तरन्यार फोंडांत भर

उपकार ना कोणाक तांचो
हांव अनुपकारी शेळी
म्हजो हरयेक अमृत थेंबो
आतां कोडू विकागुळी

येदोळ पासुन गाण्याक दिवुन
उपकार म्हजे पिळ्ळे
रगत नासतां चिंवड जाल्ल्या
देखतच म्हाका पळ्ळे

रगतादान नाका म्हाका
पावतें उतर बरें
ताकाय तांचेलागीं दुकळ
जालों आशेवन सारें

नाका आनी गळाय करुंक
भितर सर मर्णा
तूंय तांचे मेळिंत घुसलांय
आतां मरचें कशें कळना !

फेब्रेर, १९९

ಜೆಜು ಫಾಲ್ಯಾಂ ಯೆತಾ

ಆಂಗ್ಣಾಂತ್ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಮಳ್ಬಾರ್ ಪಳೆ
ನೆಕೆತ್ರಾಂಚಿ ವಸ್ತಿ
ಚಂದ್ರಿಮ್ ಲೆಗುನ್ ಕಂಗಾಲ್ ಜಾಲಾ
ಪಳೆವ್ನ್ ತಾಂಚಿ ಕುಸ್ತಿ
ಜೆಜು ಫಾಲ್ಯಾಂ ಯೆತಾ ಪಳೆ
ದೆಕುನ್ ಅಸಲಿ ಮಸ್ತಿ?

ಗೊಟ್ಯಾಂತ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಗಾಯ್ ಉಬಿ
ವೊಂಟಿ ಕಿತೆಂ ರೂಂದ್
ವೊಡ್ಡಾಂ ವೊಡ್ಡಾಂ ಕಾಬಾರ್ ಜಾಯ್ನಾ
ತಾಂಬಿಯೊ ತಾಂಬಿಯೊ ದೂಧ್
ಜೆಜು ಫಾಲ್ಯಾಂ ಯೆತಾ ಪಳೆ
ದೆಕುನ್ ಅಸಲಿ ಬೂಧ್?

ಶಾಣೊ ಭುರ್ಗೊ ದೊಳ್ಯಾಂ ಭಾಯ್ರ್
ಬಸ್ಲಾ ಖೆಳ್ ಖೆಳೊಂಕ್
ಖಿಳೆ ಥೊಡೆ, ಮೊಡ್ತೆಲ್ ಏಕ್
ರಿಪಾಂ ಖುರೀಸ್ ಕರುಂಕ್
ಜೆಜು ಫಾಲ್ಯಾಂ ಯೆತಾ ಪಳೆ
ಬೋವ್‌ಶ್ಯಾ ತಾಕಾ ಮಾರುಂಕ್?

(ಮನೋಹರ್ ಸರ್ದೆಸಾಯ್ ಹಾಂಚೆ ಕವಿತೆಚೆ ಪ್ರೇರಣೆನ್)

ಜನೆರ್, 1990

जेजू फाल्यां येता

आंगणांत म्हज्या मळबार पळे
नेकेत्रांची वस्ती
चंद्रिम लेगुन कंगाल जाला
पळेवन तांची कुस्ती

जेजू फाल्यां येता पळे
देकुन असली मस्ती?

गोव्यांत आमच्या गाय उबी
वोंटी कितें रूंद
वोडटां वोडटां काबार जायना
तांबियो तांबियो दूध
जेजू फाल्यां येता पळे
देकुन असली बूध?

शाणो भुरगो दोळ्यां भायर
बसला खेळ खेळोंक
खिळे थोडे, मोडतेल एक
रिपां खुरीस करुंक
जेजू फाल्यां येता पळे
बोवश्या ताका मारुंक?

(मनोहर सरदेसाय हांचे कवितेचे प्रेरणेन)

जनेर, १९९

ಖುರೀಸ್

ಆಮಿ ಹೆ
ಸಿಮಿಸ್ತ್ರಿಂತ್ಲೆ ಖುರೀಸ್
ಪಾವ್ಸಾ ವ್ಹೊತಾಕ್
ಸುಕೊನ್ ಆಸಾಂವ್
ತುಮ್ಕಾಂ ದಿಸನಾ
ವರ್ಸಾಂ ವರ್ಸಾಂ
ರಡೊನ್ ಆಸಾಂವ್
ತುಮ್ಕಾಂ ಆಯ್ಕನಾ
ತುಮಿ
ಬೆಂಡಿಗೇರಿಂತ್, ತಟ್ಟಿಕೆರೆಂತ್
ದಲಿತಾಂಕ್ ಹಳ್ಳಿಕ್
ಖಾವಯ್ತಾನಾ
ತೆಂಚ್ ಮ್ಹಾಪಾತಕ್
ಮ್ಹಳ್ಳೆಬರಿ
ಬೊಬಾಟ್ ಮಾರ್‍ತಾತ್
ಆಮ್ಚೆ
ಕಳ್ವಳೆ ತುಮ್ಕಾಂ ದಿಸನಾಂತ್
ಹಾಂಗಾಸರ್
ಕಾಳೆ ಕಾವ್ಳೆ
ಆಮ್ಚ್ಯಾ ತೊಂಡಾಕ್
ಗಾಂಡಿ ಘಶ್ಶಿತಾತ್
ಘೊಂಕ್ಚಿಂ ಸುಣಿಂ
ಮುತಾನ್ ನ್ಹಾಣಯ್ತಾತ್
ಚಾಮಾದೊರ್ ಸಾಯ್ಬ್
ತಾಚೆ ಲೇಸ್
ಆಮ್ಚ್ಯಾ ತೊಂಡಾರ್ ಉಮ್ಕಳಾಯ್ತಾ
ಆಮಿ ಹೆ
ಸಿಮಿಸ್ತ್ರಿಂತ್ಲೆ ಖುರೀಸ್
ವೊಗೆಚ್ ರಾಂವ್ವೆನಾಂವ್

ಹ್ಯಾ ಮುಕಾರ್ ಆಮಿ
ಫೊಂಡಾಂತ್ ನಿದ್ತಲ್ಯಾಂವ್
ಆನಿ
ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಫೊಂಡಾಂಚೆರ್
ತುಮ್ಕಾಂ ಉಬಾರ್ಚ್ಯಾಕ್
ಸ್ಟ್ರಾಯ್ಕ್ ಕರ್ತಲ್ಯಾಂವ್ !

1989

खुरीस

आमी हे
सिमिस्त्रिंतले खुरीस
पावसा वोताक
सुकोन आसांव
तुमकां दिसना
वर्सां वर्सां
रडोन आसांव
तुमकां आयकना
तुमी
बेंडिगेरिंत, तट्टिकेरेंत
दलितांक हळशिक
खावयताना
तेंच म्हापातक
म्हळ्ळेबरी
बोबाट मारतात
आमचे
कळवळे तुमकां दिसनांत
हांगासर
काळे कावळे
आमच्या तोंडाक
गांडी घश्टितात
घोंकचीं सुणीं

मुतान न्हाणयतात
चामादोर सायब
ताचे लेस
आमच्या तोंडार उमकळायता
आमी हे
सिमिस्त्रिंतले खुरीस
वोगेच रांवचेनांव
ह्या मुकार आमी
फोंडांत निदतल्यांव
आनी
आमच्या फोंडांचेर
तुमकां उबारच्याक
स्ट्रायक करतल्यांव !

१९८९



ಹಾಂವ್‌ಗೊ ಜ್ಯಾಮ್ ಜಾಲೊಂ

ಪಾತಿಕಂರ್ಬಳ್, ತುಜೊಚ್ ಪರ್ಮಳ್
ಚಿಂತುನ್ ದಾರಾರ್ ಗೆಲೊಂ
ಮುಕ್ಲೆ ವೊಣಿಂತ್ ಮ್ಹಾಡ್ಡೆ ಗೆಲೆಂ
ಹಾಂವ್‌ಗೊ ಜ್ಯಾಮ್ ಜಾಲೊಂ

ಚಾಲ್ ತುಜಿ ಪಯ್ಸಾರ್ ದೆಖ್ಲಿ
ಧಾಂವೊನ್ ಮೆಳೊಂಕ್ ಗೆಲೊಂ
ಸಾಂಗ್ಚೆಂ ಕಿತೆಂ ಮಾಮ್ಮಿ ತುಜಿ
ಹಾಂವ್‌ಗೊ ಜ್ಯಾಮ್ ಜಾಲೊಂ

ಪಿಂಗ್ಯಾ ಮುಳಾಂತ್ ಮೆಳ್ಟಾಂ ಮ್ಹಳ್ಳೆಂಯ್
ಲಾಲೆವ್ನ್ ತುಕಾ ಗೆಲೊಂ
ಮಾತ್ಯಾರ್ ಮ್ಹೊಳೆಂ ಸುಕ್ಣ್ಯಾನ್ ಕೆಲೆಂ
ಹಾಂವ್‌ಗೊ ಜ್ಯಾಮ್ ಜಾಲೊಂ

ತಪ್ಪಾಲ್ ಮನ್ಶ್ಯಾನ್ ತಪ್ಪಾಲ್ ಹಾಡ್ಲೆಂ
ತುರ್ತಾನ್ ವಾಚುಂಕ್ ಗೆಲೊಂ
ಕೊಡ್ತಿಚೆಂಮೂ ನೊಟೀಸ್ ಆಸ್ಲೆಂ
ಹಾಂವ್‌ಗೊ ಜ್ಯಾಮ್ ಜಾಲೊಂ

ಆಕ್ರೇಕ್ ತರಯ್ ಪಾವ್ಲೆಂಯ್ ದಾರಾ
ಖುಶೆನ್ ದಾಧೊಸ್ ಜಾಲೊಂ
ಲಗ್ನಾಕ್ ತುಜ್ಯಾ ವೊಫ್ಳೀಗ್ ದಿಲಿಯ್
ಹಾಂವ್‌ಗೊ ಜ್ಯಾಮ್ ಜಾಲೊಂ

ಜುಲಾಯ್, 1989

हांवगो ज्याम जालों

पाती कंरबळ, तुजोच पर्मळ
चिंतुन दारार गेलों
मुकले वोणिंत म्हाड्डे गेलें
हांवगो ज्याम जालों

चाल तुजी पयसार देखली
धांवोन मेळोंक गेलों
सांगचें कितें माम्मी तुजी
हांवगो ज्याम जालों

पिंग्या मुळांत मेळटां म्हळ्ळेंय
लालेवन तुका गेलों
मात्यार म्हेळें सुकण्यान केलें
हांवगो ज्याम जालों

तप्पाल मनशान तप्पाल हाडलें
तुरतान वाचुंक गेलों
कोडतिचेंमू नोटीस आसलें
हांवगो ज्याम जालों

आक्रेक तरय पावलेंय दारा
खुशेन दाधोस जालों
लगनाक तुज्या वोवळीग दिलिय
हांवगो ज्याम जालों

जुलाय, १९८९

ಯೇ ಮೊಗಾ ಥೊಡೆಂ ಉಲಯಾಂ

ಯೇ ಮೊಗಾ, ಥೊಡೆಂ ಉಲಯಾಂ

ಮುಡ್ಯಾ ತಾಂದ್ಳ್ಯಾ ಪೇಜ್ ಶಿಜ್ತಾ
ತಾಂಬಿಯೊ ತಾಂಬಿಯೊ ಧಂಯ್ ರಾಕ್ತಾ
ಬುಯಾಂವಾಂತ್ಲಿಂ ತೊರಾಂ ಶಿಂದುನ್
ವಾಟ್ಲಿ ಭರ್ನ್ ದೊಗಾಂಯ್ ಜೆವುಯಾಂ
ಯೇ ಮೊಗಾ, ಥೊಡೆಂ ಉಲಯಾಂ

ರಾನಾಂತ್ ಜಾಂಬ್ಳ್ಯಾ ಮಳಬ್ ಶೆಣ್ಲ್ಯಾಂ
ಬೊರಾಂ ಬೆಣ್ಸಾಂ ಕುಡೆಂಚ್ ಫುಲ್ಲ್ಯಾಂ
ಸಗ್ಳೊ ದೀಸ್ ರಾನಾಂತ್ ಭೊಂವುನ್
ರುಚಿ ಆಮ್ಚ್ಯೊ ಕಿತೆಂ ಪಳೆಯಾಂ
ಯೇ ಮೊಗಾ, ಥೊಡೆಂ ಉಲಯಾಂ

ಬೆಣ್ತೆ ಪಾಟ್ಲ್ಯಾನ್ ಚಾನ್ನೆಂ ಶಿಂಪ್ಲ್ಯಾಂ
ಘರ್ಚ್ಯಾ ಜಣಾಂಕ್ ತೆರ್ಸಾನ್ ವೆಂಗ್ಲ್ಯಾಂ
ವೆಳಾಕ್ ಪಾಕ್ಟೆ ಫುಟ್ಚೆ ಆದಿಂ
ಕಾಳ್ಜಾಂ ಆಮ್ಚಿಂ ದೊಗಾಂಯ್ ತಿಳುಯಾಂ
ಯೇ ಮೊಗಾ, ಥೊಡೆಂ ಉಲಯಾಂ

ಜ್ಯೂನ್, 1989

ये मोगा थोडें उलयां

ये मोगा, थोडें उलयां

मुड्या तांदळा पेज शिजता
तांबियो तांबियो धंय राकता
बुयांवांतलीं तोरां शिंदुन
वाटली भरन दोगांय जेवुयां
ये मोगा, थोडें उलयां

रानांत जांबळा मळब शेणलां
बोरां बेणसां कुडेंच फुल्लां
सगळो दीस रानांत भोंवुन
रुची आमच्यो कितें पळेयां
ये मोगा, थोडें उलयां

बेणशी पाटल्यान चान्नें शिंपलां
घरच्या जणांक तेरसान वेंगलां
वेळाक पाकटे फुटचे आदीं
काळजां आमचीं दोगांय तिळुयां
ये मोगा, थोडें उलयां

ज्यून, १९८९

ಸಪ್ಣಾಂತುಲಿ ಕವಿತಾ

ಸಕಾಳಿಂಚೆಂ ವಾರೆಂ
ಘರಾ ಪಾಟ್ಲ್ಯಾನ್ ಆಯ್ಲೆಂ
ಗುಡೆ ಫಾಲ್ಕಿಂ ಉಪ್ಯೆವ್ನ್
ವೊಲಿ ಭಿತರ್ ಪಾವ್ಲೆಂ
“ಕಿತೆಂ ಕರ್ತಾಯ್ ರಾಯಾ?
ರಾಣಿಯೆನ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಧಾಡ್ಲಾಂ
ಕಾಲ್ಚೆ ರಾತಿಂ ಸಪ್ಣಾಂತ್
ತಿಣೆ ತುಕಾ ದೆಖ್ಲಾಂ
ಭುಜಾಂಕ್ ಪಾಕಟೆ ಖೊವಯ್
ಆಳ್ಸಾಯ್ ತುಜಿ ಘಾಪೂಡ್
ತುರ್ತಾನ್ ವಚೊನ್ ತಿಚೆಂ
ಘರ್ಚೆಂ ದಾರ್ ಥಾಪೂಡ್.
ಸೊಭಾಯ್ ಪಿಕ್ಲ್ಯಾ ಆಂಗಾರ್
ಚಾನ್ಣಂ ತೊವ್ಲಾಂ ತೊಂಡಾರ್
ಕಶೆಂ ಮ್ಹಣೊನ್ ವರ್ಣುಂ
ತುಜೆ ರಾಣಿಯೆಚೊ ಸುಂಗ್ಗಾರ್?
ದಾರ್ ತಿ ಉಗಡ್ತಲಿ
ಆರಾವ್ನ್ ವೆಂಗೆಂತ್ ಧರ್
ಸಂಸಾರ್ ಕಿತೇಂಯ್ ಮ್ಹಣೊಂ
ಉಕ್ಲೂನ್ ಘರಾ ವ್ಹರ್”
ಮ್ಹಣ್ತಾಂ ಮ್ಹಣ್ತಾಂ ವಾರೆಂ
ಕಳ್ನಾ ಖಂಯ್ಚ್ಯಾನ್ ಪಳ್ಳೆಂ
ಸಪ್ಣಾಂತುಲೆಂ ಸಪಣ್ ಮ್ಹಜೆಂ
ಸಪ್ಣಾಂತಚ್ ಉರ್ಲೆಂ

ದಶೆಂಬರ್, 1988

सपणांतुली कविता

सकाळिंचें वारें
घरा पाटल्यान आयलें
गुडे फाल्कीं उप्येवन
वोली भितर पावलें
"कितें करताय राया?
राणियेन म्हाका धाडलां
कालचे रातीं सपणांत
तिणे तुका देखलां
भुजांक पाकटे खोवय
आळसाय तुजी फापूड
तुरतान वचोन तिचें
घरचें दार थापूड.
सोभाय पिकल्या आंगार
चान्नें तोवलां तोंडार
कशें म्हणोन वर्णूं
तुजे राणियेचो सुंर्गार?
दार ती उगडतली
आरावन वेंगेंत धर
संसार कितेंय म्हणों
उकलून घरा व्हर"
म्हणटां म्हणटां वारें
कळना खंयच्यान पळ्ळें
सपणांतुलें सपण म्हजें
सपणांतच उरलें

दशेंबर, १९८८

ಸುರ್ಯಾಚಿಂ ಸೊಧ್ನಾಂ

ಆಜ್ ಸಕಾಳಿಂ
ಸಕಾಳ್ ಜಾಲೊಚ್ ನಾ
ಸಾತ್ ಜಾಲಿಂ
ಆಟ್ ಜಾಲಿಂ
ಉಜ್ವಾಡ್ಲೆಂಚ್ ನಾ
ಸುರ್ಯೊ ಉದೆಲೊಚ್ ನಾ

ಲೊಕಾಚಿ ಬೊಬಾಟ್ ಜಾಲಿ
ವಾತಿ ಹಾಡಾ, ಚುಡಿ ಹಾಡಾ
ಸ್ವಿಚ್ ದಾಂಬಾ
ಟ್ಯೂಬ್ ಪೆಟಯಾ, ಬಲ್ಬ್ ಪೆಟಯಾ
ಪೆಟ್ರೊಮ್ಯಾಕ್ಸ್ ಜಳಯಾ
ಆನಿ ಸಕ್ಡಾಂನಿ
ಹಾಡ್ಲೆಂ, ದಾಂಬ್ಲೆಂ, ಪೆಟಯ್ಲೆಂ
ಜಳಯ್ಲೆಂ
ಆನಿ ಸುರ್ಯಾಕ್ ಸೊಧ್ಲೆಂ
ಪುಣ್ ಸುರ್ಯೊ ಮೆಳ್ಳೊಚ್ ನಾ

ಲೊಕಾಚಿ ಬೊಬಾಟ್ ಚಡ್ಲಿ
ತೆ ಬೊಬೆಕ್
ಕಾಜುಲೇಯ್ ಧಾಂವೊನ್ ಆಯ್ಲೆ
ತಾಂಣಿ ಗಾಂಡಿ ಪೆಟಯ್ಲ್ಯೊ
ತರಯ್ ಸುರ್ಯೊ ದಿಸ್ಲೊಚ್ ನಾ

ಆಯ್ಚ್ಯಾ ದಿಸಾ
ಸಕಾಳ್ ಜಾಲೊಚ್ ನಾ
ಆಯ್ಚ್ಯಾ ದಿಸಾ
ಆತಾಂ ಸಾಂಜೆ ಪರ್ಯಾಂತ್
ಉಜ್ವಾಡ್ಲೆಂಚ್ ನಾ

ಸುರ್ಯೊ ಉದೆಲೊಚ್ ನಾ
ಕಿತ್ಲ್ಯೊ ವೇಳ್!

ಕಾಲ್ ಸಾಂಜೆ ಥಾವ್ನ್
ಆಜ್ ಸಾಂಜೆ ಪರ್ಯ್ಯಾಂತ್!
ಕಾಲ್ ಸಾಂಜೆ ಥಾವ್ನ್
ಆಜ್ ಸಾಂಜೆ ಪರ್ಯ್ಯಾಂತ್
ಕಾಳೊಕಚ್ ಕಾಳೊಕ್

ಆನಿ ತ್ಯಾ ಕಾಳೊಕಾಂತ್
ತುಂವೆಂ ಮ್ಹಜೆ ವೆಂಗೆಂತ್
ಆನಿ
ಹಾಂವೆಂ ತುಜೆ ವೆಂಗೆಂತ್
ಸುರ್ಯೊಚ್ ಜಳಯ್ಲೊ
ಪುಣ್ ಕೊಣಾಕಯ್ ಕಳ್ಳೆಂಚ್ ನಾ
ಕೊಣಾಕಯ್ ಕಳ್ಳೆಂಚ್ ನಾ!

1987

सुर्याचीं सोधनां

आज सकाळीं
सकाळ जालोच ना
सात जालीं
आट जालीं
उजवाडलेंच ना
सुर्यो उदेलोच ना

लोकाची बोबाट जाली
वाती हाडा, चुडी हाडा
स्विच दांबा
ट्यूब पेटया, बल्ब पेटया

पट्रोमॅकस जळया
आनी सकडांनी
हाडलें, दांबलें, पेटयलें
जळयलें
आनी सुर्याक सोधलें
पुण सुर्यो मेळ्ळोच ना

लोकाची बोबाट चडली
ते बोबेक
काजुलेय धांवोन आयले
तांणी गांडी पेटयल्यो
तरय सुर्यो दिसलोच ना

आयच्या दिसा
सकाळ जालोच ना
आयच्या दिसा
आतां सांजे परयांत
उजवाडलेंच ना
सुर्यो उदेलोच ना
कितलो वेळ!

काल सांजे थावन
आज सांजे परयांत!
काल सांजे थावन
आज सांजे परयांत
काळोकच काळोक

आनी त्या काळोकांत
तुवें म्हजे वेंगेंत
आनी
हांवें तुजे वेंगेंत

सुर्योच जळयलो
पुण कोणाकय कळ्ळेंच ना
कोणाकय कळ्ळेंच ना!

१९८७



ಗೊರ್ವಾಂಚೆಂ ರಡ್ಣೆಂ

ಸೊಮಿಯಾಂ ಸೊಮಿಯಾಂ ಪಾತ್ಕಿ ಆಮಿ
ರಡೊನ್ ಜಾಲಾಂ ಕಾಳೀಜ್ ಲೊಣಿ
ಚಿಂತುಂಕ್ ನಾತ್ಲೆಂ ಕೆನ್ನಾಂಯ್ ಆಮಿ
ಜಲ್ಮ್ ಜಾಯ್ತ್ ಮ್ಹಣ್ ಗೊಟ್ಯಾಂತುಣಿ

ಮರ್ಯೆ ಉಪ್ರಾಂತ್ ಭಾಗಿ ಆಮಿ
ಆಮ್ಕಾಂ ಗೊರ್ವಾಂಕ್ ಪಳೆಂವ್ಕ್ ಮೆಳ್ಳೊಯ್
ರಡ್ಣ್ಯಾ ವೆಳಾರ್ ಶಿಮ್ಪಿ ಧರುನ್
ಲೊಂವೆ ಗೊಂಡೊ ಧರುನ್ ಖೆಳ್ಳೊಯ್

ಶಿಮ್ಪಿ ಸೊಡುನ್ ದಿಲೆಂ ಕಿತೆಂ?
ಚಿಂತುನ್ ಕಾಳ್ಜಾಕ್ ಮನ್ ಖಾತಾ
ಶೆಣ್ ಮುತಾಚಿ ವಿಪ್ರೀತ್ ಘಾಣ್
ದಿಲಿ ಮ್ಹಣೊನ್ ರಡೊಂಕ್ ಯೆತಾ

ಪಯ್ಲೆಂ ಜರಯ್ ತುಂ ಸಾಂಗ್ತೊಯ್
ಪರ್ಮಳಾನ್ ತುಕಾ ಪುರ್ತ್ಯಾಂವ್
ನೇವಿಯಾ ಕ್ರೀಮ್ ಹಾಗುನ್ ಆಮಿ
ಚಾರ್ಲಿ ಸೆಂಟ್ ಸರಾಗ್ ಮುತ್ತ್ಯಾಂವ್

ನವೆಂಬರ್, 1986

गोरवांचें रडणें

सोमियां सोमियां पातकी आमी
रडोन जालां काळीज लोणी
चिंतुंक नातलें केन्नांय आमी
जल्म जायत म्हण गोट्यांतुणी

मर्ये उप्रांत भागी आमी
आमकां गोर्वांक पळेंवक मेळ्ळोय
रडण्या वेळार शिमटी धरून
लोंवे गोंडो धरून खेळ्ळोय

शिमटी सोडुन दिलें कितें?
चिंतुन काळजाक मन खाता
शेण मुताची विप्रीत घाण
दिली म्हणोन रडोंक येता

पयलें जरय तूं सांगतोय
पर्मळान तुका पुरत्यांव
नेविया क्रीम हागुन आमी
चारली सेंट सराग मुत्त्यांव

नवेंबर, १९८६

ಹಾತಾಂತ್ ಹಾತ್ ಧರುನ್ ಆಮಿ

ಪಾಕ್ಯಾರ್ ಮ್ಹುಜ್ಯಾ ಖರ್ ದಿಸಾಕ್
        ಜಮೊ ಜಮೊ ಜಮ್ಲ್ಯಾಂತ್ ತಾರಾಂ
ಝುಡಾರ್ ಮ್ಹುಜ್ಯಾ ಮೊಂತಿ ಮ್ಹುಯ್ನ್ಯಾಂತ್
        ರಾಸ್ ರಾಸ್ ಪಿಕ್ಲ್ಯಾಂತ್ ಪೆರಾಂ
ರಾತ್ಚಿಂ ತಾರಾಂ ಆತಾಂಚ್ ಆಯ್ಲ್ಯಾಂತ್
        ಪೊರ್ಚಿಂ ಪೆರಾಂ ಆಜಯ್ ಉರ್ಲ್ಯಾಂತ್
ಹಾತಾಂತ್ ಹಾತ್ ಧರುನ್ ಆಮಿ
        ರಿಗ್ತಾಂ ಹುಂಬರ್ ಪಳೆಂವ್ಕ್ ರಾವ್ಲ್ಯಾಂತ್

ಸುಕೆ ಧರ್ಣಿರ್ ನಾ'ಗೊ ಶೆಲೊ
        ಝುರಿ ಭಾಶೆನ್ ಚರ್ಲಾಂ ತಣ್
ಮೊಗ್ರಿ ಮ್ಹುಜಿ ತಾನೆನ್ ಭರ್ಲ್ಯ
        ಆಶಾ ಥಾಂಬಯ್ ಬಾಗಾವ್ನ್ ಮಾನ್
ಪಾಂಯಾಂಕ್ ತಣ್ ಉಮ್ಯಾಂನಿ ಚಿಂವುಂ
        ಕಳ್ಯಾಂ ಸ್ವಾಧ್ ಶಿರಾಂನಿ ರಿಗುಂ
ಹಾತಾಂತ್ ಹಾತ್ ಧರುನ್ ಆಮಿ
        ಭೊಂವ್ತಾಂ ವೊಡ್ತಾಂತ್ ಸರ್ಗ್ ದೆಂವುಂ

ಕಳನಾ ಮ್ಹಾಕಾ ಆಜಬ್ ಕಶೆಂ
        ಜನೆಲ್ ಮ್ಹುಜೆಂ ಸಿತಾರ್ ಜಾಲಾಂ
ರುಕಾರ್ ಕೊಗುಳ್ ಗಾಯ್ತಾ ತಿಚೆಂ
        ಮ್ಹೊಂವಾ ರೊಸಾಂತ್ ಉತರ್ ನ್ಹಾಲಾಂ
ಆಯ್ಜ್ಯಾ ದಿಸಾ ಸಮ್ದಿರ್ ನಾಚುಂ
        ಆಮ್ಚೊ ಎಕ್ವಟ್ ಸಂಸ್ರಾರ್ ಕಳೊಂ
ಹಾತಾಂತ್ ಹಾತ್ ಧರುನ್ ಆಮಿ
        ವೆತಾಂವ್ ಥಂಯ್ಸರ್ ಸಂಗೀತ್ ವ್ಹಾಳೊಂ

ಗೊಟ್ಯಾಂತ್ ಗೊರ್ವಾಂ ಉಡ್ಕ್ಯಾ ಮಾರ್ತಾತ್
        ತರ್ಣ್ಯಾ ದಿಂವ್ಚ್ಯಾಕ್ ವ್ಹಕಲ್ ಆಯ್ಲ್ಯಾ
ಪೊರ್ಲಾಂತ್ ಮಾಜ್ರಾಂ ಪಿರ್ಲುಕ್ ಖೆಳ್ತಾತ್



ರಾಂದ್ವಾಕುಡಾಚಿ ಯೆಜ್ಮಾನ್ ಪಾವ್ಲ್ಯಾ
ಗೊರ್ವಾಂ ದುಧಾನ್ ತಾಂಬಿಯೊ ಭರೊಂ
ರಾಂದ್ಣಿಂತ್ ಸದಾಂ ಲಾಂಕುಡ್ ಜಳೊಂ
ಹಾತಾಂತ್ ಹಾತ್ ಧರುನ್ ಆಮಿ
ಕರ್ಚ್ಯಾ ಕಾಮಾಕ್ ಭಾಂಗರ್ ಮೆಳೊಂ

ಕಿತ್ಲೆ ಪಾವ್ಸ್ ವ್ಹಾಳೊನ್ ಗೆಲೆ
ಆಜಚ್ ಫಾಂಕ್ಲೆಂ ಯೆಣೆಂ ತುಜೆಂ
ಜಿಣ್ಯೆ ಹೊಡೆಂ ತಾಂಡುಂಕ್ ಆಯ್ಲಾಂಯ್
ಹಳು ಕರ್ ವೊಜೆಂ ಮ್ಹಜೆಂ
ಸುಖಾಂತ್ ಆಮಿ ದುಖಾಂ ಚಾಕ್ಯಾಂ
ದುಖಾಂತ್ ಆಮಿ ಸುಖಾಂ ಮೊಕ್ಯಾಂ
ಹಾತಾಂತ್ ಹಾತ್ ಧರುನ್ ಆಮಿ
ಜಿಣ್ಯೆಂತ್ ಆಮ್ಚೆ ಮೊತಿಯಾಂ ಶಿಂಪ್ಯಾಂ

ಜುಲಾಯ್, 1986

हातांत हात धरुन आमी

पाक्यार म्हज्या खर दिसाक
जमो जमो जमल्यांत तारां
झाडार म्हज्या मोंती म्हयन्यांत
रास रास पिकल्यांत पेरां
रातचीं तारां आतांच आयल्यांत
पोरचीं पेरां आजय उरल्यांत
हातांत हात धरुन आमी
रिगतां हुंबर पळेंवक रावल्यांत

सुके धर्णिर ना'गो शेळो
झरी भाशेन चरलां तण
मोग्री म्हजी तानेन भरल्या
आशा थांबय बागावन मान
पांयांक तण उम्यांनी चिंवूं

कळ्यां स्वाध शिरांनी रिगूं
हातांत हात धरुन आमी
भोंवतां वोडतांत सर्ग देंवूं

कळना म्हाका आजच कशें
जनेल म्हजें सितार जालां
रुकार कोगुळ गायता तिचें
म्होंवा रोसांत उतर न्हालां
आयच्या दिसा समदिर नाचूं
आमचो एकवट संस्राक कळों
हातांत हात धरुन आमी
वेतांव थंयसर संगीत व्हाळों

गोव्यांत गोरवां उडक्यो मारतात
तर्ण दिंवच्याक व्हकल आयल्या
पोरलांत माजरां पिरलुक खेळतात
रांदपाकुडाची येजमान पावल्या
गोरवां दुधान तांबियो भरों
रांदणिंत सदां लांकुड जळों
हातांत हात धरुन आमी
करच्या कामाक भांगर मेळों

कितले पावस व्हाळोन गेले
आजच फांकलें येणें तुजें
जिण्ये होडें तांडुंक आयलांय
हळू कर वोजें म्हजें
सुखांत आमी दुखां चाक्यां
दुखांत आमी सुखां मोक्यां
हातांत हात धरुन आमी
जिण्येंत आमचे मोतियां शिंप्यां

जुलाय, १९८६

ವಿರಹ್ ಗೀತ್

ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಕೆಸಾಂನಿ
ತೊಂಡ್ ತುಜೆಂ ಲಿಪವ್ನ್
ಖೆಳ್ಟಾಲೊಯ್
ಹಾಸ್ತಾಲೊಯ್
ಚಿಂತ್ನಾಂ ಮ್ಹಜಿಂ ಮೆಜ್ತಾಲೊಯ್
ಆಜ್
ತುಜೆಂ ಕಾಜಾರ್ ಜಾಲಾಂ
ದೆಕುನ್
ಹಾಂವ್ ಬೊಡ್ಕಿ ಜಾಲ್ಯಾಂ
ತುಜಿ ಯಾದ್ ವಿಸ್ರೊಂಕ್
ಆನಿ
ತಾಸಲ್ಲ್ಯಾ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಕೆಸಾಂಚೆಂ
ಏಕ್ ಪೂರ್ನ್ ಕೆಲಾಂ
ತುಜೆ ಬಾಯ್ಲೆಕ್ ದೀಂವ್ಕ್

ಜುಲಾಯ್, 1985

विरह गीत

म्हज्या केसांनी
तोंड तुजें लिपवन
खेळटालोय
हासतालोय
चिंतनां म्हजीं मेजतालोय
आज
तुजें काजार जालां
देकुन
हांव बोडकी जाल्यां
तुजी याद विसरोंक
आनी

तासल्ल्या म्हज्या केसांचें
एक पूरन केलां
तुजे बायलेक दींवक

जुलाय, १९८५

ಮ್ಯೂಸಿಯಮಾಂತ್

ಜಿವಿತಾಂತ್
ಖಂಯ್ಚೇಯ್ ಚಲಿಯೆಕ್
ಹಾಂವೆಂ ಉಮೊ ದಿಲ್ಲೊ ನಾ

ದೆಕುನ್
ಜಿವಿತಾಂತ್
ಉಮೆ ದೀಂವ್ಕ್ ಆಶೆಂವ್ಚ್ಯಾ
ಚಲಿಯಾಂಕ್
ಏಕ್ ಬರಿ ಖಬರ್

ಆಜ್
ಹಾಂವ್ ಮೆಲ್ಯಾ ಉಪ್ರಾಂತ್
ಮ್ಹಜೆ ವೋಂಟ್
ಮ್ಯೂಸಿಯಮಾಂತ್ ಆಸ್ತಲೆ!

ಎಪ್ರಿಲ್, 1985

म्यूसियमांत

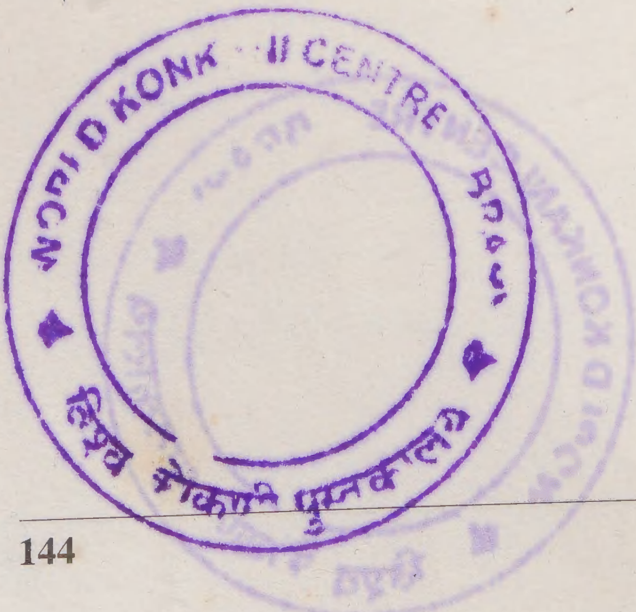
जिवितांत
खंयचेय चलियेक
हांवें उमो दिल्लो ना

देकुन
जिवितांत
उमे दींवक आशेंवच्या
चलियांक
एक बरी खबर

आज

हांव मेल्या उप्रांत
म्हजे वोंट
म्यूसियमांत आसतले !

एप्रील, १९८५



ಕವಿತಾ ಪಬ್ಲಿಕೇಶನ್ಸ್ ಪರ್ಗಟ್ಣ್ಯೊ:

1. **ಕುಪಾಂ ಪೊಂದ್ಲಿಂ ಮುಖಾಂ** (ಕವಿತಾ ಸಂಗ್ರಹ್)
   ಸಂ. ಮೆಲ್ವಿನ್ ರೊಡ್ರಿಗಸ್
2. **ಶಬ್ದುಲಿಂ** (ಪ್ರಬಂಧ್)
   ಮೆಲ್ವಿನ್ ರೊಡ್ರಿಗಸ್
3. **ವಾಟ್** (ಕವಿತಾ ಸಂಗ್ರಹ್)
   ಮೆಲ್ವಿನ್ ರೊಡ್ರಿಗಸ್
4. **ಕಾಳೊಕಾಂತ್ಲಿಂ ಕಾಂತಾರಾಂ** (ಕವಿತಾ ಸಂಗ್ರಹ್)
   ಮೆಲ್ವಿನ್ ರೊಡ್ರಿಗಸ್
5. **ದಿಣಿ ದಿಣಿ** (ಸಂಗೀತ್ ಆಲ್ಬಮ್)
   ಉತ್ರಾಂ: ಮೆಲ್ವಿನ್ ರೊಡ್ರಿಗಸ್
   ಸಂಗೀತ್: ಓಲ್ವಿನ್ ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸ್
6. **ಸುಖಾ ದುಖಾಚಿಂ ಪಾನಾಂ, ಪುಣ್ ಮೊಗಾಚಿಂ**
   (ಕವಿತಾ ಸಂಗ್ರಹ್)
   ಒಲಿವೇರಾ ಫ್ಲೇವಿಯಾ
7. **ಆಂಕ್ರಿ** (ಕವಿತಾ ಸಂಗ್ರಹ್)
   ಮ್ಯಾಕ್ಸಿಮ್ ಲೋಬೊ
8. **ಕವ್ಯಾಕ್ಯ ಪಾವ್ಲಾಂಚಿಂ ನವ್ಲಾಂ** (ಕವಿತಾ ಸಂಗ್ರಹ್)
   ಸಂ. ಮೆಲ್ವಿನ್ ರೊಡ್ರಿಗಸ್
9. **ನಿಮಾಣಿ ಸೈರಿಕ್** (ಕವಿತಾ ಸಂಗ್ರಹ್)
   ಪಿ. ಜೆ. ಕರುಗಳ್ನಡೆ
10. **ಜಾಣ್ತ್ಯಾಂಚ್ಯಾ ಪಾವ್ಲಾಂನಿ** (ವ್ಯಕ್ತಿಚಿತ್ರಾಂ)
    ಕಾವ್ಯದಾಸ್
11. **ಪ್ರಕೃತಿಚೊ ಪಾಸ್** (ಕವಿತಾ ಸಂಗ್ರಹ್)
    ಮೆಲ್ವಿನ್ ರೊಡ್ರಿಗಸ್
12. **ಲ್ಹಾರಾಂ ಲಜೆಲಿಂ** (ಕವಿತಾ ಸಂಗ್ರಹ್)
    ರೊಬರ್ಟ್ ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸ್, ಉದ್ಯಾವರ್
13. **ರುಮ್ಡಿ ಫುಲಾಂ** (ಕವಿತಾ ಸಂಗ್ರಹ್)
    ಎಮ್. ಪಿ. ರೊಡ್ರಿಗಸ್
14. **ಕಾಟ್ ತುಟ್ಚೊ ವೇಳ್** (ಕವಿತಾ ಸಂಗ್ರಹ್)
    ಎಂಟನಿ ಬಾರ್ಕೂರ್
15. **ಯಶೋಧರ ಚರಿತ** (ಕವಿತಾ ತರ್ಜಣ್)
    ಸ್ಟೀವನ್ ಕ್ವಾಡ್ರಸ್
16. **ಪಾವ್ಳೆ** (ಕವಿತಾ ಸಂಗ್ರಹ್)
    ವಿಲ್ಸನ್ ಕಟೀಲ್
17. **ಸಾಕ್ಷಾತ್ಕಾರ್** (ಕವಿತಾ ಸಂಗ್ರಹ್)
    ಅರುಣಾ ರಾವ್, ಕುಂದಾಜೆ
18. **ವಿಂಚ್ಣಾರ್ ಕವಿತಾ** (ಕವಿತಾ ಸಂಗ್ರಹ್)
    ಮೆಲ್ವಿನ್ ರೊಡ್ರಿಗಸ್



Sahitya Akademi Award Winner – 2011
for 'Prakriticho Paas'

In 'Prakriticho Paas', the collection of poetry in Konkani by Melvyn Rodrigues, the style and idiom is authentically regional even as the poems map the concerns and emotions of the Konkani diaspora. The style of the poems range from free verse to prose poems and the use of refreshing imagery, startling turns of phrase and evocative metaphors make it a truly important collection. As such, the book is considered an exemplary contribution to Indian poetry in Konkani.

-Sahitya Akademi

Price: Rs 250-00